BIBLIOTHECA CZARTORYSCIANA CRACOVIAE
40095

1646g.
52

PSAUMES

DE

DAVID

traduits en Italien

par Asterio Giustiniani,

Musique de

B. MARCELLO

avec Accompagnement de Piano,

PAR

F. MIRECKI

Publiés aux Conservatoires de Paris,

Naples Milan et Venise.

1 Partie. Livre 1

2.e Edition

avec une traduction Française de M.r Crevel de Charlemagne

A Viaton

BIBLIOTEKA XX. CZARTORYSKICH

Publiés à PARIS, chez Mme Vve LAUNER, Boulevart Montmartre, 14.

3200.

MUSIQUE DE PIANOS
MAISON
P. GIBAUD Facteur
Boulevart Montmartre, 16 bis

PSAUMES

Paroles Italiennes
del Signor
G. A. Giustiniani.

DE

MARCELLO

Paroles Françaises
de Mr
Crevel de Charlemagne

2.me Edition — Première Partie — *Livre 1. 2. 3.*

Publiés À PARIS, par Mme Vve LAUNER, *Boulevart Montmartre, 14.*

Catalogue thématique des Morceaux avec Accompag.t de Piano.

Liv: 1.

Beatus vir qui non abiit. — Pages

N.o I. DUO. C. B. — 1.
Be_a_to l'uom, che die_tro a'rei con_
Oh! bien heu_reux! Oh! bien heu_reux! qui

Quare Fremuerunt gentes.

N.o II. DUO. C. B. — 18.
Don_de co tan_to fre_mi_to
Quel bruit fait re_ten_tir les Cieux

Domine quid multiplicasti.

N.o III. DUO. C. S. — 36.
O Dio perchè, o Dio per_chè co_tanto è
Dieu de bon_té, Dieu tout puis_sant! Vois le nom_

Cum invocarem exaudivit.

N.o IV. DUO. C. S. — 56.
Nell' in_vo_car_ti o mio si_
A ma pri_è_re Dieu jus_te

Verba mea auribus percipe.

N.o V. DUO. C. B. — 75.
Le vo_ci que_ru_le
Dieu de gloi_re et d'a_mour.

Liv. 2.

Domine ne in furore tuo.

N.o VI. DUO. C. B. — 102.
Si_gnor quando ar_di il fo_co del
Sei_gneur, dans ta co_lè_re Prends

Domine deus meus.

N.o VII. DUO. S. B. — 124.
Or chem'as_sa_le d'ogni la_to e
Qu'en fré_mis_sant me pres_se et me dé

Domine, Dominus noster. — Pages

N.o VIII. SOLO. C. — 164.
O_di che lo_de di che stu_
Quel saint dé_li_re Pé_nè_tre

Confitebor tibi Domine.

N.o IX. TRIO. C. T. B. — 178
Quan_to di spirto ab_biam nel petto ac_
Verse en nos cœurs, Dieu jus_te tu_te_

Liv: 3.

In Domino confido.

N.o X. QUA.t S. C. T. B. — 269
Mentre io tut_ta ri_pon_go in Dio
En Dieu, dans ma souffran_ce j'aimis

Salvum me fac Domine.

N.o XI. DUO. C. C. — 289
Si_gnor tu dammi, a_i_ta
Sur moi, Dieu que j'a_do_re...

Usquequo Domine oblivisceri.

N.o XII. DUO. C. T. — 310
Deh sino quando Dio, o Dio, o Dio,
Jusques à quand, mon Dieu, mon Dieu, mon Dieu...

Dixit insipiens in corde suo.

N.o XIII. DUO. B. B. — 335
L'uo_mo, l'uo_mo cui cie_ca passion e
L'hom_me l'homme dont une aveugle erreur a

Domine quis habitabit.

N.o XIV. SOLO. C. — 365
O si_gnor chi Sa_rà mai chi
Roi des cieux, pour te ren_dre hommage oh!

SALMO PRIMO

DUE

Contralto e Basso

Beatus vir qui non abiit in consilio impiorum &ª

GRAVE.

CONTRALTO

BASSO.

Be_____a__to l'uom, che dietro a' rei con_si_gli de' scelle_ra_____

TUTTI. Oh! bien heu_reux! Oh! bien heu_reux! qui du men_son_____ge et de l'er_____

Be_____a_____to l'uom. che dietro a' rei con__si_gli de'

Oh! bien ___ heu____reux! Oh! bien heu_reux! qui du men_son_____

GRAVE.

_ti non an_dò giam____ma_____i, E

_reur Pré_ser_ve à ja_____mais ___ à ja_mais son cœur!.. Qui

scellera_____ti non an_dò giam_ma_____i,

_ge et de l'er____reur Pré_ser_ve à ja_mais son cœur!..

Gravé par Mlle Damours

prepie (Vve I 3200) I

che non fermò il pie_de e
dans la voie im_pi_e Qui

che non fermò il pie_de su
dans la voie im_pi_e N'en_____

quelle tor_te vi_____e
ga_ge point sa vi_____e! A_____

E che non fermò il
Qui, dans la voie im_

pie_de_e che non fermò il
pi_e Qui dans la voie im_

piede su quel_le tor_te
pi_e N'en_ga_ge point sa

do_____ve fan
_lors que_____

gli em_____
le Pé_____

P.J
cheur

del_____la lor vita il, cor_____
En suit la té_né_breu_____

vi_e do_____
vi_e, A_lors

ve fan gli em_____
que le Pé_____

P.J
cheur En suit la

del_la lor vi_____ta il cor_____
té_____né_____breu_____se hor_

_____so:
_____se horreur!..

e mol_to me_no in
Et qui, sur_tout, ja_

cat_____te_dra s'as_si_____se
mais ne ma_ni_fes_____te

_____so:
_____reur!..

e mol_to me_no in cat_____te_dra s'as_
Et qui, sur tout, ja_mais ne ma_ni_

43♯

di pe_sti_len___za ad infettar al_tru_i ad infettar al__
Ne ma_ni_fes___te Les o_dieux pen_chants, Les o_dieux pen_

___si____se di pe_sti__len___za ad infettar al__
fes____te Ne ma_ni__fes____te Les o_dieux pen_

5♯6 6

__trui con corrot__te dot_tri___ne con cor_rot___te dottri___ne, e pravi e____
chants, La doctri___ne fu_nes___te Que le jus___te dé_tes____te Et qu'em____

__trui con cor_rot___te dottri___ne con corrot__te dot_tri__ne,
chants, La doc_tri___ne funes____te Que le jus___te dé__tes___te

♮6 #3♮6 5 5 + #3

_____sem_____pli,e pra_____vi e__sem_____pli,e pra_____vi esem_____
_____bras_____sent les mé__chants_____! Et qu'em_bras_____

e pravi e__sem_____pli,e pra_____vi e___sem_____pli,e pra_____
Et qu'em____bras_____sent les mé___chants, Et qu'em_bras_____

43 98 6 5 6 5 98

vi e
sent
sem
les
sent les Mé_ _ _ chants!
pli.
chants!
pli.

ADAGIO.

SOLO. Ma la di_vi_ _ _na leg_ge
Mais dont la Loi su_ _ _prê_me
fat_ _ _ta del suo vo_ _ _le_ _ _re. il
Char_me l'an_gois_ _se mê_ _ _me!.. Qui,

ADAGIO.

so_lo og_get_ _ _to in
Nuit et jour Ex_
es_sa e giorno e not_te
empt de tout blasphè_me,
immer_ _ge la sua men_ _ _ _ _
La cé_ _lé_ _ _bre a_vec a_ _ _ _ _ _ _
im_ _ _
La

LARGO.

TUTTI

Tasto solo.

Tutti.

LARGO.

--te, e im - merge il co - - - - re e im - mer - ge la sua men - - - - - -
--mour!. Et plein d'es - poir, S'y rat - - ta - - - - che sans re - - - - - - -

- mer - ge la sua men - - - te, e im - - merge il co - - - - - re. im - - -
cé - - lè - - - - - bre avec a - - - mour! Et plein d'es - poir, S'y

--té, e im - - - - - merge il co - - - re, e im - - - - - merge il
--tour! Et plein d'es - poir, S'y rat - - -

--mer - ge la sua men - - - - - te, e im - - - - merge il co - - - re, e im - -
rat - - - ta - - - - - - - che sans re - - - - - - - tour, Et plein d'es - poir, S'y

co - - re, e im - - - - - - - merge il co - re.
- - ta - - che, S'y con - - - - - - - sa - cre sans re - - - tour!

- - - - - merge il co - re - e im - - - - merge il co - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

LENTO.

E_____gli sa___rà, qual ar_bo_re pres_so pian_tato aun ri___vo___lo

SOLO. Tel, ar_ro___sé d'un frais ruis_seau, Croit et fleu_rit tou_____ jours plus beau

LENTO.

-d'ac__que cor__renti, è lim_pi__de ch'_avrà ne' tempi de_bi_ti tut_to di

Un arbre au vert feuil_____la_____ge! Il prend un li_bre et noble essor! Bra_ve l'o__

frut_ta ca_ri_co il fol_to e ver_de. crin, ch'_avrà ne'

__ra_ge! Et de ses fruits pro_di_gue le tré____sor! Il prend un

tem_pi de_bi_ti tut_to di frutta ca_ri_co il folto.e verde crin.

libre et noble essor, Bra_ve l'o__ ra_ge! Et de ses fruits pro_di_gue le tré____sor!..

LARGO.

TUTTI.

Fron_____di giammai ve_dran_no_si da pian_ta co_____sì
Ain_____si Ain_si res_plen__di_ra Le no__ble front du

LARGO.

Fron_____di giammai ve_dran_no_si da pian_ta co_____sì
Ain_____si Ain_si res_plen__di_ra Le no__ble front du

no_bile o sco_____lo_rite, od a___ri_de o sco__lo___ri_____te, od
jus__te! Et sa grandeur au_gus_____te Et sa gran_deur au_____

no_bile o sco_lo_rite, od a___ride al soul mor_te ca_der.
jus__te! Et sa grandeur au_gus____te Ja_mais ne tom_____be_ra!

a_ri_de al soul mor_____te ca_der al soul mor_te ca___der.
_gus___te Ja_mais ne tom_be_ra! Ja_mais ne tom__be___ra!

SOLI.

Ma tut_to ciò che fac_____cia un
Sa pi_euse al__lé__gres_____se Du

SOLI.

Ma tut_to ciò che fac_____cia un dì fia che con__
Sa pi_euse al__lé__gres_____se Du Ciel ai__ma__ble i__

dì fia che con_du_ca__si un dì fia che con_du_ca_si a
Ciel ai_ma_ble i__vres_se, Du Ciel ai_ma_ble ivres__se De

lie_____to e dol_ce
Tout triom_phe__

_du_ca_si un dì fia che con_du_ca_si a lie_____
_vres_____se, Du Ciel ai_ma_blei_vres___se, De tout

_____to e dol_ce fin, un dì
tri__om_phe_ra! Sa pu_____

fin, a lie_____to e dolce a lieto e dol_____ce
_ra! De tout tri__om_phe_ra Tri_om_____phe_

TUTTI.

fin, un dì fia che
ra! Sa pu_____re et sain_____

fia che con_du_ca_si a lieto e dol_____ce
_re et sain_te i_vres_se De tout tri_om_____phe_

TUTTI.

fin, un dì fia che con__
rà! Sa pu_re et sain_te i__

con du ca si,
te i vres se
un dì fia che con
Em blè me d'al lé

du ca si a lie to e dol ce
vres se De tout tri om phe ra.
fin. un dì fia che
Sa pu re et sain

du ca si a lie to e dol ce
gres se, De tout tri om phe ra
fin a lie to e dol ce
De tout tri om phe ra!
fin.

con du ca si
te i vres se
a lie to e dol ce
De tout tri om phe ra!
fin.

Largo.

SOLO.
Nongià così degli empj!
Mais malheur aux Mé chants!..
Sa ran ben sì qual
Ils sui vront la pous

Largo.

pol_ve_re, che del_la ter_ra bal_za_no i_venti, e la dis_ perdono e la dis_
siè_ _ _re Ils suivront la poussiè_ _re Que la foudre en co_lè_ _re Ar_ra_che

_per_do_no, sa_ran qual pol_ve_re che i ven ti bal_za_no e la dis_ _
de_la terre! Ils sui_vront la poussière Que la foudre en co_lère Ar_ra_che

_per_do_no e la dis_ _ per_ _ _ _

TUTTI.

Per... tan_____ to nel ter__ ri___bi_le u__ni___ver__
Au jour si re__dou__ ta_____ble Du ju__ge__

Per tan_____ to nel ter__ri__bi__le
Au jour si__re__dou__ ta_____ble

Tasto solo. Tutti.

_sal giu_____ di___zi__o non sor_____ ge__ran per
_ment u_____ ni___ver_sel La jus_____ ti__ce de

u___ni__ver__ sal giu__ di___zi__o non
Du ju__ge__ment u___ ni___ver_sel La

Tasto solo. Tutti.

vi_____ve_____re nè più fram_mi_schi_e_____
l'E_____ter___ nel Sé_____ pa__re___ra du cou__

sor_____ ge__ran per vi_____ve_____re nè più fram_
jus_____ ti__ce de l'E_____ter___ nel Sé_____ pa__re__

ra_ no_ si co_ me quag_ giù fa_ ce_ va_ no
pa_ ble L'hom_ me pi_ eux ai_ mé du Ciel!..

mi_ schi_e_ ra_ no_ si co_ me quag_ giù fa_ ce_ va_ no
ra du cou_ pa_ ble L'hom_ me pi_ eux ai_ mé du Ciel!..

coll' al_ me giu_ste i re_ pro_ bi. coll' al_ me giu_ste i
Et l'in_ no_ cent du cri_ mi_ nel, Et l'in_ no_ cent du

coll' al_ me giu_ste i re_ pro_ bi. coll' al_ me giu_ste i
Et l'in_ no_ cent du cri_ mi_ nel, Et l'in_ no_ cent du

re_ pro_ bi i re_ pro_ bi.
cri_ mi_ nel Du cri_ mi_ nel!

re_ pro_ bi i re_ pro_ bi.
cri_ mi_ nel Du cri_ mi_ nel!

SOLO.

Sono es_poste e son ca_re al signor nostro le vie percui cam minang l'inno_centi
Le ciel bé_nit la voi_e Où ses en_fants S'é_lan_cent a_vec joie Et tri_om_phants!..

LARGO.

Ma le stra_____de de_____gli em_____
Mais la tra_____ce du per_____

TUTTI.

Pe_ri_sco_no di__le_guan_si di__le_guan_si pe_ri_sco_no pe_
Mais la tra_ce de tout per_vers Dis__ pa__rai_tra de l'u_ni_vers Dis

Tasto solo. Tutti.

LARGO

_____pj pe__ ri_sco_no di__le_guan_si pe__ ri_sco no di_le_guan_si
_____vers Dis_ pa_rai_tra de l'u_ni_vers Dis_ pa_rai_tra de l'u_ni_vers!..

_ri_sco_no di_le_guan_si pe___ri_sco_no di_____le_guan_si di__
_pa_rai_tra de l'u_ni_vers! Dis__ Dis__pa_rai_tra... de l'u_ni_vers! Dis_

pe_ri_scono di_le guansi di_le guansi pe_ri_scono
Dis_pa_rai_tra de l'u_ni_vers! De l'u_ni_vers! Dis_pa_rai_tra

_le guansi pe_ri_scono pe_ri_scono di_le guansi! ma le stra_de
_pa_rai_tra de l'u_ni_vers, Dis pa_rai_tra de l'u_ni_vers! Mais la tra_ce

pe_ri_sco no di_le guansi! ma le
Dis_pa_rai_tra de l'u_ni_vers! Mais la

de_gli em pj pe_ri_scono di_le guansi di_le guansi pe_ri_scono pe_
du per vers Dis pa_rai_tra de l'u_ni_vers! Dis_ pa_rai_tra de l'u_ni_vers, Dis_

stra_de de_gli em pj di_ le guansi pe_ri_scono pe_
tra_ce du per vers Dis_ pa_rai_tra de l'u_ni_vers Dis

_ri_scono di_le_guansi pe_ri_scono di_le guansi! ma le
_pa_rai_tra de l'u_ni_vers! Dis_pa_raitra de l'u_ni_vers! Mais la

ri - scono di - le - guan si di - le - guan si pe - ri - sco no pe - ri - sco no di - le - guan si
-pa - rai - tra de l'u - ni - vers, Dis - pa - rai - tra de l'u - ni - vers, Dis - pa - rai - tra de l'u - ni - vers !

stra - - - - - - - - - de de - - - - - - - - - gliem - pj di -
tra - - - - - - - - - - ce du per - vers, Dis

pe - - - - - ri - sco - no di - - le - guan si!
Dis - - - - - pa - rai - tra de l'u - ni - vers !

ma lé
Mais la

- le - guansi pe - ri - sco no pe - ri - sco no di - le - guan si di - le guan si pe - ri - sco - no pe -
- pa - rai - tra de l'u - ni - vers, Dis - pa - rai - tra de l'u - ni - vers, Dis - pa - rai - tra de l'u - ni - vers, Dis -

stra - - - - - - - - - de de - - - - gliem - pj pe - - - ri - scono pe
tra - - - - - - - - - - ce du per - vers Dis - - pa - rai - tra Dis

- ri - scono di - le guansi de - - - ri - scono di - - le guansi di - le guansi pe - ri - scono
- pa - rai - tra de l'u - ni - vers ! Dis - pa - rai - tra de l'u - ni - vers Dis - pa - rai - tra de l'u - ni - vers !

--ri--scono di-le guan-si pe-----ri-scono di--le-guan-si pe--ri-sco-no pe--
pa-rai-tra de l'u-ni-vers! Dis-----pa-rai-tra de l'u-ni--vers, Dis-pa-rai-tra Dis-

pe-----ri-sco-no pe--ri-scono di--le guan-si! ma le
Dis-----pa-rai-tra Dis--pa-rai-tra de l'u-ni--vers! Oui la

--ri-sco-no di--le-guan si pe-ri-scono di--le guansi pe-ri-scono
pa-rai-tra de l'u-ni-vers! Dis--pa-rai-tra de l'u-ni-vers! pe-
Dis

stra-------de de gliem-------pj di-le guansi pe-ri-scono
tra----------ce du per-------vers Dis-pa-rai-tra de l'u-ni-vers!

--ri-scono di-le guansi di-le guan-si pe-ri-sco-no pe-ri-sco-no di-le guan--si.
-pa-rai-tra de l'u-ni-vers! Dis-pa-rai-tra de l'u-ni--vers! Dis-pa-rai-tra de l'u-ni--vers!!

di--le-guansi pe-ri-sco-no pe-ri-sco-no di-le-guan-si.
Dis--pa-rai-tra de l'u-ni-vers, Dis-pa-rai-tra de l'u-ni-vers!

SALMO SECONDO

DUE

Contralto e Basso

Quare fremuerunt gentes &c.ª

RISOLUTO.

CONTRALTO

Don ------ de co-tan-to
Quel bruit fait re-ten-

TUTTI.

BASSO.

RISOLUTO.

fre------ mi------ to,
-tir les Cieux?

ed a qual fi------ne
Et tres-sail-lir la

Don------ de co-tan-to fre------ mi------
Quel bruit fait re-ten-tir les

Gravé par Mlle Damours.

prs ple (Vte L 3200) Liv. 1

s'er_gono ter_re?..
_fo, cieux?.
ed a qual fi_ne Et tres_sail_lir la
ser_go_no ter_re?.
mac_chi_ne Oh! peu_ple
tan_te in mèr_ce_nai
a_
mac_chi_ne Oh! peu_ple

_tan_te in mer_ce_nai
a_ ri_a re!
da na_zi_o_ni, e Quel_le chi_me_re Gui_
da na_zi_o_ni, e Quel_le chi_mè_re Gui_

Fermo.
po_po_li de tes voeux?.
da na_zi_o_ni e Quel_le chi_mè_re Gui_
po_po_li? de tes voeux ?..

Fermo.
po_po_li de tes voeux?.
da na_zi_o_ni e Quel_le chi_mè_re Gui_
po_po_li? de tes voeux ?..

pre pie (Vve L. 5200) Lit.t

co_tan_to fremito a qual fin s'ergono macchi_ne tan_te in
Quel bruit fait retentir fait re_ _ten_ tir les Cieux... Oh! Peu_ple mer_ _ _ce_

don_de don_de ed a qual fi_ _ne
Quel bruit Quel bruit trou_ble les Cieux?..

a _nai
ri_a da na_zi_o_ni, e
re! Quelle chi_mè_re Gui

macchi_ne tante in a
Oh! peu_ple mer_ce_ nai
ri_ _a da na_zi_o_ni, e
re! Quelle chi_mè_re Gui

Fermo. Fermo.

po_po_li da na_zi_o_ni e po_po_li?
_ _de tes voeux? Quelle chi_mè re Gui_ _ _de tes voeux _ _ _ _ _ ?

po_po_li da na_zi_o_ni e po_po_li?
_ _de tes voeux? Quelle chi_mè_re Gui_ _ _de tes voeux _ _ _ _ _ ?

Fermo. Fermo.

Largo.

I Re del mondo e i Prin _ _ _ _ ci _ pi
Les Princes et les Rois du monde

I Re del mondo e i Prin _ _ ci _ pi sol _ le _ _ _ _ _ _ vansi, e con
Les Prin _ ces et les Rois du monde Dans leur dé _ men _ ce pro

43×

43×

Largo

sol _ le _ _ _ _ _ _ vansi, e con _ giu _ ra _ no tut _ _ _ ti con _ tro l'A _ tis _ _ si _ mo,
Dans leur dé _ mence pro _ fon _ _ _ de Cons _ pirent con _ tre le sou _ _ ve _ rain

_ giu _ rano con _ giu _ _ ra _ no tut _ _ ti con tro l'Al tis _ _ si _ mo tut _ _ _ _ ti
fon _ _ _ de Cons _ pi _ _ _ rent Cons _ _ _ pi _ _ _ rent Con _ tre le sou _ _ ve _ rain du Ciel

43×

5

tut _ _ ti contro l'Al _ tissimo tut _ _ ti, e quello ch'unger piacqueglial _ _
du Ciel Con _ tre le souve _ rain du Ciel, Et ce _ lui qu'il bé _ nit et ce _ lui

contro l'Altis _ si _ mo tut _ ti contro l'Al tis _ simo
Con tre le sou _ ve _ rain du Ciel le souve _ rain du Ciel, Et

Pte Pde (Vte L 3200) Liv: 1.

to. e su_pre_mo su_pre_mo Re. al_to al_to. e su_
qu'il bénit de son trône é_ter_nel de son
quel_lo ch'un_ger piacquegli al_to, e su_pre_mo su_pre_mo Re, al_
Ce_lui qu'il bé_nit qu'il bé_nit de son trô_ne de son trô_ne é_ter_

RISOLUTO E STACCATO.

pre_mo Re.
_trô_ne é_ter_nel!
to. e supre_mo su_ pre_mo Re.
_nel de son trône é_ter_nel!
Rom_pia_mo, di_co_no,
Bri_sons, tous, di_sent ils,

RISOLUTO E STACCATO.

Rom_pia_mo, di_co_no, rompia_mo i vin_co_li
Bri_sons, tous, di_sent_ils, Bri_sons l'af_freux li_en
rom_pia_mo i vin_co_li, con cui ci le_ga_no
Bri_sons l'af_freux li_en de l'es_cla_va_ge ...

con cui ci le ga no con cui ci le
de l'es_cla va ge! de l'es_cla va

rom pia mo, di_cono, rompiamo i vin_co_li con cui ci le
Bri sons tous, di_sent_ils, l'af_freux l'af_freux li_en de l'es_cla va

ga no, e l'in sof fri_bi_le, con cui ci pre_mo_no gio_go scuo
ge Bri sons le joug hon_teux Bri_sons le joug honteux qui nous ou_

ga no, e
ge! Bri

tia mo. rom pia mo, di_co_no,
tra ge Bri sons tous di_sent_ils

l'in sof fribi_le con cui ci pre_mo_no gio_go scuo tia
sons le joughonteux Bri_sons le joug hon_teux Qui nous ou_ tra

rompiamo i vin_co_li con cui ci le ga no
Bri_sons l'af_freux li_en de l'es_cla va ge!

mo rom pia mo di_co_no rompiamo i vin_co_li
ge!. Bri sons tous di_sent_ils Bri_sons l'af_freux li_en

scuotiamo il gio_go giogo in_sof_fribi_le concui ci premono e l'in
Plus d'es_cla_va_ge! Plus d'es_cla_va_ge! Bri_sons le joug honteux Qui nous

e l'in sof fri bi le gio_go scuo_fiamo
de l'es cla va ge! Plus d'esda_va_ge

sof fri bi le gio_go scuo_tia_mo scuo_tia_mo!
ou tra ge! Plus d'es cla_va_ge! d'es_cla_vage!

con cui ci premono e l'in_sof_fribi_le gio_go scuo_tiamo scuo_tia_mo!
Bri_sons le joug honteux qui nous ou_tra_ge! Plus d'escla_va_ge! d'es_cla_vage!

SOLO.

Lo si vedran_no ben co_me da' Cie_li, ov' ei soggiorna e re_gna, si riderà il Si_
Le mo narque des Cieux et de la ter__re, Sans craindre leur Co_lè__re, Et leurs forfaits nou_

_gnor, e qua_le acerbo scherno fa_rà de va_ni lor di_segni.
_veaux, Se ri_ra de leur tris_te mi__sère Et de leurs vains com_plots!

LARGO E STACCATO.

TUTTI. Ei col_lo spa_ven_to__so or_ren_do suo_no gli sgride_rà dell'i_ra sua tre_
Pour pu_nir leur or_gueil, leur haine im_pla__ca_ble, Il é_tendra sa droite re_dou_

Ei col_lo spa_ven_to_so or_ren_do suo_no gli sgride_
Pour pu_nir leur or__gueil leur haine im_pla___ca__ble, Il é_ten_

LARGO E STACCATO.

--menda; ei colbalen del suo divin fu-ro-re fra ma-ra- vi--glia, e fra ter-ror av-
-ta-ble Puis son courroux dans ses saintes fu-reurs Grondant formi- da--ble, D'ef-froi les rem-pli-

--rà dell' i-ra sua tremenda; ei colbalen del suo di-vin fu-- ro-re fra ma-ra-
-dra sa droite re-dou ta-ble! Puis son courroux dans ses saintes fu--- reurs Gron--dant for-mi

-vol-ti li rende-rà qual un'immo-bil pie----------
--ra, Et! son tonnerre Dans la poussie-re Les

--vi--glia e fra ter-ror av--vol ti li rende-rà qual un' im-mo-bil un' im-
-da---ble, D'effroi les rempli-ra! Et son ton-nerre Dans la pous-siè--re Dans la pous

----------tra li rende-rà qual un' im-mo-bil pi-e----------tra!
confon--dra! Dans la pous sière Les con fon-dra Les con-fon-------dra...

--mo-bil pie--tra li rende-rà qual un' immo----------bil pie--tra!
--sière Les confon-dra! Dans la poussière Les con-fon-dra Les con-fon--dra!

qual un' immo - bil pie - tra.
Dans la poussiè - re Les confon - dra!..

SOLO.

qual un' immo - bil pie - tra.
Dans la poussiè - re Les confon - dra!

Al - lo raquel chie
Alors, le Fils de

son' i - o, son io il so - vra - no, io sono il Re - ge e - let - to so - pra Si
C'est moi, C'est moi qui suis Ce - lui qu'a nommé le Sei - gneur Sur la Mon

- gli un se co - sì di - rà:
Dieu se lè - ve - ra

- - òn, mon - te ch'è sa - cro a lui, a publi - car la sua di - vi - na legge!
- ta - - gne ré - vé - ré - - - - - - - e! Pour publi - er sa loi sainte et sa - crée!.

Il Si - gnor a me so - - lo
E - cou - tez ses ac - cents;

(1) LARGO. *SOLO.*

sin dall'e_ter ni _ tà sciolse tai detti: Tu sei mio fi _ _ glio; io dal mio sen pater_no, io
Ma voix parsa_fer_veur est ins_pi _ ré_e! Viens toi que j'ai _ _ me! Mon fils, mon bien suprê me! Mon

LARGO.

dal mio sen pa_terno og _____ git'hoge _ _ ne _ ra _____
fils, mon bien su _ prême! Gloi _____ re du Ciel! or _ _ gueil, splendeur de mon sein pa _ _ ter _ _

_ _to, io del mio sen pa_terno og _____ git'hoge _ _ _ ne _ ra _ _ to t'ho_ge _ _ ne _ _ ra _____
_ nel! Viens mon fils, toi que j'aime! Viens, O mon bien su _ prê _ _ me! Dans mon sein pa _ ter _ _

_ _to!
nel!

Chi_e_di_mi pur ciò cheate
De_man_de _ moi, je comble_

(1) Frappez l'accompagnement après les deux ré du chant.

prepti Vre J. 3200

sol si debbe. Sa_ran tua eredi_tà le genti tutte;
_rai tes voeux!.. Tu rè_gne ras sur tout, victo___rieux

A TEMPO.

E non i monti, o i ma_ri
Ni les monts ni les Mers

A TEMPO.

ma le ri_mo__te e_streme contra_de del_la ter__ra
Ne li_mi_teront ta Puis sance! Ne li_mi_te_ront ta Puissance!..

fa_ran con fi_ne, le ri_
Et ton Em_pi_re__glo__ri_

__mo_te le ri_mo_te del_la terra contra___de estre____me faran confi____ne le contra_de
_eux formé de cent peuples di_vers, sera sans bor____ne, Vas___te immen____se comme l'u_ni_

e_stre_me al tuo so_vra_no Im__pe_____ro.
_vers! Im_men_se com_me l'u___ni_____vers!

Tu con scettro di ferro reggerai questo
Sur ce Peuple cou_pable Tu lè_ve_ras ton

PRESTO.

po_polo ri_belle, tu l'frange_rai tu l'frangerai. e ridurailo in_polve, e ridurailo in
Sceptre impi_toy_a_ble! Tu frappe_ras sa tête al_tière! Et tu la brise_ras et tu la bris_e_

PRESTO.

pol ve
_ras
qual va_so vil qual va_so vil di fra___le i_gnobil cre_____ta.
Comme l'on bri_se sous ses pas Un va_se d'ar_gi_le gros siè_____re!

GRAVE.

Or a voi mi ri_vol_____go, o Regi, o Giu_____di_ci
Main_tenant é_cou_tez_____! O Princes, ma pa_role!..

TUTTI.

Or a voi mi ri vol_____go o Regi, o Giu_di_ci
Main_tenant é_cou_tez O Princes, ma pa_role!..

6

GRAVE.

che quaggiúm ter - - - ra giudi cate i po - - - - - - - - po - li giudi -
Vous qui ju - gez Qui ju-gez les Peu - - - ples i - ci bas les

che quaggiúm ter - ra giudi - ca - te i po - - - po - li giudi - ca - te
Vous qui ju - - gez Qui ju - gez les peuples ici bas! O vous qui ju - -

- ca - - te i po - po - li. Quanto al suo Cristo u - diste dir l'Al tis - si - mo, d'in - se - gna
peu - ples i - - - ci bas!.. Du fils de Dieu Gardez bien le sym - bo - - - - - le, Ou re - dou -

giudi - cate i po - - po - li. Quanto al suo Cristo u - diste dir l'Al - tis - si - mo, d'in - se - gna -
- - gez les peuples i - - ci bas!.. Du fils de Dieu Gardez bien le sym - bo - - - - - le, Ou re - dou -

- men - to, e di profit - to si - a - vi e di pro - fit - - to si - a - vi.
- tez Qu'il n'ar me con - tre vous son bras! Qu'il n'ar - me con - tre vous son bras!

men - to, e di profit - to si - a - vi e di pro - fit - - to si - a - vi.
- tez Qu'il n'ar me con - tre vous son bras! Qu'il n'ar - me con - tre vous son bras!

ADAGIO.

Adorate il Signoril Signora_do_rate solo,e servite_lo, i vostri_cori perletiziabalzi_no,
SOLO Adorez le Seigneuretne servez que lui!.. et ne servez que lui! Qu'il vous inspireunedouceallégresse,

ADAGIO.

ma sia sempreiltimor mi_sto col giubi_lo.
Mais tremblezsanscesse En im_plo_rant son ap_pui!

SOLO

Al_le leg_gi santis__si_me
A la loi sa_lu_tai_____re

· del di_vinofigliuol omaistrin_ge_tevi perchèd'iraefu_ror Dio nonaccenda_si, ed in e_
De son fils glori_eux, Ralli_ez vous! De peurque l'Eter_nel n'embrâ_se sa co_lère! Et ne vous

ter_no perga sti_go chiuda_vi la viadi ve_ri_tà dè e di gius ti_____zi_a!
ferme à ja_mais sur la ter___re Le cheminde ver_tu qui seul con___duit aux Cieux!

LARGO.

Quando, e in breve sa_rà, fia_che di_sde gno arda ed av_vampi quei sa_rà Be_a_____
Mais, quandviendra ce jour i_né_vi_table Et si re_dou ta_ble, Gloire à l'homme dont le

LARGO.

_to chi a vrà nell' unto a_vrà nell' un_to del si_gnor spe__ra_____to!
coeur Es_pe_re__ra dans le Sau__veur Es_pe_re_ra dans le Sau__veur!

TUTTI.

Quan do e in bre ve sa_
Mais Quandviendra ce

65
43#

TUTTI.

e in bre_ve sa_rà
Quandviendra ce jour...

SOLO.

quei sa_rà Be_a_____
Gloire à l'homme dont le

SOLO.

_rà, fia_che di sdegnoarda ed av_vampi quei sa_rà Be_a_____to
jour i__né_vi_table Et si_re_dou_ta ble, Gloire à l'hommedont le coeur

pre pr (V.e L. 3200) Liv. 1

TUTTI.

_ _to
cœur!

quei sa rà be_a_to
Croi_ra dans le sauveur!

quan_do
Mais

ch'a vrà nell'unto a_vrà nell'
Es_pé_re_ra dans le sau_

un_to del si_gnor spe_
veur dans le di_vin sau_

ra _ _ _ _ to quei sa
veur dans

rà be_a_ _ _ _ to,
le di_vin sau_veur!

e in breve sa_rà e in breve sa_
quand viendra ce jour i_né vi_

rà
table!

e in breve sa_
Et si re_dou_

rà quei sa_rà be_a_ _ _ _
table! Jour d'angoisse et de ter_

SOLO.

TUTTI.

quan_do,
Mais

e in breve sa_
quand viendra

rà fia che di sdegno arda ed av_vam pi
ce jour i_né_vi_table et si redou_ta_ble!

_ _to
_ _reur,

quan_do
Mais

e in breve sa_rà fia che di
Quand viendra ce jour i_ne_vi_

sde_gno arda ed av_vam pi
table Et si re_dou_ta_ble!

SOLO.

quando
Mais

e in breve sa_
quand viendra

rà e in breve sa_rà
ce jour i_ne_vi_table!

e in bre_ve sa_rà quei sa_
Et si re_dou_table! Gloire à

ch'a_vrà nell' unto avrà nell' un_to del si__ gnor spe__ra_____ to e in breve sa_
Es_pé_re__ ra dans le sauveur Es_pé_re__ ra dans le sau_veur, quand viendra ce

TUTTI.

_rà be_a____to quan_do quando e in breve sa_
l'homme dont le cœur Mais Mais quand viendra ce

SOLO. TUTTI.

_rà e in breve sa_rà quei sa_rà be_a__ to e in breve sa_rà
jour Et si redoutable, Gloire à l'homme Gloire à l'homme dont le cœur

_rà fia_che di__ sde_gno arda ed avvampi quan_do e in breve sa_
jour i__né_vi__ table Et si redou ta_ble... Mais quand viendra ce

SOLO. TUTTI.

ch'a_vrà nell' unto avrà nell' un_to del si_gnor spe_ra_____ to e in breve sa_
Es_pé_re__ ra dans le sau_veur, Es_pé_re__ ra dans le sau_veur! quand viendra ce

_rà e in breve sa rà e in breve sa_rà quando e in breve sa rà fia che di
jour jour i_né_vitable Et si redou table! Mais quand viendra ce jour i_né_vi_

--rà quan - - do e in bre-ve sarà fiache di sdegno ar-daedavvampi
jour. Mais quandviendracejour i - ne-vi - - - tableEt si redou-ta-ble!

sdegno ardaedavvam - - - pi e in bre-ve sa - rà e in bre-ve sa rà quei sa
tableEt si re-douta - - - - - ble! Jour i - né-vi - tableEt si re-doutable! Gloire à

ch'avra nell' unto a-vrà nell'un-to del si - - gnor spe-ra - - - - - - - - to ch'avrà nell'
Es-pé-re- ra dans le sau-veur!Es-pé-re ra dans le sau- veurEs-pé-re-

ràbe-a - - - to ch'avrà nell' untoavrà nell'un to del si - gnor spe
l'hommedont le coeur Es-pé-re - - radansle sau-veurEs-pé-re - - ra dans

un-to del si - gnor spe-rato a-vrà nell' un-to del si-gnorspe - ra - - - - - - - - - - - - - - - to!
-ra dansle sau - veur! Es - - pé-re-ra dans le di-vin sau-veur!Dans le di - - - - vin sau - - - veur!

-ra - - - - - - to ch'avra nell'un-to del si - gnor spe - - - - - - - ra - - - - - - - - - - to!
le sau - - - - veur!Es pé-re - ra Es - pé-re - ra dans le sau - - veur!

SALMO TERZO

DUE

Soprano e Contralto

Domine quid multiplicati sunt &.a

LARGO.

SOPRANO. CONTRALTO.

O Dio per_chè O Dio per_chè cotanto è mai cre_sciu_to lostuol di quei che in mil_ _ _ le pene a_ma_re mi fan pas_sar co_ _ _ _ _ _ sì in_fe_li_ci i gior_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ chè, O Dio per_chè co_tanto è mai cre_sciu_to lostuol di quei che in mil_ _ _ _ _ _ le pene a_ma_re mi fan pas_sar co_ _ _ _ _ _ sì in_fe_li_ci i gior_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Dieu de bon_te! Dieu tout puis_sant! Vois le nombre tou_jours croissant De ceux qui de pei_nes a_mè_res Trou_blent mes jours dé_ _ _ _ _ _ _ _ jà pleins de mi_sè_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ te! Dieu tout puissant! Vois le nom_bre tou_jours croissant De ceux qui de pei_nes a_ _

O Dio per_ Dieu de bon_

LARGO.

Gravé par Mlle Damours.

Pre Ple (Ve L.3200) Liv. 4.

--ni? per-chè co-tanto è mai cre-sciu-to lo stuol di quei che in mil-------le pene a-ma-re,
-res Trou-blent mes jours troublent mes jours dé--jà rem-plis d'af-freu-------ses mi--sè-res!..

-ma-re mi fan pas-sar co-------sì in-fe-li-ci i gior-------ni? Oh Dio per-
-mè-res... Troublent mes jours dé-------jà pleins de mi--sè-------res! Dieu de bon-

Oh Dio per-chè, oh Dio per-chè co-tan-to è mai cre-sciu-to lo stuol di
Dieu de bon-te! Dieu tout puis-sant! Vois le nom-bre tou-jours croissant de

-chè, o Dio per-chè co-----tanto è mai cre-sciuto lo stuol di quei che in mil------le pene a--
-te! Dieu tout puis-sant! Vois le nom-bre tou-jours croissant De ceux qui de pei-nes a--

quei che in mil-----le pe----------ne a ma----re mi fan pas--sar co---------sì in fe-li-ci i
ceux qui de pei----------nes à mè---res Troublent mes jours dé---------jà pleins de mi--

-ma-re mi fan pas-sar, mi fan pas-sar co------sì in fe-li-ci i gior----------
mè-res Troublent mes jours mes tris-tes, jours dé------jà pleins de mi--sè----------

propriété (V° L. 32a0) 1[illegible]

gior ni ?
sè res!

ni?
res!

Ond'è Si_gnor
D'où vient,Seigneur,

Ond'e Si_
D'où vient,Sei_

ch'ogni momento io scorgo
qu'à chaque instant hé_las!

gnor
gneur!

ch'ogni momento io
qu'à chaque instant hé_

sor ger contro di me nuovi nemi_ci contro di me nuo_vi ne_mi
De nouveaux enne_mis Contre moi seul tous réu_nis S'é_lè_vent sur mes

scorgo sor ger contro di me nuo_vi ne_mici nuo_vi ne_mi
_las! De nouveaux ennemis Tous ré_u_nis S'é_lè_vent sur mes

_ci, sor ger contro di me nuovi nemi_ci contro di me nuo_vi ne_mi ci?
pas? De nouveaux ennemis tous ré_u_nis S'élè_vent sur mes pas?

_ci, sor_ger contro di me nuovi nemi_ci contro di me nuo_vi ne_mi ci?
pas? De nouveaux enne mis Contre moi seul tous ré_u_nis S'é_lè_vent sur mes pas?

PRESTO.

Quan_____ ti il cor mi tra_ fig_____ go_____ no quanti quanti
Leur fu_____ reur a gla_ cé mon cœur! Je tres_ sail_le...

TUTTI.

TUTTI. Quan_____ ti il cor mi tra
Leur fu_____ reur a gla

PRESTO.

quanti quanti quanti quanti quan_____ ti il
Je fris_ son_ne... Je fris_ son_ne... Leur fu____

_fig_____ go_____ no quanti quanti quan_____ ti il cor mi tra_ fig_____
cé mon cœur! Je tres sail_le!.. Leur fu_____ reur a gla_ cé

cor mi tra_ fig_____ go_____ no quanti quanti quanti quanti
reur a gla cé mon cœur! Je tres_ sail_le!.. Je fris_ son_ne!..

_____go_____ no quanti quanti quanti quanti
mon cœur. Je tres_ sail_le!.. Je tres_ sail_le... Je fris_

quan - - - - - - - ti il cor mi tra - fig - - - - - - - - - - go - - - - - no quanti quanti
Et la force, la for - - - - - - - - - - - - - - - - - - - ce m'a - ban - don - ne!

quanti quanti quanti quanti quanti quan - - - - - - ti il
- son - ne, Et la for - ce m'a - ban - don - ne! Et la

LARGO.

quan - ti quan - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

stui no che non v'è più per costui no che non v'è sal_vez_____
_pui! Que je n'ai plus ton saint ap_pui! Que je n'ai plus ton saint ap_

no non v'è più per costui no che non v'è sal__vez_____
ton saint ap_pui! Que je nai plus ton saint ap_pui! ton saint ap_

56

_____za, che al suo Si_gnor mul_la più cal di lu_____i!
_____pui! Que je n'ai plus que je n'ai plus ton saint ap_pui!

_____za, che al suo Si_gnor mul_la più cal di lu_____i!
pui! Que je n'ai plus que je n'ai plus ton saint ap_pui!

SOLO.

Di can lo pur, che reste_
Mais bientôt tous connaîtront

_ran de_lu_si: Tu mio a_si_lo sa_rai, tu la mia glori_a; nè mai per grave duol cheil
leur er_reur! Tu se_ras mon a_sile et ma Gloire! Ja_ mais dans ma dou_leur, Dieu

A TEMPO. LARGO.

A TEMPO. LARGO.

(1) Frappez l'accompagnement après les deux fa du chant.

SOLO.

Nè mai per grave duol che il cor mi pre_ma ca_ _ dermi la_scie_rai col capo in
Ja_ _ mais dans ma douleur, Dieu de vic_toi_ _ _re! Tu ne dé_tour ne_ras De moi la

cor mi prema Ca_ _dermi lascie_rai col capo in seno,
de vic_toi_re! Tu ne dé_tourne_ras De moi la tê_te.

ca_ _ dermi la_scie_
Pour dé_vou_er mes

TUTTI.

se_no ca_ _ dermi lascie_rai col capo in seno, né mai per grave duol che il
tê_te! Tu ne dé_tourne_ras De moi la tê_te; Ja_ _ _ mais dans ma douleur, Dieu

_rai col capo in seno, né
pas A la tempê_te! Ja_ _

TUTTI.

mai per grave duol che il cor mi pre_ma
mais dans ma douleur Dieu de vic toi_ _ _re!

ca_ _ dermi lascie_
Tu ne me lais_se_

cor mi pre_ma ca_ _ _ dermi lascie_rai col capo in se_no, e te_ner fissi i mesti lu_ _ _ _ _ _
de vic_toi_ _ re! Tu ne me laisse_ras Tomber à terre Pour ex_pi_ rer pour expi_rer hé_ _

_ _rai col capo in seno,
_ras Tomber à ter_re...

ca_ _ dermi lascie_
Tu ne me lais_se_

rai col capo in seno; e tener
ras Tomber à terre... Pour ex_pi_

-mi al suo lo,
--las! Hé las!
e te-ner fis-sii mesti
Pour ex-pi-rer hé-las! Dans
fis-sii mesti lu mi al suo--lo,
-rer pour ex-pi-rer hé---las!
e te-ner fis-sii mesti
Pour ex-pi-rer hé-las! Dans
lu mi al
la pous
lu mi
la
al suo lo!
poussiè re!
ADAGIO.
SOLO.
suo
siè
lo!
re!
ADAGIO.
Già di mie preci il gri-do
Mais dé-jà vers le Ciel
al mio Si-gnor al-za-i,
A mon-té ma pri-è re!..

ed ei dal sa_cro monte in cui di_mo_ra mi porse orecchio e m'e_saudì clemente, alzai mie
Et du sé_jour sa_cré de sa splen_deur Le Roi des Rois a_vu mon angoisse a_mè_re! Il est sen_

pre_ci al mio Signo_re, mi porse o_recchio e m'e sau_dì cle_men_te!
si_ble à ma mi_sè_re Et rend mon ame à l'a_lé_gres_se, au bon_heur!

Quando il mio Dio permia di_fesa al fian_co, d'o_gni gra_ve pensier sgombro la
Quand le Seigneur veil_le pour ma défen_se, Je ban_nis mes re_grets Et ma souf_

LENTO.

mente, e ste_so so_pra molli a_giate piume, mi lascio in preda ad un tranquil_lo
france! Et ber_cé par l'ou_bli de tous mes maux, Je m'a_bandonne aux char_mes du plus

mi lascioin predaad un tranquillo son- - - -

in_di sorgo in pa_____ce.
frir mes chants au Roi_____des Cieux!

_sveglio, ed indi sor_go in pa_____ce.
chants, offrir mes chants au Roi des Cieux!

PRESTO.

E venganpur a mille a mille, vengano
Et maintenant, qu'ils viennent innom_brables,

TUTTI.

E vengan
Et mainte_

PRESTO.

a mil__le a mille, ven_gano i miei ri__belli, eda ogni la_to strin_gan_mi, e
qu'ils vien__nent in_nom__bra_bles Ces enne__mis aux flèches impla__ca_____bles, aux

pur a mille a mille vengano i miei ri__belli, e da ogni la_to strin__ga_
_nant qu'ils viennent innom__bra___bles Ces enne__mis aux flèches im_pla___ca_____

da o_gni la__to stringan mi, non fia mai pel ti_mor che il cor mi pal__pi____ti,
Glai__ves re__dou__ta_____bles; L'an__goisse et la ter_reur Ont fui loin de mon cœur

ADAGIO.

SOLO.

mi e da o_gni la_to stringan mi,
_bles, aux Glai__ves re_dou__ta____bles;

che il cor mi pal pi_ti non
Ont fui loin de mon cœur L'an

ADAGIO.

che il cor mi pal-pi-ti, non fia mai pel ti-mor
Ont fui loin de mon coeur! L'an goisse et la ter-reur,

fia mai pel ti-mor che il cor mi pal---pi---ti non fia mai pel ti---
-gois-se et la ter-reur, Ont fui loin de mon coeur L'an-goisse et la ter--

che il cor mi palpi--ti, che il cor mi palpi--ti.
Ont fui loin de mon coeur! Ont fui loin de mon coeur.

PRESTO.

Sorgi o Signor, e
Dieu tout puissant, Ar-
TUTTI.

-mor che il cor mi pal-pi-ti che il cor mi palpi--ti.
-reur Ont fui loin de mon coeur, Ont fui loin de mon coeur.

PRESTO.

tu da-gli empii sal--va-mi, e tu da gli empii sal--va-mi sal--va-mi
-bi-tre de ma vi-----e, Confonds l'Im-pi--e, Lè---ve toi! sau---ve moi!

Sor--gi o Si-gnor e tu da-gli empii sal--va-mi sal---va-mi
Dieu tout puis-sant Confonds l'Im-pi--e, Lè---ve toi! sau---ve moi!

sal-vami sal-vami.
sau-ve moi! sau-ve moi!

sal-vami sal-vami.
sau-ve moi! sau-ve moi!

GRAVE.

SOLO.

Tu flagella-sti sem---
Ta fou-dre ven-ge--res

SOLO.

Tu fla-gel-la--sti
A châ-ti--é sans

GRAVE.

sem---
ces---

pre sem---pre
se

tut-ti co--lor
Les réprou-vés

che non ra-
Et les per-

-pre, flagella-sti
-se a châ-tié sans

sem---pre
ces---se

tutti color
Les réprouvés

che non ragion, ma in-
Et les pervers

-gion, ma insa-no furor, ma in--
-vers Qui m'ou--trageaient

sa-no furor mos---se ad o-diar---mi!
Qui m'outrageaient au sein de mes re---vers!

sa-no furor, ma in--sa-no fu--ror mos--se ad o--diar---mi!
Qui m'outrageaient Qui m'outra-geaient au sein de mes re---vers!

TUTTI.

TUTTI.

Tu stri_to_lastii den_____ti Tu stri_tola_stii den_____ti de'peccator, con
Elle a brisé l'en_tra_____ve Qui me tenait es_cla_____ve! Et des méchants la

TUTTI.

Tu strito_lasti i den_____ti Tu strito_lasti i den_____ti de'pecca
Elle a brisé l'en_tra_____ve Qui me te_nait es_cla_____ve Et des mé_

cui volean fe_rir_____mi tu stri_to_lasti i den_____ti de'pecca_
haine et les complots san_____glants! El_le a bri_sé l'entra_____ve qui me te_

_tor, con cui volean fe_rir_____mi, de'pecca_tor tu stri_to_lasti iden_____
_chants la haine et les com_plots san_glants! Elle a bri_sé elle a bri_sé l'entra_____

_tor, con cui volean fe_rir_____mi, de'pec_cator tu stri_to_
_nait qui me te_nait es_cla_____ve! Elle a bri sé el_le a bri_

_tide'pec_ca tor, con cui volean ferir_____mi tu stri_tolasti i den_____
_ve qui me te_nait qui me tenait es_cla_____ve! Elle a bri_sé l'en_tra_____

_la_sti i den _____ ti tu stri_tolasti i den ____ ti de' pecca_tor,
sé l'en__tra_____ve, Elle a bri_sé l'en____tra_ve, l'entra_ve!

__ti de' pec_ca_tor, tu stri_to_ lasti i den___ti de' pec_ca__tor, tu strito__
ve! Elle a bri_sé bri_sé l'en_tra_ve qui me te_nait es___clave qui me te_

tu strito_lasti i den__ti de' pecca_tor, con cui volean fe_rir____mi.
qui me tenait es__clave Et des mé_chants La haine et les com_plots san_glants!

__lasti i den__ti de' pecca_tor, con cui con cui vo_lean fe_rir____mi.
nait es_cla____ve Et des méchants la haine la haine et les complots san__glants!

La salvez___za co_mun da te di_pen _____ de.
Je te dois, o mon Dieu! ma dé_li_vran _____ ce!

SOLO.

La sal_vez____za comun da te di_____pen_____de.
Je te dois o mon Dieu! ma dé_li_____vran_____ce!

SOLO.

LENTO.

Ed il po-polo e-let-to o-ra e sempre a te si-a ca-
Sur moi daigne à ja-mais Dans ma souf-fran-ce Ré-

O-ra e sempre a te si-a ca-
Sur moi dai-gne ré-pan-dre ta

LENTO.

TUTTI.

si-a ca-ro e di-let-to
-pan-dre ta pro-vi-den-ce

TUTTI.

ca-ro e di-let-to,
Et tes bien-faits!

SOLO.

-ro e di-let-to
pro-vi-den-ce

TUTTI.

ca-ro e di-let to,
Et tes bien-faits

ed il
Sur moi

SOLO.

o-ra e sempre a te si-a ca-ro e di-let-to,
Sur moi dai-gne ré-pan-dre ta pro-vi-den-ce

po-po-lo e-let-to o-ra e sempre a te si-a ca-ro ca-
dai-gne à ja-mais dans ma souf-fran-ce Ré-pan-dre ré-pan-dre ta

TUTTI.

o_ra e sempre
le bon__heur

ca__ro, ca__ro,
l'es-pé____ran-ce

SOLO.

ed
sur

_____ro e di____let__to,
pro-vi____den ce

TUTTI.

a te si__a
le bon__heur

e di__let__to,
et la paix!

il
moi

po-polo e-_let_____to o__ra e
daigne à ja__mais
SOLO.

sempre a te si___a ca_____ro e di
Dans ma souf__fran__ce Ré___pan-dre ta pro-vi__

ora e
Sur moi

sempre a te si___a ca_____ro e di__let__to,
dai__gne re__pan-dre ta pro-vi__den__ce

__let___to,
-den__ce

TUTTI.

o-ra e sempre
le bon__heur

a te si__a
le bon__heur

ca__ro ca__ro,
l'es-pé__ran-ce,

e di__let__to,
et la paix!

SOLO.

ed
Sur

il
moi

SOLO

o-ra e
Sur moi
dai--gne ré--pan-dre ta
si---a ca-----ro e di--let--to,
pro-vi--den--ce
TUTTI
o-ra e
le bon-
po-po-lo e--let-------
daigne à ja--mais
to o--ra e
dans ma souf--fran--ce ré--
sempre a te
pan-dre ta
si---a ca-----ro e di--let--to,
pro-vi--den--ce

sempre
-heur
ca--ro
l'es-pé---ran-ce
ca--ro
e di----let-to,
et la paix!
SOLO
ed
Sur
a te
le bon--heur
si--a
e di----let-to
l'es-pé-----ran-ce
e di----let-to,
et la paix!

il
moi
po-polo e--let-------
daigne à ja--mais
SOLO
ora e
Sur moi
to o-ra e
dans ma souf--fran-ce ré--
sempre a te
dai--gne re--pan-dre ta
si--a ca-----ro e di--let--to,
pro---vi---den--ce

TUTTI.

let - to, a te si - a e di - let - to, ca - ro
den - ce le bon - heur et la paix! Et ver -

o - ra e sempre ca - ro ca - ro ca - ro ca - - - - - - - - - -
le bon - - - - - - heur l'es - pé - - ran - ce, et ver - - ser

ca - - - - - - - - - - - - - ro e di - let - to, a te si - - - - - - - - - a
ser tes bien - faits les doux bien - - - - - - - faits,

SOLO. TUTTI.

- - - ro e di - let - - - - - - - - to, a te si - - - - - - - - - a ca - - - - -
tes bien - faits les doux bien - - - - - - - faits, et

SOLO.

TUTTI.

- - - ro e di - let - - - - - - - - - - - - -

SALMO QUARTO

DUE

Soprano e Contralto

Cum invocarem exaudivit me Deus &.a

GRAVE

SOPRANO.

ONTRALTO.

TUTTI

Nell' in---vo---car---

A

ma pri---

GRAVE

TUTTI

Nell' in---vo---car---ti o mio Signor clemen---

A

ma pri---ère, Dieu juste et tu---té lai---

---ti o mio Si---gnor clemen---te, o mio Si---

---ère, Dieu juste et tu---té---lai---re! Dieu juste et

Gravé par Mlle Damours.

Pre Pie (Vve L. 3200.) Liv. 1.

te, nell' in vo car ti o
re! A ma pri è re Dieu

gnor clemen te, nell' in vo car ti o mio Signor cle
tu te lai re! A ma pri ère, Dieu juste et tu te

mio Si gnor clemen te e di fen sor di mie ra
juste et tu té lai re!... Tu fus tou ché de ma mi

men te e di fensor di mie ra gio
lai re! Tu fus touché de ma mi se

gio ni, pri a priach'io giunges si di mie preci al fi ne, nel
sè re! Grand Dieu! Tu dai gnas même ab ju rer ta co lè re! Tu

ni pri a nell' in vo car ti m'esaudi sti
re! Grand Dieu! Tu dai gnas même ab ju rer ta

l'in_____vo_____ car_____ ti m'e_sau di_ _sti cor_ _te_____
dai_____gnas mê_____me. ab_ju_ rer ta co_____lè_____

_____cor _ te_____ se nell' in_____ vo_____ car_____
co _ _ lè_____ re! Ta sain_____ te

_se nell' in_____ vo_____ car_____ ti, e al_____ le mi _ se _ rie
_re! Ta sain_____ te co_____ lère! Je suc_combais Je

_ti, e in mezzo al rio do_lor che lo strin ge_____ va
_lère!.. Je suc_combais hé _ las! à mas dou_ leur_____!

che l'cingean d'in_tor_____ no piac_____ qu'egli a te di di _ la _ tarmi il co_____
suc _com_bais hé _ las! à ma dou_ leur! Mais ver ston cœur A mon _ té ma plainte a_mè_____

nell' in_____ vo_____ car_____ ti piac_____ qu'egli a
A ma dou_____ leur! Mais ver ston cœur

te di di la tarmiil co re, piac qu'egli a te
A mon té ma plainte a mè re! Mais

re, piac qu'egli a te,
re! Mais ver ston cœur,

qu'egli a te
vers ton cœur

piac-
Mais

piac qu'egli a te di di la tarmiil co
Mais vers ton cœur A mon té ma plainte à mè

qu'egli a te di di la tarmi il co
vers ton cœur A mon té ma plainte à mè

re.
re!.

re.
re!.

LARGO.

Oh co sì sem pre ab bi di me pie ta de, ab
SOLO. Oh! de mes lar mes Dai gne ta rir le cours! Dai

Oh co sì sem pre ab bi di me pie ta de, ab
SOLO. Oh! de mes lar mes Dai gne ta rir le cours! Dai

LARGO.

TUTTI.

bi dime pieta_de, e porgio_rec_____chio, e porgi o_rec_____chio, e
gne tarir le cours! Dans mes a_lar_____ mes! Dans mes a_lar_____ mes! Dans

TUTTI.

bi di me pieta_de, e porgio_rec_chio, e porgi o_rec_____
gne ta_rir le cours! Dans mes a_lar_mes! Dans mes a_lar_____

porgi o_rec_____ chio alle mie preciu___ mi li_al_____ le mie preci u_mi_____ li.
mes a_lar_____ mes A toi seul j'ai re____ cours! A toi seul j'ai re_____ cours!

_chio alle mie pre_ci u__ mi li, al_____ le mie preci u_mi_____ li.
_mes A toi seul j'ai re__ cours! A toi seul, à toi seul j'ai re____ cours!

SOLO.

Stol_ti mor_ta_____ li!
Hommes cou_pa_____ bles!

e sino a quando trat_____ ti del
Hommes cou_ pa bles! Jus_____ques à

TUTTI.

SOLO.

Ma voi stol____ ti mor_ta_li!
Mais vous, hom____ mes cou_pa_bles!

e sino a quando
Hommes cou_pa_bles!

trat__ti delvo__stro
Jus___ques à quand vos

vostro cor trat_____ti del vos_tro cordal gra_ve pe_so in_ver le co_____se
quandvos cœurs,Jus_____ques à quandvos cœursim-pi__toy_a_bles, Flé_tris d'un souffle im-

cor trat____ti del vos_tro cordal gra_ve pe_so in_ver le co_se del_la
cœurs Jus_____ques à quand vos cœursim-pi__toy_a_bles, Flé_tris d'un soffleim_pur et

SOLO.

della bas_sa ter_ra a_mar vorrete og_get_ti ripieni sol di vanitadeeinganno?
pur et corrup_teur, Che_ri_ront,ils l'er_reur! Et desfauxbienslа trompeusesplendeur

SOLO.

bas_sa ter___ra? E nullaltrocer_
cor_rup_____teur... Détestés du Sei

76

_car mai chemenzogne con che tradiral_trui tradirvoi stessi?
_gneur,Pleinsd'imposture! Vous ê_tes en hor_reur A la na__tu_re...

SOLO.

Imparate u_na
Ap_prenez Mainte

volta con quai mira_bil gui_se Dio proteggaed in_nalzi chi si consacra u_ni_ca_mente a lui,
_nant quel glo_rieux ap_pui Dieu ré_serve à ce_lui Qui se consacre u_ni_que_ment à lui!..

e in_vo_ca_to da me co_me pie_to_so mi porga orecchio,e mi e_sau_di_sca sempre!
Et dans ma pei_ne Par quel es_poir De mon de_voir Il fait fleu_rir la chaî_ne!..

Ve_ne duol for_se, e n'avvampa_te d'i_ra? La_sciate di peccar, e con or_ro_re mi_
TUTTI In_ter_ro_gez Vo_tre foi chance_lante, Vos vœux les plus secrets! Recueillez vous, et

SOLO.

Ve_ne duol for_se, e n'avvampa_te d'i_ra?
In_ter_ro_gez Vo_tre foi chance_lante

_randoi rei di_segni cheandate ravvol_gendo en_tro del petto,
Sai_sis d'é_pou_vante : Au sou_ve_nir af_freux de vos for_faits...

TUTTI.

nel pro_fon_do si_
A ge_noux, dans

TUTTI.

nel pro_fon_do si_lenzio della notte, e nel ri_ti_ro del_le vo_stre
A ge_noux dans l'ombre et le mys_tè_re Loin du re_gard d'un mon_de mer_ce_

_len_zio del_la notte e nel ri_ti_ro delle vo_stre stan_____
l'ombre et le mys_tè_re Loin des regards d'un monde mer_ce_____ nai_____

stan_____ze piange_te_ne com_punti in_____nanzi a Di_____
_nai_____re, Priez le Roi des Rois D'enten_____dre vo_tre

_ze piange_te ne com_punti in_____nanzia Di_____o, piange_____te_ne com_
_re, Priez le Roi des Rois D'enten_dre votre voix! Pri_ez le Roi des

_ o, piange_te_ne com_punti innan_____zi a Di_____o, in_nanzia Di_____
voix! Priez le Roi des Rois D'enten_____dre vo_tre voix! D'en_ten_dre vo_tre

_punti innan____zi a Di____o, piange__te_ne com_punti innan_____zi a
Rois D'enten_____dre vo_tre voix! Priez le Roi des Rois D'enten____dre vo__tre

_o, piange___te_ne com_punti, compunti in_nan_____zi a Di_____o.
voix! Priez le Roi des Rois D'en_ten___dre d'en_ten_____dre vo_____tre voix!

Di_____o pian_ge_tene compunti in_nan_____zi a Di___o.
voix! Priez le Roi des Rois d'en_ten_____dre votre voix!

SOLO.

A lui of_fri_te in sacrifi cio grato u_na vi_ta chesiarettaeinno_cente ed'ognivostra
A Sa clémence of__frez en sacri_fi_ce Une a_me pure ex_emp_te d'arti__fi_ce Aimantdelajus

TUTTI

spemeei sial'oggetto.
-ti-ce Les saintes loix!..

Ma da molti dir sen-to, da mol-ti dir
Mais dans leurvain dé- li - re, dans leurvain dé--

TUTTI.

Ma da
Mais dans

sen------- to, dir sen-to da molti, ma da mol-ti dir sen-to, da
li--------- re, dans leur vain dé-- li - re Je les en-----tends di - re, Je

mol-ti dir sen-to, dir mol-ti dir sen------ to, ma
leur vain dé - li--re, dans leur vain dé - li------- re... Je

mol-ti dir sen-------- to, dir sen-to da mol-ti: chi ci puo mai mo-----
les en-tends di---------- re, Je les en-tends di-re: De ces faux biens ci

SOLO.

SOLO.

da mol-ti dir sen-to, da mol-ti dir sen-------- to: chi ci puo
les en-----tends di-re, Je les en-tends di--------- re... De ces faux

strar be_ni sì dol_ci, be_ni sì dol_ci. co_me son que_sti
notrè a_me est es_cla_ve est es_cla_ve; De nos li_ens Qui

mai mo_ strar be_ni sì dol_ci, be_ni sì dol_ci co_me son
biens_ci notre a_me est es_cla_ve, est es_cla_ve; De nos li_

98 98 98 98

chego_diam_qui in ter_ra?
bri_se_ra l'en_tra_ve?

TUTTI.

Co_me son que_sti
De nos li_ens qui

que_sti che go_diam qui in ter_ra? Co_me son que_sti che go_
_ens Qui bri_se_ra l'en_tra_ve? De nos li_ ens qui bri_se_

98

che_go_diam qui in ter_ra? chi? tu Si_
bri_se_ra l'en_tra_ve?.. Qui? toi Sei_

SOLO.

diam qui in ter_ra#?
_ra l'en_tra_ve?..

76

-gnor cui nella nostra mente piacque scolpir il puro e chiaro lu-me del-la tua ve-ri-
gneur! Que brille en notre es-prit Tou-jours plus belle La lumière immor-tel-le Qui vers toi nous con-

-ta de, e infonderci nel co-re lo spirto tuo di pa-ce ed al-legrezza!
-duit, Et qu'en nos cœurs pieux Re-gne sans cesse La paix et l'allégresse!.

PRESTO. TUTTI.

TUTTI.

Ma se non quel ch'é sen si-bi-le,
Ein co-re stor che non a-ma-no Cherche hé- las! en vain le bonheur!
pie en sa dé-men-ce!

PRESTO.

cer_ca_no solo,e d'im_____ pim____guarsi e di cre_sce_re bra_____mano dell'_____ af_____ fluenza e
Cherche hélas! en vain Cherche hé_____las! en vain le bonheur le Au sein de l'a_bon_

di bia_de vi_____ni ed o__li__o, cer_ca_no solo e
de l'a_bon_ dan_____ce; Il trouve la dou__leur! Au sein de l'a_bon_____

co__pi_a di bia_de vi____ni ed o__li__o,
_dan_ce de l'a_bon_ dance; Il trouve la dou__leur!

bra_____mano dell' af_____ fluenza e co_pi_a di bia_de
dan_____ce, Au sein de l'a_bon dan___ce De l'a_bon_

d'im_____ pin____guarsi e di cre sce_re di bia_de vi_____
Au sein de l'a_bon_ dance de l'a_bon_ dan_____

vi_ni ed o__li__o di biade vi_____ni ed o__li__o.
_dance il trouve la dou_leur!.. Et recon__nait sa triste er__reur!

ni ed o__li__o di biade vi__ni ed o__li__o.
_ce il trouve la dou_leur! Et recon__nait sa triste er__reur!

A TEMPO.

SOLO.

Per me go__dendo u_na tranquilla pa ce
Pour moi, plon_gé dans une paix pro_fon_de,

SOLO.

Dormo sonni si__cu_____ri e alcun non
Re_ti_ré loin du mon_____de, Je m'aban

dormo son___ni si__
Re_ti_ré loin du

turbae alcun non tur____ba,
donne au doux sommeil,

__curi e alcun non tur_bae alcun non turba,
monde Je m'aban_donne au doux som__meil,

dormo son_ni si__cu_____ri e alcun non
re_ti_ré loin du mon_____de, je m'a_ban__

dormo son____ni si___
re_ti__ré loin du

turba e alcun non tur_____ba
_donne au doux som_meil,_____

_cu___ri e alcun non turba e alcun non
mon_de je m'aban_donne au doux som_

tur___ba
meil,

pensier molesto alcun non turba la se_re___na
Et de plaisir mon cœur s'i_nonde Jusqu'a l'heu_re

pensier mo_lesto alcun non turba la se__
Et de plai_sir mon cœurs'inon_de Jusqu'a

TUTTI.

men_____te, pensier molesto alcun non turba la se_re___na men_____te!
du réveil, et de plaisir mon cœur s'i_nonde jus_qu'a l'heu_re du ré_____veil!

TUTTI.

_re_na men_te, pensier mo_lesto alcun non turba la se__re_na men_te!
l'heure du réveil, et de plai_sir mon cœur s'inon_de jusqu'a l'heure du réveil!

ALLEGRO.

SOLO.

Per_____ché troppo ho nel cor ferma la spe_____ne del_____
Oui, je place, o mon Dieu, ma con_fi___an_____ce dans

ALLEGRO.

troppo ho nel cor ferma la spe---ne del---le tue grazie del
place, ô mon, Dieu, ma con--fi---an---ce dans ta clé---mence, dans

---le tue grazie del---le tue grazie, per---ché troppo ho nel
ta clé---mence, dans ta clé---mence, oui, je place, o mon

---le tue grazie e del pro---messo be---ne, del---le tue grazie,
ta clé--mence, Dans ta pro---messe, et mon vœu dans ta clé--mence,

cor ferma la spe---ne del---le tue grazie del---le tue
Dieu! ma confi---an---ce Dans ta clé--mence, dans ta clé--

grazie e del pro---mes---so be---ne. Per---ché
dans ta pro--messe, et mon vœu! oui! je

grazie e del pro---mes---so---be---ne.
--mence, dans ta pro--messe, et mon vœu!

ferma la spe---ne del---le tue grazie del--
ma con-fi---an---ce dans ta cle--mence dans

cor Dieu!
ferma la ma con-fi---
spe---an---
ne del---ce dans
le tue ta clé---
grazie del---mence dans
le tue ta clé---

---le tue ta clé---
grazie mence!
e dans
del pro mes---so---be---
ta pro--messe, et mon

grazie --mence;
e dans
del pro-ta pro--
mes---so pro-ta pro--
mes--so---be---
messe
messe, et mon

--ne, vœu!
e dans
del pro--ta pro--
mes---so---be---ne!
messe, et mon vœu!

--ne, e vœu dans
del pro-ta pro--
mes---so pro-ta pro--
mes--so---be---ne!
messe
messe, et mon vœu!

grazie del le tue grazie del le tue grazie,
ance j'ai con fi ance dans ta clé mence

ché troppo ho nel cor ferma la spe ne e
je place, o mon Dieu! ma con fi an ce dans

per ché del le tue grazie del le tue grazie
oui oui j'ai con fi ance dans ta clé mence

del pro mes so be ne del le tue grazie
ta pro messe, et mon vœu, dans ta clé mence

e del pro mes so be ne, per chè troppo ho nel cor
dans ta pro messe, et mon vœu oui, je place o mon Dieu!

e del pro mes so be ne, per chè troppo ho nel
dans ta pro messe et mon vœu! oui, je place, o mon

ge_ _ _ mi_ti d'a_ _scol_tar piac_ _cia_ti Dio clemen_
ma pa_ro_ _ _ _le Per_ mets que ma parole Monte encore

d'a_ _scol_tar piac_cia_ti Dio clementis_ _ _ _si_ _
Per_ mets que ma parole Monte encore en ce

tis _ _simo che in_ _nal_ _ _ _ _ _ _ _ zo a te! Le pre_ _ _ _ ci fer_ _vi_
en ce jour Vers ton sé_ _ _ _ _ _ _ jour! Ne fuis pas ma pri

mo che innal _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ zo a te! Le pre_ _ _ _ ci fer_ _vi_
jour Vers ton sé_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ jour! Ne fuis pas ma pri

_ _de che da me spar_gon si nel_le mi_ _ se_ _ri_e che il cor mi
_ _ère! Seul re_ _ _ _ _ fuge et seul bien de ma mi_ _ sè_ _ _re! Cour_bé de_vant

_ _de che da me spar_gon si nelle mi_ _ se_ _ri_e che il cor mi
_ _ère! Seul re_ _ _ _ _ fuge et seul bien de ma mi_ _ sè_ _ re! Cour_bé de_vant

SALMO QUINTO

A

DUE

Contralto e Basso

Verba mea auribus percipe Domine &.a

GRAVE.
TUTTI.

CONTRALTO.

Le vo ci que ru le
Dieu de gloire et d'a mour!..

TUTTI.

BASSO.

Le vo ci que ru le
Dieu de gloire et d'a mour!..

GRAVE

del lab bro sup pli ce, ei gra vi
De par don pur sym bo le! Per mets que

del lab bro sup pli ce, ei gra vi ge mi ti
De par don pur sym bole! Per mets que ma pa role

Gravé par Mlle Damours.

Pre Pie (Vre L. 3200.) Liv: 1.

ge___ mi_ti d'a__scol_tar piac__cia_ti Dio clemen_
ma pa_ro_____le Per_mets que ma parole Monte encore

d'a__scol_tar piac_cia_ti Dio clementis_____si__
Per_mets que ma parole Monte encore en ce

tis___simo che in__nal_____zo a te! Le pre_____ci fer__vi_
en ce jour Vers ton sé_____jour! Ne fuis pas ma pri_

_mo che innal_____zo a te! Le pre_____ci fer__vi_
jour Vers ton sé_____jour! Ne fuis pas ma pri_

__de che da me spar_gon si nel_le mi__se__ri_e che il cor mi
__ère! Seul re_____fuge et seul bien de ma mi__sè___re! Cour_bé de_vant

__de che da me spar_gon si nelle mi__se__ri_e che il cor mi
__ère! Seul re_____fuge et seul bien de ma mi__sè__re! Cour_bé de_vant

strin___gono o_____di pro_ pi_____zi_o mio Dio, mio
ta rigueur, Je t'im__plore! et j'espère En toi Sei__

strin___gono o_____di pro__ pi_____zi_o mio Dio, mio
ta rigueur, Je t'im__plore et j'espère, En toi Sei_____

Re, mio Di_____o, mio Re! Tu sa_____rai l'u____ni_
-gneur! En toi Sei___gneur! Au sein de mes a_

Re, mio Dio, mio Re! Tu sa_____rai l'u___ni_
-gneur! En toi Sei___gneur! Au sein de mes a_

_____co cui le mie sup____pli_ che fia che ri___
_____larmes, Dieu clé_____ ment, Dieu clé_ment, A toi seul

_____co cui le mie sup____pli_ che fia che ri___
_____larmes... Dieu clé_____ ment, Dieu clé_ment, A toi seul

SOLO.

_vol_____gansi;
j'ai recours!

Or tu sol__ le_____ci_to pre__ star_mi de____ gna_
Tu vois cou__ ler mes lar__ mes! Par pi__ tié! daigne

SOLO.

_vol_____gansi;
j'ai recours!

Or tu sol__ le_____ci_ to pre_star_mi
Tu vois cou_ler mes lar mes! Par pi__

_ti il tuo fa_____vor.
en ta__ rir le cours!

de_____gnati il tuo fa_____vor.
tié! Daigne en ta__ rir le cours!

PRESTO.

TUTTI. Pria che
A vant

TUTTI. Pria che
A vant

PRESTO.

di_____ le____guinsi dal sol le te____nebre
que la nuit sombre Ex_____hale au loin son ombre,

di_____ le____guinsi dal sol le te____nebre
que la nuit sombre Ex_____hale au loin son ombre,

SOLO.

e la_ fosc' a_____ri_a
Et que le jour aux cieux

lu_ci__da ren__da_si,
Re_nais_se glo___rieux;

e la_ fosc' a_____ri_a
Et que le jour aux cieux

lu__ci__da ren___da_si,
Re_nais_se glo___rieux;

a te pre_sen___tomi,
J'i__rai t'of_frir joyeux,

a te pre_sen___tomi.
J'i_rai t'of_frir joyeux,

a te pre_sen__tomi
J'i_rai t'of_frir joyeux

a te pre_sen___tomi
J'i__rai t'of_frir joyeux

a te pre_sen___tomi
J'i_rai t'of_frir joyeux

e rendo o_nor!
Mesplus doux vœux!

TUTTI.

Tal Dio com_pren__do_ti san_____to e giu_
De ta mai__ son bé_nie Tu ban_ni__

TUTTI.

e rendo o_nor!
Mes plus doux vœux!

Tal Dio com_pren__do_ti
De ta mai__ son bé_nie

-stis-simo. ch'egli é im-pos-si-bi-le, che da te
-ras l'impie! Dieu de sin- cé-ri-té! Dieu de sin-
san-to e giu- stis-simo. ch'e-gli é im-pos- si-bi-le,
Tu ban-ni- ras l'impie! Dieu de sin- cé-ri-té!

sof-fransi, non che s'ap- pro-vino, lei- ni
-cé-ri-té! Tu hais la per-fi-die Et l'i-
che da te sof-fransi, non che s'ap- pro-vino, lei-
Dieu de sin- cé-ri-té! Tu hais la per-fi-die Et

-qui-tà:
ni-qui-té!
ni-qui-tà: chein-van con- fi-dano
l'i-ni-qui-té! Que de-vant ta justice
chein-van con- fi-dano i mali-gni
Que de-vant ta justice Le ré-prou-

i mali___gni uo____mi_ni di te___co star___se_ne
Le ré___prou_ vé frémisse De crainte et de terreur!

uo____mi_ni di te___co star___se_ne e l'in_giu
_vé frémisse De crainte et de terreur!.. Que son front

e l'in__giu__ sti____zi_a d'in fac___cia star___si_ti
Que son front mer____cenaire Tom_____be dans la poussière

sti____zi_a d'in fac___cia star___si_ti po_____ter non
mer____cenaire Tom_____be dans la poussière Pour dé___sar_

po_____ter non ha, po_____ter non ha, po_____ter
Pour dé___sar__ mer ton bras ven__geur!

ha, po___ter non ha, po_____ter non ha.
_mer ton bras ven__ geur! ton bras ven_ __geur!

Chè del_la vin____di_ce tua giu_sta col____le_ra sco__po di___
Que ton cour__ roux ac_cable De son poids im____placable Le four_be

Chè del_la vin___ di_ce tua giu_sta col____le_ra
Que ton cour__ roux ac_cable De son poids im____placable

_ven____go_no co__lor, che ar__ di____ scono le scel__le___ ra____gi_ni
dé____testable Dont le per___ fi____ de cœur Ne songe im___ pi____toyable

_sco__po di___ ven____go_no co__lor, che ar__ di____ scono le scel__le___
Le four_be dé____testable Dont le per___ fi de cœur Ne songe im___

_ra____gi_ni di mac__chi_nar; e che l'ec__ci____di_o e che l'ec__
_pi____toyable Qu'a sa fu__reur! Et que ta fou___dre gronde Et que ta

da te de___ sti_____ na_si di lor, che va_____glionsi del__le ca__
Sur l'im___pos___ teur immonde, Dont la foi va_____ga_bonde In_sulte à

ci_____di_o da te de___ sti_____na_si di lor, che va_____glionsi
fou___dre gronde Sur l'im__pos___ teur immonde, Dont la foi va_____ga_bonde

_lun____ni_e per lo suo pros___si_mo, per lo suo pros___si_mo
tes bienfaits. Et ne rem___ plit le monde, Et ne rem___ plit le monde

del__le ca___ lun____ni_e per lo suo pros___si_mo, per lo suo
In_sulte à tes bienfaits, Et ne rem__ plit le monde Et ne rem__

e___ster_mi_____nar, e__stermi___nar e__stermi_____nar.
Que de for_____faits! Que de for___faits! Que de for____faits!

pros__si_mo e___ster_mi___nar, e__stermi___nar, e__stermi___nar.
plit le monde Que de for___faits! Que de for___faits! Que de for___faits!

SOLO.

O quanto è ab_bo_mi_ne_vo_le agli oc_chj dell' Al_ _ tis_ _ _ _ _ _ si_mo a_ _ _
Oh! que la fraude et l'impos_ture Sont en hor_reur au Tout Puis_sant! Oh!

SOLO.

Agli occhj dell'Al tis_si_mo o quanto è ab_ _ bomi_ne_vo_le
Oh! que la fraude et l'impos_ture Sont en hor_ _ reur au Tout Puis_sant!

TUTTI.

gli occhj dell'Al tis_ _si_mo, o quanto è ab_ bomi_ne_ _ _ _ vole, e
que la fraude et l'im_pos_tu_ _ _ _ _ re sont en hor_ reur au Tout Puissant!.. Il

TUTTI.

o quanto è ab_bomi_ ne_ _vo_le agli occhj dell' Al_ tis_simo
Oh! que la fraude et l'im_posture sont en hor_reur au Tout Puissant!

SOLO.

colui che ardisce
Il maudit le par_

tes_ _ _ser fra_ _ _u_ _ _ _ _ di, coluiche ardisce sparge re il sangue e tes_ser fra_u_di.
mau_ _ dit le par_ _ _ _ jure, Il maudit le par_ jure, Et ne veut point, et ne veut point de sang!

TUTTI.

sparge_re il sangue e tes_ser frau_di, e tes_ _ ser fra_ _ _u_ _ _ _ _ di, co
jure Et ne veut point, et ne veut point de sang! Il mau _ dit le par_ _ _ _ jure! Il

TUTTI.

e tes ___ ser fra ____ u ____ di, e tes _ ser fra ____ u __
Il mau ___ dit le par ____ jure, Et ne veut point de

lui che ardi _ sce sparge _ re il sangue e tes _ ser fra _ u _ di, e tes _ ser fra _ u _
maudit le par _ jure, Et ne veut point, et ne veut point de sang! Et ne veut point de

SOLO.

di!
sang!

Per me nell' in _ fi _ ni _ ta tua pie _ tà confidato lon _ ta _ no dal segui _ re il lor co _
Pour moi, plein d'espé _ rance en ta grâce in _ finie, Loin de suivre jamais la voie im _

_ di!
sang!

_ stume sa _ rà mio primo e principal pen _ sie _ ro in quella ca _ _ sa en _ trar che al tuo ser _
_ pie, Chaque jour en en _ _ trant dans le Temple sa _ cré De ta splen deur é _ clai _ ré, . Je t'of _ fri _

-vi-gio é desti-na-ta e sa-cra, e conco-re di- vo - to sem-pre adorar-ti sempre ado-
rai, Seigneur, ma première pen- sée, Et l'ame de bon heur tout op-pressée, Tout op- pres-

-rar-ti nel tuo san-to Tem- pio.
-sée! L'hymne de ma fer- veur!

ALLEGRO.

SOLO.

Tu mi
Gui- de

SOLO.

Tu mi gui-da Si- gnor, tu mi
Gui- de moi, Dieu clé- ment, tu te-

ALLEGRO.

gui-da, Si- gnor, tu mi gui- da, tu mi gui da Si- gnor tu mi gui-
moi, Dieu clé- ment, tu - té- lai- re! Gui- de moi, Dieu clé - ment, tu - té- lai-

gui- da, tu mi gui-da Si-
moi, Dieu clé-

gnor, tu mi gui - da pe - i sentie - - - - - - - - ri di tua giu - stizi - - - -
ment, tu - té - - lai - - - - - - re, Que ta lu - miè - - - - - - - - re Toujours m'é - clai - - - -

da pe - - i sentie - - - - - - - - - - ri di tua giu - stizi - - - - - a,
re, Que ta lu - miè - - - - - - - - - - re Toujours m'é - - clai - - - - - - re,

TUTTI.

a pe - i sentie - - - - - - - - - - ri di tua giu - stizi - - - - -
re que ta lu - miè - - - - - - - - - - re toujours m'é - clai - - - - -

TUTTI.

pe - i sentie - - - - - - - - - - ri di tua giu - stizi - - - - - a;
que ta lu - miè - - - - - - - - - - re toujours m'é - - clai - - - - - re!

SOLO.

a
- - re!

E fa che rette sieno agli occhj tuoi le
Permets que sous tes yeux S'écoule en paix la

PRESTO. TUTTI

vie della mia vita, per ché si tolga a' fieri miei nemici d'al-
source de ma vie, Et dejouant les trames de l'impie, Tri--

d'al zar trofei sul-
Tri omphe encor de

PRESTO.

---zar tro--fei sul-le cadute mie, d'al---zar tro--fei sul-le cadute mie, d'al---
--omphe en-cor de la ligue ennemie, tri---omphe en---cor de la ligue ennemie, tri---

--le cadute mie, d'al---zar tro---fei sul-le cadute mie, d'al--zar tro--fei sul-
la ligue ennemie, tri---omphe en--cor de la ligue ennemie, tri---omphe en---cor de

5 6

--zar tro---fei sul--le cadu-te mie sul--le cadute mi-e, d'al---zar tro-fei sul-
omphe en---cor de la ligue ennemie de la ligue ennemie, Pour pro-cla-mer un

--le cadu-te mie sul--le cadute mi-e, sul--le cadute mie d'alzar tro-
la ligue enne-mie de la ligue ennemie de la ligue ennemie, Pour procla--

le cadute mi e.
jour ta gloire au sein des cieux!

fei sul le cadute mi e.
mer un jour ta gloire au sein des cieux!

SOLO.

Sul labbro lor mai verità non siede, mai verità non siede, nel loro cor sol
La véri té jamais ne les ins pire ja mais ne les ins pire, Leur cœur n'est plein que

vanita de ha regno sol vanità de ha regno, mai verità non siede mai sul labbro lor, sol
de du pli ci té que de du pli ci té, Triste et constant délire De leur vani té, triste

vanità de ha regno sol, nel loro cor mai verità non siede, sol vanità de ha regno, mai
et constant dé_li_re de leur vani_té, La vé_ri_té ja_mais ja_mais ne les ins_pi_re, triste

verità non siede mai, sul labbro lor sol vanità de ha regno, sol nel loro cor nel loro cor
et constant dé_li_re de leur va_ni_té, triste et constant dé_lire de leur va_ni_té, De leur orgueil,

LARGO. *TUTTI.*

sol vanita_de ha regno!
et de leur perver_si_té!

Qual da sepolcro a_perto
Les sé_pulcres ou_verts
TUTTI.

esce
Au loin

corrotto odor chel'a_
d'affreux poisons in_fec_

LARGO.

esce corrotto o_dor che l'aria in_fet___ta,
au loin d'affreux poi_sons infectent les airs,
e__sce cor__rotto o__
au loin d'affreux poi__

_____ria in_fet__ta;
_____tent les airs,
esce
au loin
corrotto odor che l'a_____ria in_fet___ta,
d'affreux poisons infec_____tent les airs,

_dor che l'a_ria infet_____ta, corrotto odor che l'aria infet_____
__sons infec___tent les airs,d'affreux poisons infec_tent les
esce corrotto o__dor, e___sce corrotto o__
au loin d'affreux poi_sons au loin d'affreux poi_

__ta,che l'a_ria infet_____ta; tal dalla bocca di quest' empj e_sa___la
airs,infec_____tent les airs; De même exhale au loin leur bouche impu_re
__dor che l'a_ria in_fet_____ta; tal dalla bocca di que
__sons infec_____tent les airs; De même exhale au loin leur

l'a_lito mi_ci_dial de' lor pensieri, tal dal_la bocca di quest' empj e_sa_
Le souffle empoison_né de l'impos_tu_re, De mê_me exhale au loin leur bouche impu_

st'empj e_sa_la l'a_lito mi_ci_dial de' lor pen_sie_ri, tal dal_la
bouche impu_re Le souffle empoisonné de l'im_pos_tu_re, De mê_me ex_

_la l'a_lito mi_ci_dial de' lor pen_sieri e degli af_fet_ti
_re Le souffle empoi_son_né de l'impos_tu_re Et de l'i_ni_qui_

bocca di quest' empj e_sa_la l'a_li_to mi_ci_dial de' lor pen_sie_ri e degli af_
_hale au loin leur bouche im_pu_re Le souffle empoi_sonné de l'impos_tu_re Et de l'i_

lor gua_sti gua_sti gua_sti e ma_li_gni, e sol dan vita e
_té, Dont leur cœur est in_fec_té. Leur a_me ne s'en_

fetti lor gua_sti gua_sti gua_sti e ma_li_gni, e
_ni qui_té, Dont leur cœur est in_fec_té. Leur

mo_to a lor menda_ci lingue inganno e fro_____de a
_chaî_ne Qu'au mensonge, à la fraude, à la hai_____ne!.. Qu'au

sol dan vita e mo_to a lor menda_ci lingue ingan_no e fro_____de, e sol dan vita e
a_me ne s'enchaî_ne Qu'au mensonge, à la fraude, à la hai_____ne! Leur a_me ne s'en_

lor mendaci lingue inganno e fro_____de, e sol dan vita e moto a
mensonge, à la fraude, à la hai_____ne!.. Leur a_me ne s'en_chaîne Qu'au

moto a lor mendaci lingue ingan_no e fro_____de, e sol dan vita e
_chaîne, Qu'au mensonge, à la fraude, à la hai_____ne!.. Leur a_me ne s'en_

lor men_daci lingue ingan_____no e fro_____de.
mensonge, à la fraude, à la hai_____ne!.

moto a lor mendaci lingue inganno e fro_____de.
chaine Qu'au mensonge, à la fraude, à la hai_____ne!.

TUTTI.

Ah grande e giusto Di_o,
Dieu juste! Dieu redou_ta_ble!..

TUTTI.

Ah grande e giusto Di o, piom
Dieu juste! Dieu redou_ta_ble!

PRESTO.

piom _____ bi so_pra di lor, piom _____ bi so_pradi lor la tua condan___na
Lan _____ ce enfin ton ar_rêt, Lan _____ ce en_fin ton ar_rêt im_pi_to_ya___ble!

___bi so_pra di lor, piom _____ bi so_pradi lor la tua con__ dan___na la tua con_
Lance en_fin ton arrêt, Lan _____ ce en_fin ton arrêt im_pi_to____ ya___ble!.. im_pi_to__

PRESTO.

la tua condanna, piom _____ bi sopra di lor la tua conda _____ na!
impi_to_ya_ble! Lan _____ ce enfin ton ar rêt im_pi_to_ya _____ ble!.

_dan_na, piom ___bi sopra di lor la tua con_ dan___na la tua con__da_____na!
_ya__ble! Lan___ce en_fin ton arrêt im_pi_to__ _ya___ble im_pito__ ___ya_____ble!.

PRESTO.

TUTTI. Sia__no lor pre___ci__ pi_zio le
Que leur ra___ge cou__pa_ble Contre

TUTTI. Sia__no lor pre___ci___ pi_zi_o
Que leur ra___ge cou__ _pa___ble

PRESTO.

macchine che alza
tre eux tourne impla - ca

le
Con - - - - - - - -
macchine che alza
tre eux tourne implaca
ro

- - - - - - - rono;
- - - - - ble;
e poi che questi
Puis qu'ils soient aveu -
giun - - - - se - - ro
glés hé - - las!
a tal furor, e in - sa - - - - - ni - - a
Par la fureur et la démence

- - - no;
- - - - - ble;
e poi che questi
Puis qu'ils soient aveu -
giun - - - se - ro
glés hé - - las!
a tal furor, e in -
Par la fureur et

di provocarti a
Jusqu'a provoquer
col - - - - le - - ra,
ta vengeance,
confor - - me al
Pour eux, Sei - - - - -
peso e al
gneur plus

- - - sa - - - - ni - a
la démence
di provocarti a
Jusqu'a provoquer
col - - - - le - - ra,
ta vengeance,
confor - - me al
Pour eux, Sei - - - - -

prs p.rs (Vve L.3200) Liv:1

numero
de clémence!

peso e al
gneur, plus

del___le lo___ro ne_____quizi__e
Et cour__rou__cé de
leurs forfaits

numero
de clémence!

del___le lo___ro ne_____
Et cour__rou__cé de

cac_____cia__li in
A_____né_an_____tis__ les

quizi__e
leurs forfaits!

e_____ster_____mi_ni_o
pour jamais!

cac_____cia_li in
A_____né_an_____tis__ les

e_____ster_____

---mi_ni_o
pour jamais

cac_____cia__li
pour jamais

in e___ster_____mi___ni___o!
pour ja__mais

in e___ster_____mi___ni___o!
pour ja__mais

ALLEGRO.

SOLO.

ALLEGRO.

SOLO.

Ed all' in - contro
Et qu'eu retour

d'allegrezza s'empiano
une pure i - vres - se

tutti co - lor che
Charme sans cesse

solo in te confidano,
Les é - lus de ton amour!

tutti co - - lorche so - - -
charme sans cesse les

- - - - - lo in te in te con - fi - - - - - - - - da - - - - - - - no;
é - lus de ton a - - - - - - - mour!

E - terna si - a la
Que dans les cieux Leur

loro gioja e'l giu - bi - lo
gloire soit é ternel - - - - le,

nel divenir tuo Regno e tuo abi taco lo.
Et qu'un jour auprès d'eux Ta grace m'ap - pelle!

GRAVE

TUTTI.

Dio im_____mor_____ta_____le in
Dieu puis_____sant, Dieu

te ri_____pon_____
tu_____té_____lai_____

TUTTI.

Dio im_____mor_____ta_____le in
Dieu puis_____sant, Dieu

te ri_____pon_____
tu_____té_____lai_____

GRAVE.

_____ga
_____re,

que____gli
de qui

ch'a____ma il
t'ai_____me et

tuo gran
te ré_____

_____ga
_____re,

que____gli
De qui

ch'a____ma il
t'ai_____me et

tuo gran
te ré_____

no_____
vè_____

no_____me
vè_____re

il suo
Sois le

fa_____sto e
gui_____de et

la sua
la lu_____

glo___ri_a,
mi_____è_re!

me
_____re

il
Sois

suo fa_____sto e la sua
le gui_____de et la lu__mi_____è_re!

glo___ri_a,

per_____chè
Sur le

tu quel
juste en

so_____lo
sa mi_____

se___i
sè___re,

per_____
Sur

chè tu
le juste

quel so_____
en sa

lo se___i
mi_____sè____re,

che span_____di sopra i giu_sti e gioja e pa_____
Toi seul verses, Toi seul ver_ses la joie et le bon_

che span___di sopra i giu_sti e gioja e pa_____
Toi seul verses toi seul verses la joie et le bon_____

_ce, e col tuo a_mor chè no_stro serto e scu_____do
_heur! De ton a_____mour, en qui notre ame es___ pé_____re,

_ce, e col tuo a_mor chè no_stro serto e scu_____do
_heur! De ton a____mour, en qui notre âme es__ pé_____re,

noi di co_prir, e coro_narti pia_____
Dai_gne, Sei_gneur, Nous garder à ja_____mais

noi di co_prir, e coro_nar ti pia_____
Dai_gne, Sei_gneur, Nous garder à ja_____mais

_____ce,
la splendeur!

la splen_____deur!

noi di co_
Dai_gne Sei_

noi di co_prir e co_ro_nar ti pia_____
Dai_gne Sei_gneur, Nous garder à ja_____mais

_____ce,
la splendeur!

la splen_____deur!

noi di co_
Dai_gne Sei_

_prir e coro_nar ti pia_____
_gneur, Nous garder a ja_mais

la splen_____deur!

ce, noi di co_
Dai_____gne, Sei_

_____ce.
la splendeur!

pri_ _ _re, noi di co_prir e co_ronar ti pia_____
gneur! Dai _ _gne, Sei_gneur, Nous garder à ja_ _ _mais

noi di co_pri_ _ _re,
Dai_ _ _ _gne Sei_gneur!

noi di co_prir e co_ronar ti
Dai_ _ _gne, Sei_gneur, Nous garder à ja_

pia_____ce,
mais la splen _ _deur!

col tuo amor noi coprir, noi co_
Dai_ _ _gne, dai_gne, Seigneur, à ja_

pia_____ce, col tuo amor noi co_prir, noi coprir,
mais la splen _ _deur! Dai_gne, dai_gne, Sei_gneur! à jamais

prir, co_ _ _ronar, noi coprir col tuo amor col tuo a mor co_ _ronar ti pia_____ce!
_mais, à jamais, à jamais Nous garder la splen deur! Nous garder la splen_deur!

co_ _ _ronar, noi coprir col tuo a mor col tuo amor co_ _ronar ti pia_____ce!
à jamais, à jamais Nous gar_der la splendeur! Nous garder la splen_____deur!

PSAUMES

DE

DAVID

traduits en Italien

par Ascanio Giustiniani.

Musique de

B. MARCELLO

avec Accompagnemt de Piano,

PAR

F. MIRECKI

dédiés aux **Conservatoires** de Paris,

Naples Milan et Venise.

1 Partie. 2 Livre

2e Edition

avec une traduction Française de Mr Crevel de Charlemagne

A. Vialon.

Publiés à PARIS, chez Mme Vve LAUNER, Boulevart Montmartre, 14.

3200.

MUSIQUE & PIANOS
MAISON
F. GLIBOUT
RUE LAFFITTE

PSAUMES

Paroles Italiennes
del Signor
G. A. Giustiniani.

DE

Paroles Françaises
de Mr
Crevel de Charlemagne

MARCELLO

2.e Edition — Première Partie — *Livre 1. 2. 3.*

Publiés À PARIS, par Mme Vve LAUNER, *Boulevart Montmartre, 14.*

Catalogue thématique des Morceaux avec Accompag.t de Piano.

Liv. 1.

Beatus vir qui non abiit. — Pages

N.o I. DUO. C. B. — 1.
Be_ _a_to l'uom, che die_tro a'rei con_
Oh! bien heu_reux! Oh! bien heu_reux! qui

Quare Fremuerunt gentes.

N.o II. DUO. C. B. — 18.
Don_de cotan_to fre_mi_ _to
Quel bruit fait re_ten_tir les Cieux

Domine quid multiplicasti.

N.o III. DUO. C. S. — 36.
O Dio perchè, o Dio per_chè co_tanto è
Dieu de bon_té, Dieu tout puis_sant! Vois le nom_

Cum invocarem exaudivit.

N.o IV. DUO. C. S. — 56.
Nell' in_ _vo_car_ _ti o mio si_ _
A ma pri_ _ _è_re Dieu jus_te

Verba mea auribus percipe.

N.o V. DUO. C. B. — 75.
Le vo_ _ _ci que_ru_ _ _le
Dieu de gloi_ _ _re et d'a_ _ _mour.

Liv. 2.

Domine ne in furore tuo.

N.o VI. DUO. C. B. — 102.
Si_gnor quando ar_di il fo_co del
Sei_ _gneur, dans ta co_ _ _lè_re Prends

Domine deus meus.

N.o VII. DUO. S. B. — 124.
Or chem'as_sa_le d'ogni la_to e
Qu'en fré_mis_sant me pres_se et me dé

Domine, Dominus noster. — Pages

N.o VIII. SOLO. C. — 164.
O_di che lo_de di che stu_ _
Quel saint dé_ _ _li_re Pé_nè_tre

Confitebor tibi Domine.

N.o IX. TRIO. C. T. B. — 178
Quan_to di spirto ab_biam nel petto ac_ _
Verse en nos cœurs, Dieu jus_ _te tu_ _te_ _ _

Liv. 3.

In Domino confido.

N.o X. QUAT. S. C. T. B. — 269
Mentre io tut_ta ri_pon_go in Dio
En Dieu, dans ma souffran_ce j'aimis

Salvum me fac Domine.

N.o XI. DUO. C. C. — 289
Si_gnor tu dammi, a_ _ _i_ _ _ _ta
Sur moi, Dieu que j'a_ _ _do_ _ _ _re...

Usquequo Domine oblivisceri.

N.o XII. DUO. C. T. — 310
Deh sino quando Dio, o Dio, o Dio,
Jusques à quand, mon Dieu, mon Dieu, mon Dieu...

Dixit insipiens in corde suo.

N.o XIII. DUO. B. B. — 335
L'uo_mo, l'uo_mo cui cie_ca passion e
L'hom_me l'homme dont une aveugle erreur a

Domine quis habitabit.

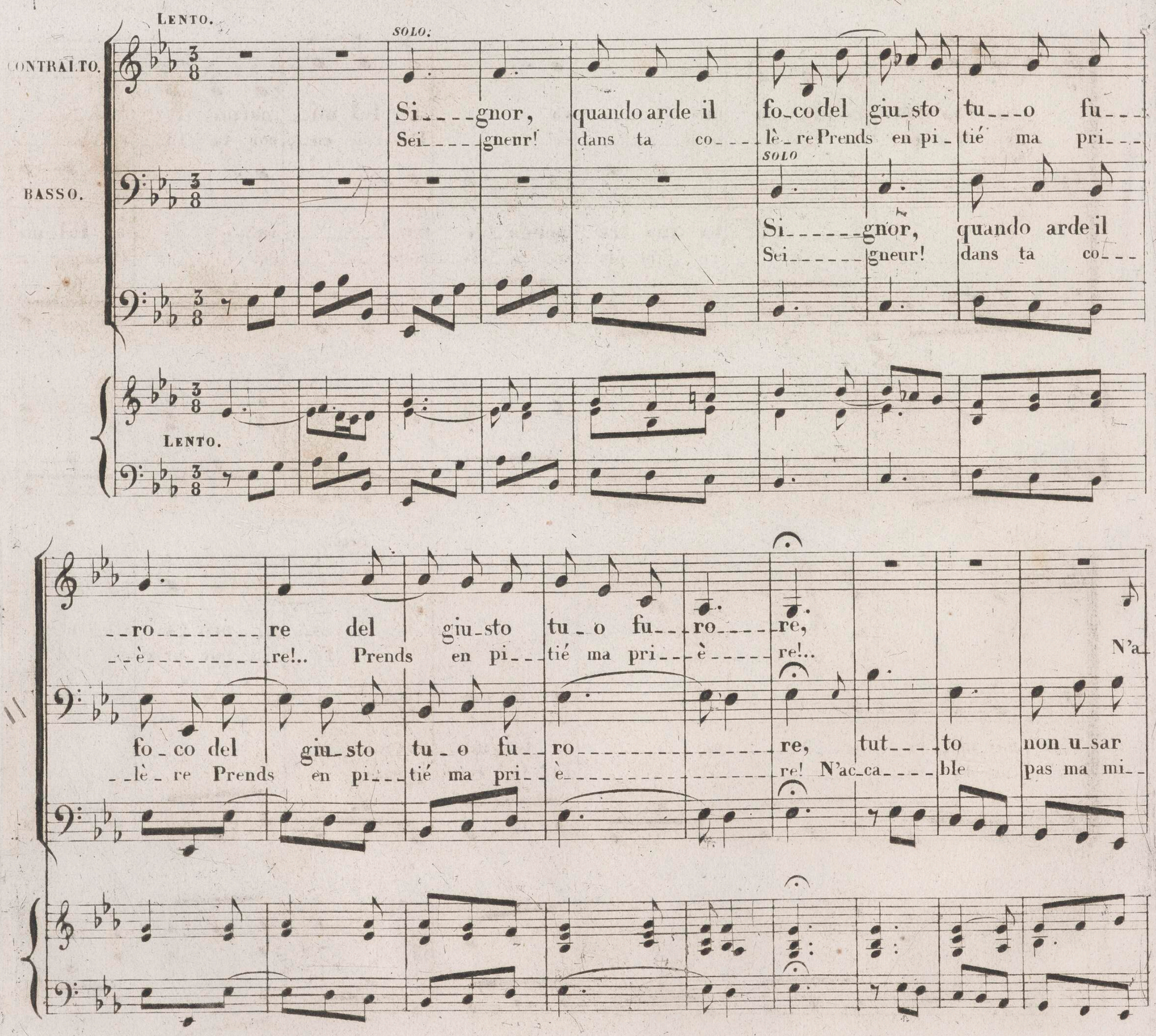
N.o XIV. SOLO. C. — 365
O si_gnor chi Sa_rà mai chi
Roi des cieux, pour te ren_ _dre hommage oh!

SALMO SESTO

DUE

Contralto è Basso

Domine ne in furore tuo argnas me &a.



Gravé par Mlle Damours.

Pre Pie (Vve L. 3200) Liv: 2.

TUTTI.

tut _____ to non u_sar meco di giu___di_ ce il ri___gor; nè l'i_____
_ca _____ ble pas ma mi_ sè_re De tou___te ta ri___gueur J'im____plo____

meco di giu__di_ __ce il ri_ gor, di giu__di__ce il ri__gor;
_sè_re De tou___te ta ri_ gueur! de tou___te ta ri__gueur!

ra tua tre menda ti mo_____va a ful_mi__narmi, ti mo_____
re j'im plo re ta clé_ men_____ce! Désarme en__cor ta fu__reur_____

TUTTI.

nè l'i_____ ra tua tre_ menda_ti mo_____va a ful_mi_
J'im_____ plo_____ re j'im_plo_re ta clé__men_____ce! Désarme en_

_va a ful_mi__ narmi. as_____pro ga__stigoe____
_____ Et ta ven_ gean_ce! Di_____gne prix de l'of____

SOLO.

_nar_mi, ti mo_____va a ful_mi__narmi as_
_cor ta fu__reur_____! Et ta ven_ gean_ce! Di_

SOLO.

TUTTI. SOLO.

--guale al mio sì grave al mio sì grave sì grave er-- ror, as-- pro ga-
fen-se De ma cou- pa-ble de ma cou- pable et fu- neste er---- reur! Di---- gne prix

TUTTI.

---- pro ga- stigo e---- guale al mio sì grave sì grave er-- ror,
---- gne prix de l'of---- fen-se De ma cou- pable et fu- neste er---- reur!

TUTTI.

--stigo e---- guale al mio sì grave al mio sì grave sì grave er- ror
de l'of---- fen-se De ma cou- pa-ble de ma cou- pable et fu- neste er-- reur!

SOLO. TUTTI.

as---- pro ga-- stigo e---- gua-le al mio sì grave sì grave er- ror
Di---- gne prix de l'of---- fen-se De ma cou- pable et fu- neste er-- reur!

SOLO. TUTTI.

nè mo---- va a fulmi-- narmi as---- pro ga- stigo e--- guale
Oh! re------- tiens ta ven- geance! Di---- gne prix de l'of--- fen-se

SOLO. TUTTI.

as---- pro ga- sti-go e--- gua-le as---- pro ga- stigo e--- guale al mio sì
Oh! re-tiens ta ven---- geance! Di---- gne prix de l'of---- fen-se De ma cou-

SOLO.

al mio sì grave sì grave er__ ror, as____pro ga_stigo e____
De ma cou_pable et fu_neste er__ reur! Oh! re_tiens ta ven__

SOLO.

grave al mio sì grave sì grave er__ ror. as____pro ga_stigo e____ guale as_
-pa_ble de ma cou_pable et fu_neste er__ reur! Oh! re_tiens ta ven____ geance Di_

TUTTI.

--gua_le as____pro ga_ sti_go e___ gua_le al mio sì gra_ve sì
-geance Di____gne prix de l'of____-fense De ma cou_pable et fu_

---pro ga_ stigo e____ guale al mio sì grave al mio sì gra_ve sì
----gne prix de l'of____ fen_se De ma cou_pa_ble De ma cou_pable et fu_

grave er___ ror sì gra__ve er____ror!
-neste er____ reur! et fu___neste er____reur!

grave er___ ror sì gra__ve er____ror!
-neste er____ reur! et fu___neste er____reur!

ADAGIO.

SOLO.

Nel ri__mi__rar____mi
Vois l'an__gois____se

ADAGIO.

SOLO.

Nel ri_mi_ rar_ _ _mi si languente e in_fermo pietà ti pren_ _
Vois l'an_ gois_ _ _ _ _ _ _se qui me tor_ tu_re! Termi_ne la...

TUTTI

si languente e infer_mo pie_ _tà ti pren_ _ _ _ _ da pietà ti
qui me tor_tu_re! Ter_ _ _mi_ _ _ _ne la ter_mi_ne

_da, pie_tà ti pren_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _da,
_ _ _ _je t'en con_ _ _ _ju_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _re!

SOLO. TUTTI.

e a_me sa_nar t'in_viti il duro af_
Exau_ _ce moi, sei gneur! Dieu que j'a_

SOLO. TUTTI.

pren_ _ _ _ _da, pietà ti pren_da, e a_me sa_nar t'in_viti il du_ _ _
_ _ _ _ _la! je t'en con ju re! Exau_ _ _ _ _ce moi, sei gneur! Dieu que_

fan _ _ _ _ _no e quel_ _ _la estrema do_ _ _ _ _ _ _ _ _glia che il cor mi turba e
_do_ _ _ _ _ _ _re! Ar_ra_ _ _che de mon cœur_ _ _ _ _ _ _ _ l'af_ freux tourment qui

_ _ _ _ _ro af_fan_ _ _ _ _ _no e quel_ _ _ _ _la estrema do_ _ _glia
_ _ _ _ _ _ _j'a_do_ _ _ _ _ _ _ _re! Ar_ _ra_ _ _ _ _ _che de mon cœur_ _ _ _

mi corrode l'os---sa, e mi corrode che il cor mi turba e
l'oppresse et dé-vo---re! ar---rache de mon cœur l'af--freux tourment qui

che il cor mi turba e mi corrode l'os---sa, e
l'af--freux tourment qui l'oppresse et dévo---re qui

mi corrode l'os---sa, che il cor mi turba e mi corrode
le brule et dévo---re, l'af--freux tourment qui le brule et dé--

mi corrode l'os---sa, che il cor mi turba
le brule et dé-vo---re, l'affreux tour-ment

l'os---sa, mi corro---de l'os---sa!
---vo---re qui le brule et dévo---re!

e mi corrode l'os---sa, mi cor-ro---de l'os---sa!
qui le brule et dé--vo---re le brule et dé-vo---re!

LARGO. SOLO.

Oh! qual crudel ri_morso, oh! qual crudel ri_morso m'a_gi_tan
Sous le poids du re_mords sous le poids du re_mords ex_pire mon

SOLO.

Oh! quali angosce, oh quali angosce m'a_____gi_tan
le désespoir et le remords dé_chi_____rent mon

LARGO.

l'alma! Ah mio Signor!e quando avran_____no finperme cotanti gua_____i?
a_me; Dieu tout puissant, rends moi les saints transports, La paix qu'elle ré_cla_____me!

l'alma! Ah mio Signor!e quando a_vranno finperme cotan_____ti gua_i?
a_me; Dieu tout puissant, rends moi les saints transportsQue de toi je récla_me!

76

TUTTI.

Quando aspetti mio Di_____o quan_do a_spet_____ti mio Di_o di darmi
Sois touché de mes pei_____nes, sois touché de mes pei_nes! Brise mes

TUTTI.

Quan_____do a_spet_____ti mioDi_o di darmi ai_ta, quan____do as_pet_____
Sois touché de mes pei_nes, Brise mes chaines! sois touché

ai - ta, quan - do aspetti mio Di - o di darmi ai - - - - - - - - - - - - ta?
chaines! sois touché de mes pei - nes, Bri - - - - - - - - - se mes chai - - - - - - - - - - - - - nes!

- - - ti mio Di - - o, quan - - - - - - do a - spetti mio Dio di darmi a - - - i - - - - - - ta?
de mes pei - nes, sois tou - ché de mes peines! Brise mes chai - - - - nes!

Volgi ver me pietoso un de' tuoi guardi, togli l'anima mia da tanti affanni,
daigne sur moi, seigneur, jeter les yeux! Acceuille enfin mes vœux, je t'en supplie!

e mi dona salute per tua cle - menza e tua pietà infini - - - - - - - - - - - - - ta,
Viens me rendre la vie, par ta clé - - mence et ta grace in - fi - - ni - - - - - - - - - - - - - e!..

PRESTO.

TUTTI.

Non puo chi è pre---da
La mort ter--- ri---ble

TUTTI.

Non puo chi è pre---- da fatto di morte spiegar d'in--- torno
La mort ter---- ri---- ble la mort ter--- ri-ble Est in --- fle--- xi-ble;

PRESTO.

fatto di morte spiegar d'in--- torno la rimem-bran---
la mort ter--- ri-ble Est in --- fle--- xi-ble, est in-fle-- xi---

la rimem--bran--- za, non puo d'in--
est in-fle--- xi--- ble! la mort ter--

za de' tuoi fa--- vo ri, de' tuo ---- i, de'
ble! la mort ter--- ri--- ble Est tou ---- jours in---

torno preda di morte la rimem--- bran--- za spie---- gar de'
---rible est in-fle--- xi-ble la mort ter---ri---- ble Est tou---- jours

tuoi fa_____vo__ri! Chi dal se_____pol_____cro scioglier puo_
_fle_xi_____ble! Dans le tom_____beau Qui peut ja__

_____tuoi fa_vo_____ri! Chi dal
_____in_fle xi_____ble! Au sein

Tasto solo. Tutti.

ma_i la lingua al canto per o_no__rar_____ti d'in_ni ca__
_mais Rendre un hom_ma_ge Un pur hom_ma_____ge A tes bien_

se_____pol_____cro scioglier puo ma_i la lingua al
du tom_____beau Qui peut ja__mais Rendre un hom_

_no_ri? Chi dal se__polcro scioglier puo ma_i per o_no_rar_____
_faits! Dans le tom__beau Qui peut ja__mais Rendre un hom ma_____

canto per o_no_rar_____ti d'inni ca__no_ri, Chi dal se_
_ma_ge Rendre un hom ma_____ge A tes bien__faits! Rendre un hom_

-ti d'in-ni-ca-nori, Non puo chiè pre-da
-ge A tes bien-faits! La mort ter-ri-ble

-polcro scioglier puo mai la lingua al canto? Non
-ma-ge A tes bien-faits, à tes bien-faits! La

Tasto solo. Tutti.

fat-to di morte spie-gar d'in-tor-
La mort ter-ri-ble Est in-fle-xi-

puo chiè pre-da fat-to di mor-te spie-gar d'in-
mort ter-ri-ble La mort ter-ri-ble Est in-fle-

-no la rimem-branza de' tuoi fa-vo-ri! Chi dal se-
-ble! La mort ter-ri-ble Est in-fle-xi-ble! Dans le tom-

-torno la rimem-bran-za de' tuoi fa-vo-ri!
-xi-ble! La mort ter-ri-ble Est in-fle-xi-ble!

-pol_____cro
-beau
scioglier puo ma_i
Qui peut ja__mais
la lingua al canto
Rendreunhomma_ge
per o_no_
Un pur hom-
Scioglier puo ma_i
Dans le tom_beau
lalingua al can_to
Qui peut ja__mais
per o_no_rarti
Rendreunhomma_ge
d'in___
Un____

-rar_____ti
ma_____ge,
d'in__ni
Sei___gneur!
d'inni ca____no____ri?
A tes doux bien__faits!
_____ni ca__no_ri
_____pur hom_mage,
d'in__ni
Sei___gneur!
d'inni ca____no____ri?
A tes doux bien__faits!

ANDANTE.

Dal lun_go
SOLO. La nuit, le

so__spirar dal gemer
jour, Je pleure, je sou__pi__re!
SOLO.
Dal
Je
lun___go so__spi_rar dal gemer lungo
pleu__re je sou_pire je soupi___re,
stanco già son,
Plein de terreur!
stanco già son, dal lun___go
Plein de ter_reur! En vain, hé
so__spirar dal gemer
___las j'exha_le mon dé_

ANDANTE.

lun__go stan_co già son sì che non hopiù le_____ na; nè cesse_rò giam
_li____re Et ma dou_leur! Mon dé_li_re et ma dou__leur! En vain,glacé d'hor_

stan__co già son sì che non hopiù le_____ na;
Plein de terreur! J'ex_ha_le mondé_li_____re et ma dou____leur!

__mai col lungo pianto di lavare il let_to in cui mi giaccio in fer_____ mo,
_reur, glacé d'horreur J'arrose en mes a__larmes Ma couche de mes lar_____ mes!

e d'ir_ri_
A_vec les

_gar del mio ri_po_so il loco con la_grime di vivo pentimen_____ to.
vents ma plainte se con__fond! A mes tristes ac_cents Nulle voix ne ____ ré_pond!

ANDANTE. *TUTTI.*

Torbido ho il guardo, torbido il guardo, e per l'in-fermo sta-to
Mes yeux é teints mes yeux é-teints succombent d'insom-ni-e...

Torbido ho il guardo, torbido il guardo, e per l'infermo sta------to
Mes yeux éteints mes yeux éteints succombent d'insom----ni-------e...

ANDANTE.

tan---to e la faccia mia da se diver---------sa da se diver---
Et par les pleurs ma face est si flétrit--------e est si flétri---

tanto e la faccia mia da se diver---------sa tanto e la faccia mia da se diver-------
Et par les pleurs ma face est si flétri-------e et par les pleurs ma face est si flétri-------

--sa che qua------si ravvissarmi al--------tri al----tri non puo---te!
---e, Qu'emblê----me de la mort, Tout fuit mon tris---te a--bord----!

--sa che quasi ravvissar-------mi al-----tri non puo---te!
---e, Qu'emblème de la mort, Tout fuit mon triste a--bord----!

Ec_____comi per il duol ch'io sono a___stretto a sofferir in mezzo a'miei ne-
De leurs complots es-claves Autour de moi tous ré__u__nis Dé-jà mes en-ne__

mici pria del tempo invec__chiato!
mis Me préparent des en__traves...

Via di qua tosto
Re-ti-rez vous,

Via di qua tosto via di qua
Re-ti-rez vous, Re-ti-rez

via di qua tosto via di quá tosto o scellerati indegni via di quá tosto via di qua tosto
re-ti-rez vous, re-ti-rez vous, o scéle-rats in-di-gnes! re-ti-rez vous, re-ti-rez vous,

tosto via di qua tosto o scellerati indegni via di qua tosto via di qua tosto o
vous, re-ti-rez vous, o scéle-rats in-di-gnes, re-ti-rez vous, re-ti-rez vous, o

o scelle_rati in de_____gni, di fatti i_ni_____qui
oh scé_lé_rats in_di_____gnes, Fourbes in_si_____gnes

_scelle_ra_____ti in_de_____gni, via di qua to_sto via di qua
scélé_rats_____in_di_____gnes! re_ti_rez vous, re_ti_rez

e_se_____cutor mal_vagj, via di qua tosto, via di qua tosto, via di qua
Objets_____d'effroi, d'hor_reur, re_ti_rez vous, re_ti_rez vous!

tosto, via di qua tosto, via di qua tosto di fatti i_ni_____
vous, re_ti_rez vous, re_ti_rez vous! fourbes in_si_____

tosto, via di qua tosto, via di qua tosto, via di qua tosto o_____sce_____le_ra_____
vous, re_ti_rez vous, re_ti_rez vous, o_____scé_____lé_rats

_____qui e_se_____cutor mal_vagj, via di qua tosto, via di qua tosto, via di qua
_____gnes! Ob_jets d'effroi d'hor_reur, oui, redou_tez un Dieu vengeur! oui, redou_

prem pie (Vve L 3200) Liv 2

---ti inde---gni, di fatti i---niqui via di qua tosto via di qua tosto e--secu-
---in--di---gnes, Fourbes in--si-gnes! Ou redou--tez un Dieu vengeur, ou redou-

tosto, via di qua tosto di fatti i-niqui e-------se--------cu-tor
--tez un Dieu vengeur! ou re-dou-tez ou-------re--------doutez

SOLO.

8ª
--tor mal-va----------gj!
--tez un Dieu ven--geur!

Or ch'alla voce del mio pianto amaro Dio si de--
Jusques au cieux a mon-té ma prière! Le tout puis-

mal--va------gj!
un Dieu ven-----geur!

--gnò di dar cortese o--recchio,
-sant a daigné s'at---ten-drir!..

SOLO.

sì ch'egli omai pie-gossia mie preghiere, sì
Oui, son cœur s'est é-mu de ma mi-sè-re, oui

LARGO. TUTTI.

---chè gratigli furo i---voti mie--i,
Il accueille mes vœux Pourles bé---nir!

D'alto rossor, di
Gloire,é_ternel hom_

D'al---to ros_sor, di
Gloire! é--ter--nel hom-------

LARGO.

tor_bi_do i miei nemi--ci
--ma-----ge Au Roi des Rois, a

s'empiano,
ses de_crets!

d'al---------to ros----
Gloi---------re,é-----ter-----

tor----------------bi-----
--ma----------------------

do i mioi nemi--ci
ge Au Roi des Rois, à

s'empiano, d'alto ros_
ses décrets oui, gloi_re

_sor, di
--nel hom----------

tor----------------bi-----
ma----------------------

do i miei nemi--ci
ge Au Roi des Rois, à

_sore d'alto rossor di
gloire, gloire,é_ter_nel hom_

tor_bi_do i miei nemi--ci
mage, Au Roi des Rois, à

s'empiano.
ses décrets!..

s'empiano, ses décrets! i miei nemi_ci au Roi des Rois, à s'empiano, ses décrets! d'alto ros__ Mes en_ne__

d'alto rossor di au Roi des Rois, à tor_bido, ses décrets! d'al_____to ros_____ Mes en_____ne_____

__sore d'alto rossor di tor_bido i miei nemi_ci s'empiano,
__mis rèvaient mon es_cla__va___ge rèvaient mon es_cla__va____ge...

__sor_____di tor_____bi_____do i miei nemi_ci
__mis mes en_____ne_____mis rèvaient mon es_cla_

d'al_____to ros____sor di tor_____bi_____
mes en_____ne_____mis mes en_____ne_____

s'empiano, d'alto ros__so_re d'alto rossor di tor_bido i miei nemi__ci
__va___ge mes en_ne__mis rèvaient mon es_cla__va_____ge rèvaient mon es__cla__

--do i miei nemi - ci s'empiano, è di---ver---
mis rêvaient mon es - cla - -va - - - ge mais, fré---- mis-----

s'empiano, d'alto rossor di tor- bido
--va ----ge rêvaient mon es - cla - - va - - - ge

--go---------gna ca---------ri----- chi con passo ve--lo--
-sants de ra---------- ge, Ils dis - pa - rais - sent

e di vergogna ca - ri - chi fremendo in dietro tor - nino,
mais, fré - missantsde ra - ge, Couverts d'opprobre et dé forfaits,

---cis - simo tornino in dietro, e di vergogna ca--ri-chi fremendo indietro
pour jamais! oui, frémis - - sants, oui, frémissants de ra - - - ge, Couverts d'opprobre et

e di ver---- go---------gna ca---------ri----
oui, fré - - - mis - - - - sants de ra----------

tor-nino con passo ve-lo--cis-simo, fremendo in-dietro tor-nino con passo ve-lo--
de forfaits, ils dis-pa--raissent pour jamais, couverts d'opprobre et de forfaits, ils dis-pa-raissent

--chi fremendo in-dietro tor-nino con passo velo---cis-simo
--ge, couverts d'opprobre et de forfaits, ils dis-pa-raissent pour jamais!

8ª----
--cis-simo, in-dietro tor-nino in-dietro tor-nino, e di vergogna
pour jamais oui, frémis-- sant de ra----ge, oui frémis-- sant de rage, couverts d'opprobre et

tornino in dietro tornino in dietro tor----------
couverts d'opprobre couverts d'opprobre et

ca--richi fremendo in-dietro tor-ni-no con passo ve--lo--cis-simo,
de forfaits, ils dis-pa-raissent pour jamais, ils dis-paraissent pour jamais!

--ni---------no in---------die----------tro con passo ve-lo--
de _____for----------faits, ils dis-pa-raissent

tor_____ ni_____ no in_____ die_____
Cou_____ verts d'op_____ pro_____

_cis_simo, e di ver_go_gna ca_ri chi fre_mendo indie_tro tor_nino con pas_so ve_lo_
pour jamais! oui, fremis_sants, de ra_____ge! Couverts d'op_probre et de forfaits Ils dis_pa_rais_sent

_tro, tornino in_die_tro, tornino in_die_tro con pas_so ve_lo_
bre, Couverts d'op_pro_bre et de for_faits Ils dis_pa_rais_sent

_cis_simo, in_die_tro tor_nino, in_die_tro tor_nino, fremendo in_die_tro
pour jamais! Couverts d'op_ pro_bre et de for_faits, Ils dis_pa_rais_sent

_cis_simo, fre_mendo in_die_tro tor_nino con pas_so ve_lo_ cis_simo!
pour jamais! Ils dis_pa_rais_sent pour jamais! Ils dis_pa_rais_sent pour jamais!

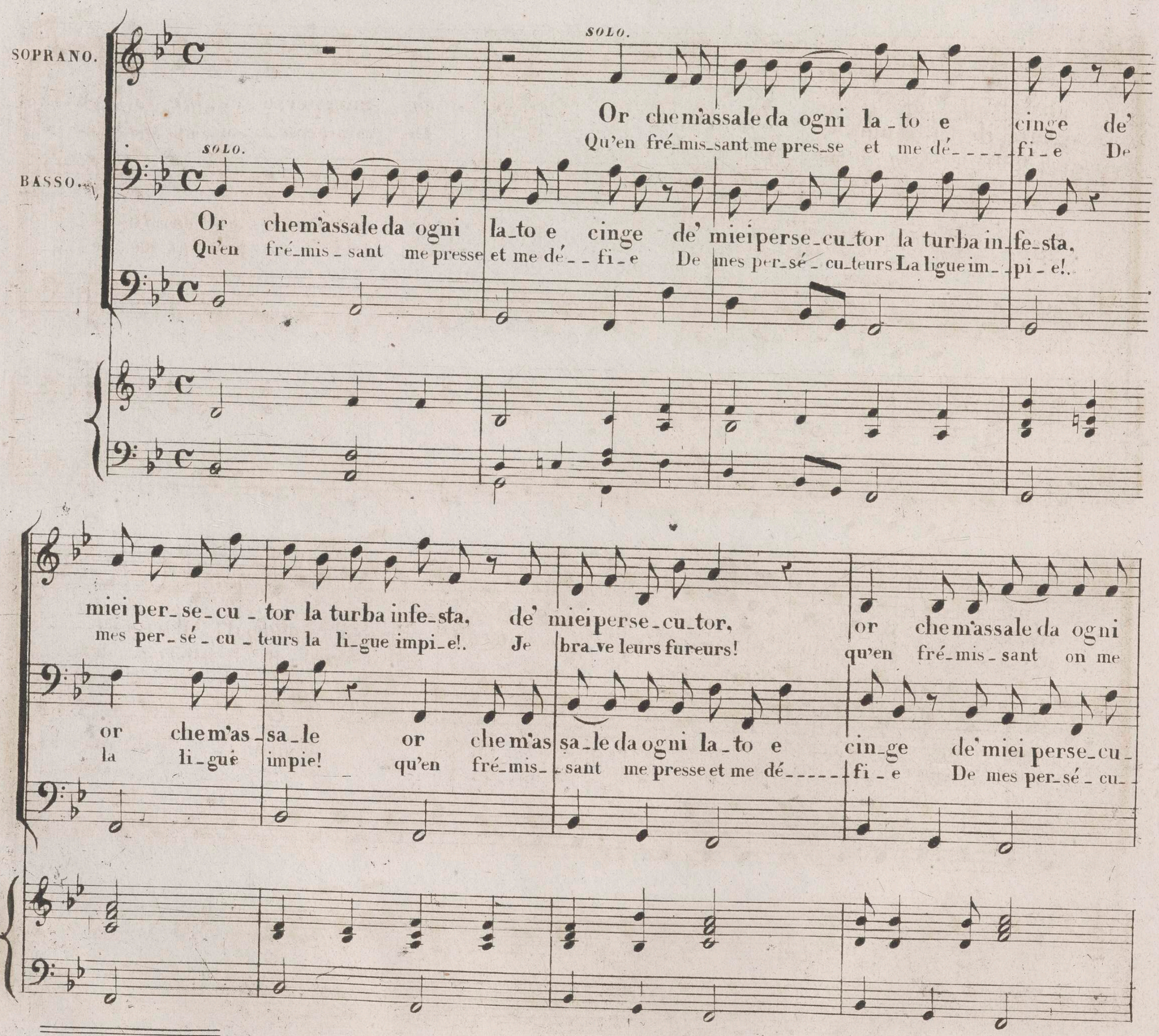
tor_nino con pas_so ve_lo_ cis_simo, con pas_so ve_lo_ cis_simo!
pour jamais! Ils dis_pa_rais_sent pour jamais! Ils dis_pa_rais_sent, pour jamais!

SALMO SETTIMO

DUE

Soprano è Basso

Domine Deus meus in te speravi &.a



Gravé par M.lle Damours.

Prè pie (V.ve L.3200.) Liv: 2.

la_to e cin_ge, da te so___loo Signor sa__lu_____te io spe_____ro,
presse et dé____fi_e! En toi seul, o mon Dieu! je me con_fi_____e!

_tor la turba infesta, da te so_____loo Signor sa_lu_____te io spe_____ro,
_teurs la ligue im_pi_e, En toi seul, o mon Dieu, je me con_fi_____e!..

TUTTI.

or che m'assale da o_gni la__to, e cinge de' miei perse_cu_tor la turba in_
Qu'en fré_mis_sant me presse et me dé_____fi e! De mes persé___cu_teurs la ligue im_

TUTTI.

de' miei perse__cu__tor, or che m'as_sale da o_gni la__to e
Oui, que de tous co__tés en frémis__sant ____ me presse et me dé_____

festa, or che m'as_sa_le, da te so__loo Si__gnor salute io spe_____
_pi_e! La ligue im__pi_e! En toi seul, o mon Dieu je me confi_____

cinge de miei perse_cu__tor la turba infes_ta, da te so_____loo Signor sa__
_fi_e De mes persé__cu__teurs la ligue im_pi__e! En toi seul, o mon Dieu mon

-ro, da te so---loo Signor sa-lu---te io spe---ro, da te—
-e! En toi seul,—o mon Dieu je me con-fi---e! En toi
-lute, da te so---loo Si-gnor sa--lu---te io spe---ro, salu---te, da te
Dieu! En toi seul, o mon Dieu je me confi---e, En toi seul, En toi

—Signor sa-lute io spe---ro.
—mon Dieu! je me con-fi---e!
so---loo Signor sa-lute io spe---ro.
seul, o mon Dieu, je me con-fi---e!

ADAGIO. TUTTI.

Deh! tu mi sal-va! deh! tu mi sal-va! e fra le loro in-si-di-e, e fra le loro in-si--di-
Libre d'entra-ves! Libre d'entra-ves, Sous le joug des es-cla---ves Sous le joug des es-cla---
SOLO. TUTTI.
Deh! tu mi sal-va, deh tu mi sal-va, e fra le loro in--si--di-e, e fra le loro in-
Libre d'entra-ves! Libre d'entra--ves, Sous le joug des es--cla---ves, Sous le joug des es-
SOLO.

ADAGIO.

SOLO.

_ _ _e non lasciar o mio Di_ _ o, non lasciar o mio Di_ _ _o
_ _ves, Ne laisse pas, Sei_ gneur! Ne laisse pas, Sei_ gneur!

TUTTI.

_si _di_e ch'io cada e_stin_ _ _ _ _to, ch'io cada e_ _stin_ _ _ _
_ _cla_ _ _ves, Languir mon tris te cœur! Languir mon tris _ _ te

TUTTI.

ch'io cada e_ _ stin_ _ _ _ _ _ _ _ to, ch'io cada e_ _ stin_ _ _ _ _ _ _ _ to, ch'io cada e _ stin_ _ _ _ _ _ _ _
Languir mon tris_ _ _ _ te cœur Languir mon tris_ _ _ te cœur Languir mon tris_ _ _ _ te

to non la_sciar o mio Di_ _ _ _ _o, ch'io cada e_ _ stin_ _ _ _ _ _ _ _ to,
cœur! Ne laisse pas Sei_ gneur, Languir mon tris_ _ _ _ te cœur!

SOLO.

to, non lasciar o mio Di _ o ch'io cada e_stin_ _ _ _ _ _ _ to
cœur! Et devant ta ri_ _ gueur Ex_pirer ma dou_ _ _ _leur!

TUTTI.

ch'io cada e_stin_ _ _ _ _ to non lasciar o mio Di_ _ _ o, non la_
Expi_rer ma dou_ _ leur! Et devant ta ri_ gueur Et de_

43*

ch'io cada e_stin_____ to ch'io cada e_stin_____ to, cada e_stin_____ to.
Ex_pirer ma dou__leur! Ex__pirer ma douleur ma dou_____leur!

_sciar o mio Di___o ch'io cada e_stin_____ to.
_vant ta rigueur Ex_pirer ma dou_____leur!

LARGO.

Se m'ab_ban_doni, di me che fi_a?
Sans ta pré_sence Que de__ve__nir ?..

SOLO.

di me che fi__a?
Que de__ve__nir?

Se m'ab_ban_doni, di me che fi__a?
Sans ta pré_sence Que de ve__nir?..

LARGO.

Io resto,ahi las_____ so! resto,ahi las_____ so! senza soc_
Plus d'es_pé__ran_____ ce! d'es_pé__ran_____ ce! Il me faut

Io resto,ahi las_____ so!resto,ahi las_____ so!resto,ahi las_____so! senza soc_
Plus d'es_pé__ran_____ ce! d'es_pé__ran_____ ce, d'es_pé__ran_____ce! Il me faut

_____ cor_____ so,
_____ mou_____ rir!
Je suis la
e già di__ven_go
proi_e,
fa__ci__le
l'hor_ri__ble
pre_da
joi__e
del_____
d'un

_____ cor_____ so,
_____ mou_____ rir!
e già di__ven__go
Je suis la
proi_e,
fa__ci__le
l'hor__ri__ble
pre_da
joi__e

PRESTO.

_____ mio ne__mi_co
_____ en__ne__mi_____
TUTTI. Qui che a
me pien d'i_ra rug_____ge d'in_torno e
plein de ra__ge! I_____vre de sang et

del mio ne__mi_co
d'un en_ne__mi_____
e mi s'av_
et de car__
TUTTI

PRESTO.

_____ mi s'av_venta
_____ de car__na_ge
come le__o__ne,
commeun li____on
e mi s'av_ven_____
vers moi s'a__van_____

_ven_____ta, che a
_na_____ge, qui,
me pien d'i_ra rug_____ge d'in__torno e
plein de ra__ge, I_____vre de sang et
mi s'av__
de car__

---ta, rug-----ge d'in-torno a me pien
----ce en ——— rugis---- sant!... comme un li---

-venta co-me le--o--ne, a me pien d'i-ra
-na--ge comme un li---on vers moi s'a---van-ce

d'i-ra e mi s'av-ven----------ta come le--o-ne, a
-on ——— vers moi s'a--van----------ce vers moi s'a--van-ce Mons-

rug-----ge d'in-torno e mi s'av-ven----------ta come le-
en ru--gis--sant, vers moi s'a---van----------ce, monstre sau-

---me s'av-ven-ta, mie las-se membra per la-ce--rar per la-ce-
--tre sau--va--ge Pour me dé--chi--rer Et me dé--vo---rer! monstre sau-

-o--ne, a me s'av-ven-ta, mie las-se membra per la--ce--rar,
-va--ge mons-----tre sau--va--ge, Pour me dé--chi--rer, hé-las Et me dé--vo-

rar_____va_____ge, Pour mie lasse membra per
_rer a me s'av_venta come le_o_ne, mie lasse membra per
vers moi s'a_vance monstre sau_va_ge pour me dé_chi_rer et me
me dé_chi_rer Et me

SOLO.

la_ce_rar!
dé_vo_rer!
Signor, s'io mai com_mi_si il fatto i_ni_quo
Seigneur, si j'ai com_mis quelqu'injusti_ce!..
la_ce_rar!
dé_vo_rer!

ond'ei vuol farmi re_o per co_lo_rir l'ingiusto suo furore!
Si j'ai dit: véri_té, Pour mieux cacher un coupable artifi_ce!
se le mani lordai d'ini_qui_
Si je me suis couvert d'i_ni_qui_

-tade, se mal rendei per male. possa io, chè giusto fora,
--té; Si j'ai fait mal pour mal Je m'offre en sacri- --fice!...

PRESTO.

TUTTI.

possa cader, possa ca-
Que l'ennemi d'un brasvain-

TUTTI.

pos --sa cader, pos---sa ca-der de' miei nemi-ci al piede, possa caderpos--sa ca-
Que l'ennemi d'un brasvainqueur Imprime sur mon front le déshonneur! le déshon-

--der de' miei nemi-ci al piede, possa cader pos---sa ca-der de' miei nemi-ci al
--queur Impri---me sur mon front le déshonneur, le déshon-neur! im-prime sur mon

--der pos---sa ca-der pos---sa ca-der pos---sa cader pos--sa ca-
-neur! que l'enne-mi d'un brasvainqueur mar-que monfrontdu déshon-

piede, possa cader pos---sa ca-der de' miei nemici al piede,
front le déshonneur! que l'ennemi im---prime sur mon front

SOLO.

---der, e le speran - ze mi - e e le speran--ze mi--e va-----
---neur! Et qu'en vain ma souffrance et qu'en vain ma souffrance Vers

SOLO.

pos---sa cader, e le speran---ze mi---e e le speran---ze mi---e
le déshonneur et qu'en vain ma souffrance et qu'en vain ma souffrance

TUTTI.

------dano a vo------to, e le speran - ze mi - e e le speran---ze
_____toi s'élan------ce, et qu'en vain ma souffrance et qu'en vain ma souf

TUTTI.

va-----da--no a vo-----to, e le speran - ze mi - e e le spe---
vers_____toi s'é---lan-----ce et qu'en vain ma souffrance et qu'en vain

mi - e va------dano a voto, va------dano a vo------to.
---france vers toi s'élance vers toi s'é - lan------ce!

--ran-ze mi - e va-----da - no a vo-----to, va-----da--no a vo-----to.
ma souffrance vers toi s'é---lan-----ce vers toi s'é lan-----ce!

RISOLUTO *TUTTI.*

Che a voler seguano di me l'ec_ci dio e che l'a_____dem_____

Que de mes oppresseurs M'accablent les fureurs Impito_____ya_____

TUTTI.

Che a voler seguano dime l'ec_

Que de mes oppresseurs M'accablent

RISOLUTO

_____pia_no, che a voler seguano di me l'ec_ci_di_o e che l'a_dem_____

_____bles! que de mes oppresseurs m'accablent les fureurs impi_to_ya_____

_ci_di_o e che l'a_dem_____piano e che l'a_dem piano, che a voler

les fureurs Impi_to_ya_____bles, Impi_to_yables___! que de mes

_____piano e che l'a_dempiano, che a voler seguano di me l'ec_ci_di_o. che mi cal_

_____bles, impi_to_ya_bles!.. Par leur serment liés Pour me fou_ler au pieds Qu'ils viennent

seguano di me l'ec_ci_di_o e che l'a_dem_____piano e che l'a_dempiano, che

oppresseurs m'accablent les fureurs impi_to_ya_____bles! Par leur ser_ment liés Pour

ADAGIO.

--pesti--no che mi cal--pe-stino, e'l mio ri--- cuo-------prano d'oscura in--
viennent im placables, implacables!.. Qu'ils couvrent sans pitié De honte et

mi calpesti--no che mi calpe-stino, e'l mio ri--cuo-prano
me fouler aux pieds qu'ils viennent implacables!.. Qu'ils couvrent sans pitié

ADAGIO.

Tasto solo. Tutti.

fa----------mi-a d'oscura in- fa----------mi-a no----me o---nore---vo--
d'in----------famie de honte et d'in----------famie Ma splen---deur a---vi---

d'oscura in--fa-mi-a d'oscura in--fa-mi--a no-me o--nore---vo-
de honte et d'infa-mie de honte et d'infa-mie ma splen---deur a---vi---

---le, e'l mio ri---cuo, prano d'oscura in--fa----------mi-a no---
---lie! qu'ils couvrent sans pitié de honte et d'in----------famie Ma

---le, e'l mio ri--cuo-prano d'oscura in--fa-mi-a
---lie! qu'ils couvrent sans pitié de honte et d'in-famie

ADAGIO. SOLO.

---me o---no--re--vo---le.
—— splen-----deur a---vi----lie!

no----me o--no--re--vo---le.
ma splen--deur a---vi----lie!

Ma se innocente io sono, ma se innocente io
Mais si je suis inno-cent, mais si je suis inno-

RISOLUTO.

so--no, sù, mio Si--gnor, t'accen-da un giusto sdegno, su mio Signor t'ac--
---cent, Oh! Dieu ven-geur, em-brâse ta co---lè--re! em--bra-se ta co----

TUTTI.

su mio Signor, t'ac-cenda un giu-sto sdegno, sù
oh Dieu vengeur em---bra-se ta co---lè---re em---

TUTTI.

--cenda t'accenda un giusto sdegno, t'ac--cenda un giusto sdegno, su
---lère em-brâ-se ta co---lè-re! em---brâ-se ta co--lè-re, oui

mio Signor, t'accenda t'ac-cendaungiusto sdegno, sù un guisto sdegno, su
---brâ-se ta co-lè-re em--brâse ta co-lè-re, oui, em-brâse ta colère!

ADAGIO.

fa che s'esal - - - ti
Lan - - - ce la fou - - - dre!

il tuo poter so - vra - - no
frappe le mer - ce - nai - - - re,

TUTTI.

sul - - le ro - - vi - - ne de' ne - - -
D'un bras ter - - rible et tout puis - -

SOLO.

fa che s'esal - - - ti
Lan - - ce la fou - - dre,

il tuo poter so - vra - - no
frappe le mer - ce - nai - re,

TUTTI

sul - - le ro - - vi - - ne de' ne - - -
D'un bras ter - - rible et tout puis - -

SOLO.

- - mi - ci mie - - - - - - - - - - - - i.
- - - sant et tout puis - - sant!

- - mi - - - ci mie - - - - - - - - i.
- - - sant et tout puis - - sant!

SOLO.

Sorgi, Signor, deh! sorgi per l'alto tuo immutabile de -
Lè - ve toi, Roi des Rois! Fais retentir cet arrêt formi -

- - creto che a regnar desti - - nommi sopra i popoli tuoi, e allor sarà che questi a te d'intorno
- - - dable Qui soumet immu - - - able, Les peuples a mes lois! Chacun alors, vien - dra t'offrir l'hommage

SOLO.

tutti raduneransi per tribu_tar a tua grandezza o__nori.
De son humble ferveur Et s'incli_ner aux pieds de ta gran_deur_!

Per un' o__pra al tuo
A jamais éblou__

TUTTI.

nome sì glo_ri__osa, sull' alto tribu__nal di tua giusti_zi_a sull' alto tribunal sie_
i
de ta splen_deur! Monte au trône écla__tant de ta justi_____ce, D'ef__froi que le méchant pa

TUTTI.

sie_____di sie_____di sull'
D'ef_____froi d'ef_____froi d'ef__

_____di, sull' alto tribunal sie_____di, e l'ardua li_te e grande ivi de__
__lis_____se! d'ef__froi que le méchant pâ____lis_____se! Et que ta sainte voix Consacre

alto tribunal, sie_____di sull' alto tribunal, sie_____di
__froi que le méchant pa____lis_____se! d'ef__froi que le méchant pâ__lis_____se!

ci_____di, sie_____di, e l'ardua lite e grande i_vi de_ci_____
mes droits! mes droits! Et que ta sain_te voix con_sa_cre mes

e l'ardua lite e grande ivi de_ci_____ di sie_____ di e
Et que ta sain_te voix Consa_cre mes droits! mes droits! Et

_di e l'ardua li_te e grande i_vi de_ci_____ di, sull' alto tribu nal sie_____ di
droits! Et que ta sain_te voix con_sa_cre mes droits! D'effroi que le me_chant Pâ_____lis____

l'ardua lite e grande i_vi de_ci_____ di, sie_____ di e l'ardua li_te e
que ta sain_te voix con_sa_cre mes droits mes droits ! Et que ta sainte

e i_vi de_ci_di, i_____vi l'ar dua li_____te e gran_de i_vi de_ci_____ di.
_se! Et que ta sainte voix Et que ta sain_____te voix consacre mes droits!

grande ivi de_ci_____ di, l'ardua li_____te e grande i_____vi i_vi de_ci_____ di.
voix consa_cre mes _____ droits! Et que ta sain_____te voix con_sacre mes _____ droits!

SOLO

Chè non a' miei ne_mi_ci ma solo a Dio con vie_ne giudi_ca_re e dar
Seul, n'es tu pas des Rois Le souverain su_prê_me! A_na_thê_me et mal_

leg_ge all' uni_ver_____ so!
_heur à qui te blas___ phê___ me!

SOLO

Sia conforme o Signor la tua sen_ten_za alla mia in_tegri_
J'espére en ta bonté, Dieu de clé__men_ce! Vois mon in_té_gri

_ta_de, all'_innocenza.
_té, Mon inno_cen_ce!..

PRESTO.

TUTTI.

Che ab___ bia ormai fi_ne
Qu'à ta pa_____ ro_le

TUTTI.

Che ab bia ormai fi_ne de'
Qu'à ta pa____ role Enfin

pecca__to_____ri l'ini_qui_
j'im__mo_____le l'i_ni__qui_

(1)

PRESTO.

(1) Frappez l'accompagnement apres les deux sol du chant.

de' pecca_to___ri l'i_ni_qui_tà fi_ne l'i_ni_qui_tà de' pec_ca__
En____fin s'im_mo____le l'i_ni_qui_té! l'i__ni__qui____té! Com___me un sym_

_tà fi_ne, che ab____bia ormai fi_ne l'i_ni_qui_tà, che ab___bia ormai
_té En_ fin s'im____mo_le Ei_ni__qui_té! Comme un sym____

_to___ri, che ab___bia ormai fi_ne che ab___bia ormai fi_ne l'i_ni_qui_tà de'
_bo____le De vé_ri____té! Qu'à ta pa____ro_le en_fin s'im_mo_le

fi_ne de' pecca_to___ri l'i_ni_qui_tà, de' pecca_to___ri, che ab_
_bo_le Com_me un sym_bo____le De vé ri té, Qu'à ta pa_ro____le En____

——— pecca_to___ri, che ab___bia ormai fi_ne che ab___bia ormai fi_ne,
——— l'i___ni_quité! comme un sym____bo_le comme un sym____bo_le

_bia ormai fi_ne de' pecca_to___ri l'i_ni_qui_tà fi_ne fi_ne che ab___bia ormai
fin s'im____mo_le En____fin s'im_mo____le l'i_ni_qui_té ——— comme comme un sym___

che ab___ bia ormai fi_ne l'i_ni_qui_tà fi_ne che ab___ bia ormai fi_ne
De vé_ri_____té___! Comme un sym_bo__le De vé__ri_____té___!

fi_ne de' pecca_to___ri che ab___ bia ormai fi_ne l'i_ni_qui_tà fi_ne
bo_le Comme un sym_bo____le De vé_ri_____té Comme un sym_bo_____le

l'i_ni_qui_tà fi_ne che ab___ bia ormai fi_ne fi_ne.
Comme un sym bo_le De vé_ri_____té grand Dieu!

ALLEGRO.

E tua sapien_za
Et ta sa_ges___se

SOLO.

che ab____ bia ormai fi_ne fi_ne fi_ne fi_ne.
De vé_ri_____té grand Dieu grand Dieu grand Dieu!

cui chiari so__no tutti i pensie__ri tutti gli affet__ti, allor de' giu_sti
Qu'avec i__vres__se Mon cœur sans ces__se Réclame implore hélas! Bientôt du jus__te

pervie si_cu_ _re gui_ _da sa_rà: e tua sa_pien_ _za cui chiari so`_ _no
Au front augus_ _te guidera les pas! Et ta sa_ges_ _se qu'avec i_ _vres_ _se

tutti i pensie_ _ri tutti gli affet_ _ti, al_lor de'giu_sti pervie si_cu_ _re
mon cœur sans ces_ _se réclame implore, hélas! Bientôt du jus_ _te au front au_gus_ _te

pervie si_cu_re gui_ _da guida sa_rà gui_ _da gui_da sarà. Poichè il Si_ _
saura vers toi guider gui_der les pas! vers toi gui_der les pas! Le tout Puis_

_gnor pro_tegge sempre e salva chiè giusto e retto hai l'co_re, è ben ragion ch'io da lui
_sant tou_jours est fa_ _vo_ _ra_ble A qui n'a foi qu'en lui! Et moi, coupable, J'espère en

144

LARGO. SOLO.

sperian_i_ta.
son appui...

Il Si_gnornostroèun giu_di_ce giusto in__
Tout doit craindre le Roi du Ciel! Sa jus__

___sieme e possen_te, ma al__la giusti__zi__a ac__cordae al_la poten_za, ma
_tice est sans ap_pel! Mais il u__nit à la puis_san__ce à la puissan_ce...

LARGO.

al_la giusti__zi_a__ac__corda ealla po_ten_za pie_tade e sof_fé__ren_za pie_
Mais il u__nit a la puis_san_ce a la puissan_ce Clémence et to__lé__ran_ce! clé_

_tade e sof___fe___ren___za e sof__fe_____ren_____za.
_mence et to_____lé_____ran____ce! et to_____lé_____ran_____ce!

TUTTI.

RISOLUTO. *TUTTI.*

Con giusta col_le_ra e_____gli non fulmi_na, con giusta collera
Dieu tu_té___lai___re De sa co___lè_____re L'ar___ret sé___vè___re

TUTTI.

E___gli non fulmi_na con giusta col_le_ra sul capo a gli em__pj,
Dieu tu_té_lai____re De sa co_lè____re L'ar_rêt sé_ve____re

RISOLUTO.

sul capo a_gli em_pj di giornoin gior__no ga_stighie
l'ar_ret sé___vè____re à tout mo_ment! Par_fois sus_

e___gli non fulmina sul capoa gli em pj con giusta col_le_ra,
l'ar___rêt sé_vè___re N'écla_te pas Et son ton_ner_____re

pe___ne, e_gli non ful_mi_na sul capo a__gli em__pj di giornoin
-pend_____ Son jus_te châ_ti_ment! et son ton_ner_____re Par_fois sus_

e_gli non ful_mi_na digiornoin gior__no ga_sti_ghie pe____ne
son jus_te châ_ti_ment! et son ton_ner_____re Par__fois sus_pend_____

gior___no gasti_ghi gastighi e pe_____ ne.
_pend_____ son jus_te son jus_te châ_ti____ment!

ga_stighi e pe_ne e pe_____ne.
suspend son jus_te châ_____ti_____ment!

SOLO.

Ma, se troppo affi_
Mais, si vous a_bu_

TUTTI PRESTO.

_da_ti nel_la di lui cle_men_za dal sentier d'ingiu_sti_zi_a non torcerete i passi, vi farà
_sez de sa vaste in_dul_gen__ce, Et des sentiers mau_dits n'arrachez point vos pas, Vous verrez

_____strisciar sugli occhj la sua spada ba_le_nan_____te, vi fa___rà
_____flamboy_er flamboy_er l'é__clair de sa vengean_____ce! Vous ver___rez

vi fa_rà strisciar su_gli occhj la sua spa_da ba__le__
Vous ver_rez flamboyer flamboy_er l'é__clair de sa ven_

___ strisciarsugliocchj la sua spada ba_le_nan_____ te, vi fa__rà
___ flamboyer flamboyer l'é clair de sa vengean_____ ce! vous verrez

nan_____te, vi farà strisciar su gliocchj la sua spada ba_le__
___gean_____ce! vous verrez flamboyer flamboyer son glaive de ven__

___ strisciar sugli occhj la sua spada ba_le__nan_____
___ flamboyer flamboyer son glaive de ven__gean_____

SOLO.

nan_____te ba_le_nante, vi fa rà strisciar su
gean_____ce! de ven_geance; vous verrez flamboy_____

SOLO.

_____ te, vi fa rà strisciar sugliocchi, vi
_____ ce vous verrez flamboyer, flamboyer

gliocchjvi fa rà strisciar sugli occhj la sua spada ba_le_nan_____
___er vous verrez flamboyer flamboyer son glaive de vengean_____

TUTTI.

fa-rà strisciar su gli oc---chj la sua spada ba-le-nante
son glai---ve de--- vengeance---! Et ne l'évite---rez pas---!

TUTTI.

---te, vi fa-rà strisciar sugli occhj
---ce! et ne l'é-vi---te-rez pas

vi fa-rà strisciar sugli occhj; già il dar---do
et ne l'é-vi-te-rez pas---! Oui, dé-ja ---

la sua spada ba-le---nante; già il dardo è sul---la corda di quel--
et ne l'é-vi-te-rez pas! Oui, dé---ja fré-mit la corde De son'

di quell'arco onni pos---sente di quell'ar---co on---
oui dé-jà fré-mit la cor-de De son arc --- dont

l'ar---co, e già'l dardo è sul-la corda
arc --- dont la flè-che d'airain ---

Pre P.t (Ve L. 3200) Liv: 2.

de non escon mai on de non escon mai mai mai ful mi ni a
la fleche d'airain Est sans misericorde Et ne part jamais en

on de non escon mai on de non escon mai mai mai mai
et sans miséri corde, Est sans miséri corde, Et ne

vo to on de non escon ma i ful mini a vo to.
vain et ne part ja mais jamais jamais en vain!

mai ful mi ni a vo to ful mini a vo to.
part et ne part ja mais jamais en vain, ja mais en vain!

RISOLUTO

TUTTI.

TUTTI

Ogni stra le ch'egli vi bri porta
Chaque trait que sa main lan ce Porte au

Ogni stra le ch'egli vi bri porta seco
Chaque trait que sa main lan ce Porte au loin

seco e morte e morte; e stà pron---ta e stà
loin la mort! la mort! Son cour roux veille en si--

e strage; e strage; e stà pron---ta e stà pron---
le deuil, le deuil, Son cour roux veille en si-- len---

pron---ta per ga--stigo di co--lo-ro di co--lo-ro
len---ce Pour pu--nir L'orgueil-leu-se De ceux là

--ta ogni sa--etta e per ec--ci-di-o che a miei danni che a miei
--ce Pour pu--nir dansSa dé---men---ce L'in-so---lence que d'a--

ardon d'ingiusto sdegno e di fu---ror, ardon d'ingiusto sdegno e di fu---
Brûle de la ven--geance L'af--freux trans--port brule de la ven--geance l'af--freux trans--

danni ardon d'ingiusto sdegno e di fu---ror, ardon d'ingiusto sdegno e
--vance Brûle de la ven---geance L'af--freux trans--port brule de la ven---geance l'af---

--ror e di fu---ror!
--port ! l'af freux trans---port!

di fu---ror e di fu---ror!
freux trans--port! l'af---freux trans--port!

SOLO.

Ma che pro? pa--
Mais pourquoi sur mon

--role io spargoalvento!
sort Gé-mir en-cor?

LARGO.

TUTTI.

S'an-ge qual don-na
Mon en---ne---mi

TUTTI.

Il mio ne---mi--co s'an-ge qual
Mon en---ne---mi dans son dé---

cui'l parto af---fan-na cui'l parto af---fan-na, s'an-ge qual
dans son dé---li---re Trame et cons---pi---re, mon en---ne---

don-na cui'l parto af---fan---na,
--li---re Trame et cons---pi---re,

don - - - - - - - - - - - - na
---- mi - - - - - - - - - - - - - - -
cui'l parto af - - - - - - fan - - - - - - - - - - - - na,
trame et cons - - - - - pi - - - - - - - - - - - - re

cui'l par - to af - - - fan - - na
dans son dé - - - - - li - - - re
s'an - ge qual don - na
Con - - tre mon re - - - pos

s'ange qual don - - - - - - - - - - - - na,
con - tre mon re - - - - - - - - - - - - pos
e un' in - - - giu - - - -
D'un nou - - - veau

cui'l parto af - - - fan - na,
Tris - - tes et vains complots!
e un' in - - - giu - - - sti - zi - a fa - mosa e
D'un nou - - veau cri - - - me L'immense a - - -

- - sti - zi - a fa - mosa e grande de' sten - - - - ti suo - i frut - - -
cri - - - me L'immense a - - by - me Se - - - - - - - - - - - - ra le fruit de ses

gran - - de de' sten - - - - ti suo - i de' sten - - - - ti
- - by - - - - me Se - - - - - - - - ra le fruit se - - - - - - - - - ra le

---to sa--rà frut----to sa-----rà, eun' in--giu----
tra------vaux de ses tra----vaux! d'un nou---vau

suo-i frut--to frutto sa-----rà, eun' ingiu----sti-zi-a famosa e
fruit le fruit de ses tra----vaux! d'un nouvau crime l'imense a---

sti-zi-a famosa e grande de' sten--ti suo-i frut----to sa--
crime l'immense a--byme se----------ra le fruit de ses tra--

grande de' sten--ti suo-i de' sten-ti suo-i
---by---me se------ra le fruit de ses tra-vaux

--rà frut----to sa---rà frut-------to sa--------rà.
--vaux de ses tra--vaux de ses tra---------vaux!

frut-to frutto sa---rà frut-------to sa--------rà.
le fruit de ses tra---vaux de ses tra--------vaux!

TUTTI.

TUTTI.

Or_____ mai con_____ cet_____ ta in_____ vi_____ da do_____ glia nel rimi___
Sa per_____ fi_____ di_____ e Le trahi'___

or_____ mai con_____ cet_____ ta ha parto___ri_ta l'i_ni_qui__
Le tra_____ hi_____ ra_____! Et d'infa___mie Le couvri___
__rarmi da Dio pro__tet_____ to ha par_____ to_____ ri_____
___ra sa per_fi__di_____ e Le tra_____ hi_____ ra_____

__tà, par_to__ri__ta l'i___ni_____ qui_____ ta, par_to__ri__ta l'i__
ra d'infa___mie_____ le cou_____ vri_____ ra! d'infa___mie le
__ta, ha par_to__ri__ta, l'i__ni_qui__tà, parto ri__ta, ha par_to__
_____, Et d'in_fa___mi_e le cou_vri__ra, d'infa___ mie oui, d'in_fa___

--ni---------qui--------tà, parto---ri-ta l'i--ni---------qui---------tà.
cou---------vri---------ra! d'infa---mie le cou---------vri---------ra!

--ri-ta l'i-ni-qui-tà, ha parto---ri-ta l'i-ni-qui---tà.
---mie le cou-vri-ra! et d'infa---mie le cou-vri---ra!

RISOLUTO. *TUTTI.*

Quan-ti consiglj spese in aprirmi per far ch'io cada,
Oh! que de soins Pour m'entrainer pour m'entrainer

TUTTI.

Quan---te fa-tiche pro---fonda fossa ma non ca-
Oh! que de peines, vers le tré--pas! vers le tré--

RISOLUTO

per far ch'io cada; la fossa ap--punto con tanto
pour m'entrainer mais dans le gouffre S'en-----glouti---

--drò ma non ca--drò! ch'e---gli m'a-perse
---pas! vers le tré--pas! a------vec ses chaines

studi_o suo preci_pizi_o suo preci_pizi_o
--ront l'en_____glou__tiront s'en_____glou_____tiront!

suo precipizi_o es_____ser vedrò es_____ser vedrò.
ses atten___tats! ses atten___tats! ses atten___tats!

SOLO.

Tor_____ne_____ran contro lui tut_te l'ar_____ti che
Les fu_____reurs de son rève cou_____pa_____ble Cha_____

SOLO.

che det__togli ge__lo_so ti__
Chaque jour tourne__ront contre

det_____togli ge__lo_so ti_____mo__re, e le macchine al_za_te_mi in_
que jour tourne__ront con_____tre lui! Et l'or___gueil de sa ra_ge indomp_

TUTTI.

TUTTI.

_mo_re ge__lo_____so ti_____mo__re, e le
lui tourne ront con_____tre lui! Et l'or_____

--contro
--table

dal suo i-niquo ed in--giusto fu---ró--re ca-------
Folle i-----vresse d'une ame impla---ca-ble, Tom-------

macchine al---za-temi in--contro
---gueil de Sa rage indomp---table,

dal suo i-niquo ed in--giusto fu---ro-re
Folle i---vresse d'une ame im-pla--cable,

---de----------ran-------no
---be----------ra

ca--------de---------ran-------no
tom--------be---------ra

cade----ranno a schiacciargli la testa,
tombe----ra devant mon saint ap--pui

cade---ranno a schiacciargli la
tombe---ra devant mon saint ap--

ca--de---ranno
tom-be---ra

ca-de---ranno a schiacciargli la te-sta,
tombe----ra de-vant mon saint ap--pui

ca-de--
tombe---

te-sta,
---pui !

ca--------de---------ran-------no
tom--------be---------ra

ca---------de-------
tom--------be-------

ranno a schiac - ciargli la testa, ca - de - - - ranno
--ra devant mon saint ap - - - pui tom - be - - - ra

--ran - - - - - - - - no ca - de - - - ranno a schiac - ciargli la testa, ca - de - -
--ra tombe - - - - ra devant mon saint ap - - - pui tom - be - -

a schiac - ciargli la testa, ca - de - - - ranno a schiac - ciargli la
devant mon saint ap - - - pui tombe - - - - ra devant mon saint ap - -

ranno a schiac - ciargli la tes - ta, ca - de - - - ranno a schiac -
--ra devant mon saint ap - - - - pui tom - be - - - ra devant

SOLO. TUTTI.

te - sta! Io loderò frattanto del Si - - gnor la guistizia, e con
--pui! Pour moi, du Roi du ciel à mes vœux si pro - pi - ce Je lou - -
TUTTI.

--ciargli la testa! e con
mon saint ap - - - pui —! je lou - -

PRESTO.

SOLO.

vo-ci di gio---ja
---rai la justi ---- ce!

vo-ci di gio---ja
---rai la justi ---- ce!

SOLO.

Can ----- te ----- rò salmi e can ----- tici,
Que sa loi s'accom--- plis ----- se,

Can ----- te
Que sa

PRESTO.

rò salmi e can ----- tici
loi s'accom--- plis ----- se!

cante--- rò salmi e can ----- tici a glo-ria dell' Al ----
que sa loi s'accom--- plis ----- se! Pour jamais gloire à

a glo-ria dell' Al --- tis-simo, dell' Al ----- tissi ---- mo,
pour jamais gloire à l'Eternel! gloire à l'Eter --- nel!

cante---
que sa

TUTTI.

-tis ----- si ----- mo,
l'E ----- ter ----- nel!

dell' Al ----- tissi ---- mo,
gloire à l'Eter --- nel!

TUTTI.

can ----- te -----
que sa

rò salmi e can tici, can te rò salmi e can
loi s'accom plis se que sa loi s'accom plis

rò salmi e can tici, cante
loi s'accom plis se! que sa

tici, can te rò salmi e can
se! que sa loi s'accom plis

rò salmi e can tici, cante rò can te rò can te
loi s'accom plis se! que sa loi que sa loi que sa

ti ci, cante rò salmi e can tici
se! que sa loi s'accom plis se!

rò salmi e can tici, cante rò salmi e can
loi s'accom plis se! que sa loi s'accom plis

a gloria dell' Al - tis - si - mo dell' Al - tis - si - mo, can - te -
pour jamais gloire a l'E - ter - nel gloire a l'Eter - nel! que sa

- ti - ci a gloria dell' Al - tis - simo dell Al - tis - si - mo, cante -
- se pour jamais gloire a l'Eternel gloire a l'Eter - nel que sa

- rò salmi e can - tici, can - te - rò salmie
loi s'accom - plis - se! que sa loi s'accom -

SOLO.

- rò can - te rò salmi e can - ti - ci, cante - rò cante -
loi que sa loi s'accom - plis - se! que sa loi que

can - ti - ci, can - te - ro salmi e can - - - - -
plis - se! que sa loi s'accom - plis - - - - -

- rò can - te rò salmi e
loi que sa loi s'accom -

can - plis -

TUTTI.

ti_ci a gloria dell'Al_tis_si_mo, can_te_rò salmi e
se! Pour jamais gloire a l'E_ter_nel! que sa loi s'ac_com_

TUTTI.

ti_ci, can_te_rò salmi e can_ti_ci,
se! que sa loi s'ac com_plis_se!

SOLO.

can_ti_ci, can_te_rò
plis_se! s'ac_com_plisse

SOLO.

cante_rò salmi e
que sa loi s'accom_

cante_rò salmi e can_ti_ci a gloria dell'Al_tis
que sa loi s'ac_com_plis_se! Pour jamais gloire a l'E_

can_te_
que sa

can_ti_ci, a glo_ria dell'Al_tis
plis_se! Pour ja_mais gloire à l'E_

si_mo,
ter_nel!

can_te_
que sa

rò salmie can si mo, ti ci a gloria
loi s'ac com plis ter nel! se! Pour jamais

TUTTI.

a gloria dell'Al tis simo dell' Al tis simo dell' Al tis si mo
Pour jamais gloire à l'E ter nel! gloire à l'E ter nel! gloire à l'E ter nel!

dell'Al tis
gloire à l'E

TUTTI.

dell' Al tis si mo dell' Al tis si mo.
gloire à l'E ter nel gloire à l'E ter nel!

si mo dell' Al tis si mo.
ter nel! gloire à l'E ter nel!

SALMO OTTAVO

CONTRALTO

Solo

Domine Dominus noster

ALLEGRO.

Piano.

Forte.

p

f

SOLO.

Oh! di che lo__de
Quel saint dé___li__re

di che stu__pore
Partout ins__pire

di che stu__pore
Partout ins__pire

oggetto è
Le doux Em__

Gravé par Mlle Damours.

Pre Pie (V.e L.3200) Liv: 2

ma - i per l'u - ni - verso il tuo gran nome o sa - pien - tis - si - mo
-pi - re Du Créa - teur! Tout dans l'i - vresse Chante sans ces - se

TUTTI.

nostro Si - gnor o sa - pien - tissi - mo nostro Si - gnor!
Ton nom, Sei - gneur! Dieu d'allé - gres - se, Dieu de bon - heur!

SOLO.

Oh! di che lo - de di che stu - po - re
Quel saint dé - li - re, Partout ins - pi - re

oggetto è ma - i per l'u - ni - verso il tuo gran - nome o sa - pien -
Le doux em - pi - re Du créa - teur! Tout dans l'i - vresse Chante sans

TUTTI.

--tis-si-mo nostro Si-gnor! Oh! di che lo-de di che stu--po-re
ces-se, Ton nom, Sei--gneur! Quel saint dé--li--re par-tout ins--pi--re

og-get-to è ma-i per l'u ni---ver-so il tuo gran no-me, o sa-pien-
le doux em--pi--re du Cré--a---teur! Tout dans l'i---vres-se chan-te sans

SOLO.

--tis-si-mo nostro Si-gnor o sa---------pien------tis-------
ces-se ton nom. Sei--gneur! Dieu d'al---------lé---------gres-------

TUTTI.

--si---------mo. o sa--pien--tis-si--mo nostro Si--gnor, o sa-pien
----------se! Dieu d'al-lé---gres-se, Dieu de-----bon-heur! Dieu d'al--lé--

_tis_si__mo nostro Si_gnor!
gres_se, Dieu de bon_heur!

SOLO.

Quanto s'in_nal_za so__pra de' cie_li so_pra il cre_a__to la tua gran_
Tout te ré__vè__re, Craintta co__lè__re! Ta gloire é__clai__re Les Cieux, la

TUTTI.

_dez_za lo tu__o splen_dor! Quanto s'in_nal za so_pra de' cie__li
ter_____re De sa splen_deur! Tout te ré__vè__re, craintta co__lè__re!

SOLO.

soprail cre_ _a_ _to la tua gran_ dez_za la tua gran_ dezza lo tu_ _o splen_
ta gloire é_ _ _clai_re les cieux la terre, les cieux la tera_ _ _ _re de sa splen_

TUTTI. DA CAPO.

dor la tua gran dezza lo tu_ _o splen_ dor! Sul_le labbra in_no_
deur les cieux la ter _ _ _re, de sa splen_ _deur! La timide in_no_

DA CAPO.

_cen_ti dè te_ne_ri bam bi_ _ni, che dal mater_no sen succhiano il latte, formi lo_de! Si ec_
_cen_ce Comme la tendre enfance Dont la main presse en_cor le sein maternel, Rendent si bien hom

_cel_so e il tuo gran nome ch'ogn'incre_dulo core a te nemi_co ed ogn'al_ _ma che
mage a l'Eter _nel Que tout cœur incré_ _dule et criminel, Toute ame dont la

spi_ra o_dio e ven_detta e confonde e di_strugge! Quand'al_zo
haine est le par_tage En fremissant de rage!.. Quand j'eleve

gli oc_chj e'l chiaro ciel rimi_ro, di tua destra pos_sente o_pra sublime, ed i_vi
les yeux vers la voute azuré e De ta droite puis_sante œuvre sacrée Lors que je

scorgo l'argen_ta_ta lu_na splender so_le notturno e bril_lar gli a_stri ed i_vi
vois la pâle sœur du jour Y briller radieuse_et so_li_taire, Et resplen

scorgo l'argenta_ta lu_na splender so_le notturno e bril_lar gli a_stri,
_dir pour ta cé_leste cour Des astres immortels l'eternel_le lumiere!

Attonito e con_fu__so fra sì gran mara__vi_glie al_lo_ra io di_co:
E_ton_né, confon_du de si grande mer___veilles, je m'écrie...

LENTO.

Che cosa è l'uomo d'Ada__mo fi_glio? Qual merto ha ma_i per cui lo
Quest_ce que l'homme? Qui le re___nomme, Pour qu'il te nomme Son protec__

LENTO.

de_gni di tua me__mori_a, de' tuoi fa__vo_ri, di tuai me__moria. de'
__teur__? Quelle vic__toi__re Offre sa gloire A la mé__moi__re

tuoi fa_____vo____ri?
Du Cré_____a____teur?

Qual mer to ha ma_i per cui lo de_gni di tua me__ mori_a de' tuoi fa__
quelle vic__toire offre sa gloire à la mé__ moi__re du Crea____

__vo_ri, di tua me__ mori_a de' tuoi fa_____vo_____ri? Quasi egual lo facesti agli
__teur, à la mé__ moi_____re du Cré_____a_____teur? Presqu'à l'égal des anges Qui

spirti celesti: tu di gloria e d'onor lo coro nasti, e so pra l'o pre
chantent tes louanges Tu daignas l'élever Pour l'éprou__ver; Et des saint temoi____

tutte di tua possente mano lo rendesti lo ren desti Si_gnore!
__gnages De tes nobles ou__vrages Ta faveur La ren_du le Seigneur!

TUTTI.

Al suo piede as_
A ses pieds a_

_soggetta_____sti del_la terra ar_menti e greg_____
_vec orgueil il voit la terre Qui le ré_ve_____

_____ge,
_____re!

al suo piede as_sog_get_ta_____sti del___la terra ar_
à ses pieds a_vec or_gueil il voit la terre qui

_mentie greg_____
le ré_ve_____

ge. as_____
re! oni,

--sog - - - - - get - - - - - - - - ta - - - sti al suo piede armen - ti e gregge armenti e
sous ses pieds il voit la terre qui le re - - - - - doute et le ré - - -

greg - - - - - - - -

gli sommi_nistrano
de leur pa_ru_re
gli somministrano il dolce
les blancs troupeaux sur leur verdu____re lui font hommage lui font hom_
latte le la_ne molli ne' verdi
campi le peco_relle,
_mage de leur parure
e da' suoi cenni pren____
Tout lui sourit dans la____
dono leg_____ge,
na_tu_____re,
e da' suoi cenni pren____
tout lui sourit dans la____
dono leg_ _ge,
na tu_____re
e da' suoi cen___ni
Tremblant subit ses
le pecorelle pren____
loix Et reconnait ses
dono leg____ge
suprèmes droits
pren_dono leg_____ge!
! ses suprèmes droits!

E gli augelli canori e i muti pesci. che per l'aria e nel mar volano e guizzano servo--
Les habitants des airs, et ceux de l'onde, Dans les Cieux dans les mers Au loin par l'univers Le pro-

--no al suo domi-ni-o!
--clament Roi du monde_!

Oh! di che lo--de di che stu--po--re di che stu--po--re
Quel saint dé--li--re Partout ins--pi--re partout ins--pi--re

oggetto è ma_i per l'u_mi_verso il tuo gran nome o sapien_tis_si_mo
Le doux em_pi_re Du Cré_a_teur!.. Tout dans l'i_vresse Chante sans ces_se

TUTTI.

nostro Si_gnor o sapien_ti_si_mo nostro Si_gnor!
Ton nom Sei_gneur! Dieu dal lé_gres_se Dieu de bon heur!

SOLO.

Piano.

Oh! di che lo_de di che stu_po_re oggetto è ma_i
Quel saint dé_li_re partout ins_pi_re le doux em_pi_re

TUTTI.

per l'uni_verso il tuo gran no_me o sapien_tis_si_mo nostro Signor! oh! di che
du Créa_teur! Tout dans li_vres_se chante sans ces_se le nom du Sei_gneur! Quel saint dé_

lo_de di che stu_pore oggetto è ma_i per l'uni_verso il tuo gran nome o sa_pien_
li_re partout ins_pi_re le doux em_pi_re du cré_a_teur! Tout dans l'i_vresse chante sans

SOLO.

_tis_si_mo nostro Si_gnor o sa_pien_tis_si_mo
ces_se le nom du Sei_gneur! Dieu d'al_lé_gres_se

TUTTI.

o sa_pien_tis_si_mo nostro Si_gnor o sa_pien_tissi_mo nostro Si_gnor!
Dieu d'al_lé_gres_se Dieu de bon_heur! Dieu d'al_lé_gres_se Dieu de bon_heur!

SALMO NONO

TRE

Contralto, Sonore e Basso

Confitebor tibi Domine &.a

Intonazione degli Ebrei spagnuoli sopra il salmo

לדוד ברוך יי

לדוד ברוך ה צורי תבלבד ידי לקרב אצבעותי

לבילתכה

LARGO.

TUTTI.

BASSO.

Quan_____to di spir____to ab_____ biam nel pet_to ac___ col _____

Verse ën nos cœurs, Dieu juste et tu_té_____ lai _____

LARGO.

Grave par Mlle. Damours

pre pie (Vve. L.3200.) Liv: 2.

TUTTI

tut___to, o Si___ gnor, fia che da noi si
Tou_____te la foi dont la fer____veur s'é___

TUTTI

tut___to o Si___ gnor fia che da noi si
Tou_____te la foi dont la fer____veur s'é___

to,
_____re,

sa_____cri
_clai_____re,

sa_____cri
_clai_____re,

a ce___le___brar tuo santo augusto
Pour cé___lé___brer ta splendi___de lu_

e a rac___con___tar all' u_niverso in_te___ro di
Et pro___cla_____mer à jamais sur la ter_____re De

di
De

no___me
mie_ _re

di
De

tua possen____te man l'opre am____mi__ran_____de l'o___pream__mi_ran_____
ton bras pro_____tec__teur L'ap___pui, l'ap_pui vengeur! L'ap___pui l'appui ven_

tua possen____te man l'opre am____mi__ran_____de l'o___pream__mi_ran_____
ton bras pro_____tec__teur L'ap___pui l'ap_pui vengeur, L'ap___pui l'appui ven_

tua possen____te man l'opre am____mi__ran_____de l'o___pream__mi_ran_____
ton bras pro_____tec_teur, L'ap___pui, l'ap_pui vengeur! L'ap___pui l'appui ven_

-de. Noi bril-le ---rem di gio---------ja in mezzo a' tuoi fa---
-geur! Verse en nous cette i---------vres----------se, Cet---te sainte a---lé---

-de. in mezzo a' tuoi fa---vo---ri Noi bril-le---rem di
-geur! Verse en nous cette i-vres--------se Cet---te sainte a---------lé----------

-de. in mezzo a' tuoi fa---vo---ri Noi bril-----le-----
-geur! Verse en nous cette i-vres--------se Cet-------te sainte

Tasto solo.

-vo----------ri a'tuoi fa-vo---ri, e cante-rem fe---sto--si
-gresse Cette sainte a--lé-gres--se qui seu-le peut sans ces--se

gio----------ja in mezzo a' tuoi fa---vo--ri, e cante-
-gres----------se, Cette sainte a---lé gres--se qui seu-le

rem di gio----------ja di gio----------ja----
a---------lé gres----------se qui seu----------

a te che sei l'A_ tis_____ si_mo l'Al_
Don_ner des droits à ta faveur! Don_

_rem fe__sto__si a te che sei l'Al_ tis_____ si mo l'Al_
peut sans ces__se Don_ner des droits à ta faveur, Don_

sal_____mi ed in__mi di glori_a a te che sei
_le, qui seule seule peut sans ces__se Don__ner des droits

_tis_____si_mo, a te che sei l'Al_ tis____si__mo;
_ner des droits don____ner des droits à ta fa__veur!

_tis_____si_mo, a te che sei l'Al_ tis____si__mo; al_lor che a_stret____
_ner des droits don____ner des droits à ta fa__veur! Nós en_ne_mis

l'Al_____ tis_____si_mo l'Altis_____si_____mo; al_____lor che a_
à ta fa__veur, à ta fa_____veur! Nos en__ne__

dal tuo po---- ter a
De ton pou---- voir bra--------

--ti i nostri fier ne- mici i nostri fier ne- mi--ci al--------lor che a---
en proie a leur dé- -mence en proie à leur dé- -men - ce, de ton pou---

--stret----ti i no--stri fier ne--- mi----------ci, allorche a-
mis en proie à leur dé---- men----------ce de ton pou-

vol - ger--ci le spal----------le, i nostri fier ne- mi--ci
-vaient l'om - ni--po---- ten----------ce bravaient l'omnipo - ten - ce;

-stret----ti i nos--tri fier ne--- mi----------ci
voir bra------- vaient l'om - ni--po---- ten----------ce;

-stretti i nostri fier ne- mici i nostri fier ne- mi--ci ca--dran - no in
-voir bravaient l'omnipo - tence, bravaient l'omnipo - ten--ce; A---né----an-----

ca - - dran - no in - - fer - mi e fiac - chi
A - - - né - - - an - - - - tis par ton courroux,
e pe - ri - ran - - ti in
Ils ont en vain cru

ca - - dran - no in
a - - - - né - - - an - - - - tis par ton courroux,
fer - mi e fiac - chi
ils ont en vain cru

- fer - - mi e fiac - chi
- tis par ton courroux,
ca - - - - dranno in - fer - mi e
a - - - - né - - - - an - - tis par
fiac - chi e pe - ri -
ton courroux, ils ont en

fac - - - - - - cia in
fuir tes coups ils
fac - - - - - - cia in
ont en vain cru
fac - - - - - - - - - - - - - - - - - - cia.
fuir tes coups.

fac - - - - - - cia in
fuir tes coups ils
fac - - - - - - cia in
ont en vain cru
fac - - - - - - - - - - - - - - - - - - cia.
fuir tes coups.

- ran - ti in
vain ils ont en
fac - - - - - - - cia in
vain cru
fac - - - - - - - - - - - - - - - - - - cia.
fuir tes coups.

SOLO.
Questa
Déjà

non è, Signor, la prima volta che a favor giudi- casti del popol tuo, di nostra causa
Seigneur, ta clémence inef- fable A nos soupirs s'est mon trée exora- ble, Toi seul est équi-

giusta, tu che dai legge alla giustizia stessa dal trono eterno in cui re- gnante siedi.
-ta - ble Et ta sagesse en - toure de splendeur Le trône auguste où siège ta grandeur!

(1)

TUTTI.

Col grido sol del tuo tre- mendo sde- gno
Sur eux à peine a grondé ta co- lè- re

TUTTI.

Col grido sol del tuo tre-
Sur eux à peine a grondé

TUTTI.

Tu fin ne' tem- pi an- da-
Sur eux à peine a gron- dé ta co-

(1) Frappez cet accord appres le dernier La du chant.

ster--mina----sti ster--mi-na ----sti le gen-----ti a noi nemi-------
Qu'à roulé dans la poussiè----releur li-----gue mercenai--------

-mendo sde-gno ster--mi-na----sti ster---mi-na-----sti le genti a noi nemi--------
ta co---lè---re qu'à roulé dans la poussiè----releur ligue mercenai--------

-ti ster---mi--na-----sti le gen-----ti a noi ne----mi----------
lère que 5 6 leur ligue a rou---lé dans la poussiè--------

-che, ster--mi na----sti ster--mi-na----sti le gen ti a noi ne mi-------
-re! qu'a roulé dans la poussiè----releur ligue mercenai-------

-che, ster----mi na----sti ster--mi-na----sti le gen--ti a noi nemi-------
-re! qu'à roulé dans la poussiè---releur li-----gue mercenai-------

-che, ster---mi-na------sti le gen-----ti a noi nemi--------
-re! que leur ligue a rou---lé dans la poussiè--------

che: gli empj ab-bat-testi, e con lor seppel-li-sti
re! Et ton ton-ner-re a pu-ni pour ja-mais

che: gli empj ab-bat-testi, e con lor seppel-li-sti in
re! Et ton ton-ner-re a puni pour jamais Leur

che: e con lor seppel-li-sti in sempi-terno ob-
re! a pu-ni pour ja-mais Leur hai-ne san-gui-

Tasto solo. Tutti.

in sempiterno ob-bli-o Lo-ro o-di-a-ti no-mi;
Leur hai-ne san-gui-nai-re, leurs noirs complots et leurs for-faits!

sempiterno obbli-o Loro o-di-a-ti no-mi;
haine san-gui-nai-re, leurs noirs com-plots et leurs forfaits!

bli-o Loro o-di-a-ti no-mi,
nai-re, leurs noirs com-plots et leurs for-faits!

gli em_pj abbat_testi
Oui, ton tonner__re

e
a

con lor seppel_li__sti
pu_ni pour ja_mais

gli em_pj abbat_testi
Oui, ton tonner__re

e
a

con lor seppel__li_____sti
pu_ni pour ja__mais

in
Leur

e
a

con lor seppel_li_____sti
pu_ni pour jamais

in
Leur

sempi_terno ob_
hai_ne san_gui_

Tasto solo

Tutti

in
Leur

sempi_terno obbli__o
hai_ne san_gui_nai__re,

lo_ro o_di_a_____ti no_____mi.
leurs noirs complots
et leurs for____faits!

sempi_terno ob__
hai_ne san_gui__

bli_____o
nai_____re,

lo_ro o_di__a_ti no_____mi.
leurs noirs com_plots et leurs for__faits!

_bli_____o
_nai_____re,

lo_ro o_di__a_____ti
leurs noirs complots et

no_____mi.
leurs for__faits!

PRESTO.

I dardi a lor man_ca_rono, le spade a lor s'in_fran_se_ro, i dardi a
Leurs glai_ves im_pla_ca_bles En_tre leurs mains se sont brisés! Leurs glai_ves

I dardi a lor man_ca_rono, le spade a lor s'in_fran_se_ro,
Leurs glai_ves im_pla_ca_bles En_tre leurs mains se sont brisés!

I dardi a lor man_ca_rono,
Leurs glai_ves im_pla_ca_bles,

PRESTO.

lor man_ca_rono, le spade a lor s'in_fran_se_ro,
im_pla_ca_bles, En_tre leurs mains se sont brisés!

le spade a lor s'in_fran_se_ro, i dardi a lor man_ca_ro_no,
En_tre leurs mains se sont brisés! leurs glaives im_pla_ca_bles!

le spade a lor s'in_fran_se_ro, i dardi a lor man_ca_ro_no,
En_tre leurs mains se sont brisés! leurs glaives im_pla_ca_bles!

i dardi a lor man_ca_ro_no, le spade a lor s'in_
leurs glai_ves im_pla_ca_bles En_tre leurs mains se

le spade a lor s'in_fran_se_ro, le spade a lor s'in_
En_tre leurs mains se sont brisés! En_tre leurs mains se

i dardi a lor man_ca_ro_no, le spade lor s'in_
leurs glai_ves im_pla_ca_bles En_tre leurs mains se

fran_se_ro, e le lor su_per_bis_si_me mu_ra_glie in_es_pu_
sont brisés. Et ces rem_parts si for_mi_dables Qu'ils pro_cla_maient i_

fran_se_ro, e le lor su_per_bis_si_me
sont brisés, Et ces rem_parts for_mi_da_bles

fran_se_ro, mu_ra_glie in_es_pu_gna_bi_li
sont brisés! Et ces rem_parts si for_mi_dables

--gna---bi--li mu-ra glie in-es-pu---gna---bi---li dal--la tua man ter
--nex----pu--gnables qu'ils procla--maient i---nex----pu---gnables Par ton bras soudain

in-es-pu-gnabi-li in-es-pu--gna bi-li
qu'ils proclamaient i--nex pu--gna---bles,

mu-raglie in-es-pu----gna---bi--li mu-raglie in-es-pu----gna------bi----
qu'ils procla-maient i----nex----pu--gnables, qu'ils procla--maient i------nex-------pu----

ri-bi-le scos-se scos-se si di-roc-caro-no si di-roc-carono,
ébranlés, Sur eux Sur eux se sont tous écroulés se sont tous écroulés!

dal---la tua man terribi-le scos-se scos-se scos-se si di-roc-
par ton bras soudain ébranlés, sur eux sur eux sur eux se sont tous

li dal la tua man terribi-le scos-se scos-se
---gnables par ton bras soudain ébranlés, sur eux sur eux

scos - se scos-se scos-se scos-se scos-se
par ton bras soudain ébranlés, sur eux

--carono si diroc - carono, scos-se scos-se scos-se
é - croulés se sont tous écroulés par ton bras soudain

scos - se scos-se si di-roc - carono si di-roc - carono si di-roc - carono si di-roc -
sur eux sur eux se sont tous écroulés, se sont tous écroulés, se sont tous écroulés, se sont tous

scos - se scos-se si di-roc - carono si di-roc - carono si di-roc - carono,
sur eux sur eux se sont tous écroulés, se sont tous écroulés, se sont tous écroulés!

scos - se scos-se si di-roc - carono si di-roc - carono si di-roc - carono,
ébranlés, sur eux se sont tous écroulés, se sont tous écroulés, se sont tous écroulés!

--carono si di-roc - carono si di-roc - carono, scos-se scos-se si diroc -
écroulés se sont tous écroulés se sont tous écroulés! sur eux sur eux se sont tous

scos-se sur eux
scos-se sur eux
si di-roc- carono se sont tous écroulés,
si di-roc- se sont tous

si diroc- carono, se sont tous écroulés,
scos-se sur eux
si di-roc- caro-no, se sont tous écroulés,

--carono écroulés,
si di-roc- ca-rono, se sont tous écroulés,
scos-se sur eux
scos-se sur eux

--ca-rono écroulés
si di-roc- carono, se sont tous écroulés,
scos-se sur eux
scos-se si di-roc- sur eux se sont tous

scos-se sur eux
scos-se sur eux
si di-roc carono, se sont tous écroulés,
scos-se si di-roc- sur eux se sont tous

si di-roc- carono, se sont tous écroulés,
scos-se sur eux
si di-roc- carono si di-roc- se sont tous écroulés, se sont tous

LARGO.

TUTTI.

--carono.
écroulés!

SOLO.

Ri-men-bran---------za di lor più non re---------sta
Il ne reste---------i---ci bas de leur gloi---------re

Rimen
Il né

--carono.
écroulés!

Ri-men--bran---za di lor più non re-------
Il ne res-----te ici bas de leur gloi-------

LARGO.

--bran---------za di lor più non re---------sta;
res---------te i-ci bas de leur gloi---------re

TUTTI.

rimen--bran---------za di lor piu non re---------sta; chè fra'l
il ne res te i-ci bas de leur gloi---------re que la

TUTTI.

-----sta più non re-sta non re-------sta; chè fra'l suono di lo-ro ro-
-----re i---ci bas de leur gloi---------re que leur triste et fu---nè-bre me-

chè fra'l suono di lo--ro ro-vi-na è pe---
que la triste et fu---nè-bre mé-moire; Eper-----

suono di lo--ro ro-vi--na è pe---ri--ta
triste et fu---nèbre mé-moire! é plo---rés,

--vi--na è pe---ri--ta
---moire, dans la tombe

--ri--ta è pe---ri--ta è pe---
---dus, des-cen---dus_! é---per---

è pe---ri--ta, e re---sta-ta è se---
ils sont tous é--plo--rés, con--fon--

è pe---ri--ta, è pe---ri--ta,
Sans re---tour dans la tombe

--ri---ta, e re---sta-ta è se---pol----------ta,
--dus----, ils sont tous descen---dus----------

--pol----------ta, è pe---ri--ta, e re---sta-ta è se---
--dus----------é--per---dus, ils sont tous descen----

e re---sta-ta è se---pol----------ta, è pe---ri----------ta
sans re---tour ils sont tous des---cen---dus

è pe---ri-ta e re---sta-ta è se---
descen----dus---- sans re---tour ils sont

--pol----------ta e re---sta--ta è se---pol----------ta
--dus---------- ils sont tous des-cen---dus----------

e re---sta-ta è se---pol----------ta
ils sont tous des-cen---dus----------

pol ta se pol ta!
tous des cen dus!

e re sta ta è se pol ta!
ils sont tous des cen dus!

se pol ta!
des cen dus!

SOLO.

Quindi chiaro si sco pre
C'est ain si que su prè me,

solo esser Di o ch'eternamente re gna!
De l'Eternel é cla te l'anathè me!

GRAVE.

TUTTI.

Ei sull' im
Sur son trône

GRAVE

TUTTI.

di sovrana ra - gion di sovrana ra - gion fonda il suo tro - - - - - - - - - - - - no, di so - -
sur son trône imu - - - able Son pouvoir souve - rain règne ineffa - - - - - - - - - - - - - - - - - - ble, son pou - -

TUTTI.

di sovrana ra - gion di sovrana ra - gion fonda il suo tro - - - - - - - - - - - - no, di so - -
sur son trône imu - - - able Son pouvoir souve - rain règne ineffa - - - - - - - - - - - - - - - - - - ble, son pou - -

- - mo - - - - - bil ba - - - - - - - - - - se; ei sull' im - - mo - - - - - - -
im - - - - - - mu - - - - - - - - - - - - - - - - - -

no, fonda il suo tro--no,
Règne i--nef--fa---ble!

--gion fonda il suo tro--no,
-rain Règne i--nef--fa---ble!

di sua e-qui--
Il ju---ge---

--gion fonda il suo tro--no,
-rain Règne i--nef--fa---ble!

su cui con-for-me all' immu-ta-bil leg-ge
Se--lon les loix de son code é-qui--ta--ble,

-tà di sua giu-stizia e--terna
-ra le juste et le cou--pable

giu---di-ce se-de--rà
le juste et le cou--pable

di sua e-qui-tà di sua giu-stizia e-ter-na giu---di-ce se-de--
Il ju--ge--ra le juste et le cou-pa-ble Les bons et les per-

giu---di-ce se-de--rà
le juste et le cou--pable

giu---di-ce se-de--rà
le juste et le cou-pable

-tà di sua giu-stizia e--terna
-ra le juste et le cou--pable

giu---di-ce se-de--rà
le juste et le cou-pa-ble Les bons et les per-

giu---di-ce se-de--rà
le juste et le cou-pable,

-rà, giu-di-ce se-de- rà, giu-di-ce se-de- rà dell'uni-ver-so,
-vers, Aux yeux de l'u-ni- vers! aux yeux de l'u-ni- vers, aux yeux de l'u-ni- vers!

-rà, giu-di-ce se-de- rà, giu-di-ce se-de- rà dell'uni-ver-so,
-vers! Aux yeux de l'u ni vers, aux yeux de l'u ni vers, aux yeux de l'u-ni- vers!

giu-di-ce se-de- rà del u- ni- ver- so!
les bons et les per-vers. Aux yeux de l'u- ni- vers!

ADAGIO. SOLO.

E-gli è l'a-si-lo del meschinel-lo abban-do-
Il est l'a-si-le De qui s'e-xi-le Vers lui dans

-na-to allora ap-punto ch'il suo soccorso rendon più dolce e più opportuno i tristi af-
la douleur, Et sa clé-mence Malgré l'of-fen-se, Voit la souf-france Du tris-te cœur, En ré-com-

-fan--ni on--de sta oppresso, ren-don più dol--ce e più opportu--no i tristi af--
-pen--se De sa fer--veur! Oui, sa clé--men--ce, mal--gré lof--fen---se, voit la souf-

-fan--ni on--de sta oppresso on-de sta oppres---------- so!
-fran--ce du triste cœur, En ré--com--pen---------- se de sa fer--veur!

ALLEGRO.

SOLO.

Dunque in te speri-no, Dio clementis-simo, quel---li che a-do---ra--no
En toi j'es-pè-----re, Dieu tu--té-lai---re! Tou---te la ter------re,

SOLO.

Dunque in te speri-no, Dio clementis-simo, quel-li che ado-ra-no
En toi j'es-pè-----re, Dieu tu-té-lai---re! Tou-te la ter-----re,

ALLEGRO.

quelli che a_do_rano tuo san___to no___me;
tou__te la ter___re Bé__nit ton nom!

quelli che a_do_rano tuo santo no_____me,
tou__te la ter___re Bé_nit ton saint _____ nom!

SOLO. LARGO.

chè mai non s'abbando_na_no
Que ta loi s'ac_com_plis__se!

LARGO.

dall' al_ta tua giu_sti_zi_a in mezzo al_le mi_se__ri_e
Tou___jours elle est pro pi_____ce A qui de ta jus_ti_____ce

co____lo__ro che ti cer__cano, co_lo_ro che ti cer_ca____no!
Cherche à tes pieds le doux pardon! cherche a tes pieds le doux par____don!

ALLEGRO.

Da_____te plauso con salmi e con can___ti_ci al Si_____gnor che in Si_
Cé_____lé_____brez le mo___narque des an_____ges, cé_____lé_____brez cé_lé___

SOLO. TUTTI.

Da_____te plauso con salmi e con can___ti_ci al Si_gnor che in Si_on
Cé_____lé_____brez le mo___narque des an_____ges, cé_lé__brez cé_lé___brez

e, da voi fra le genti si ce_le_bri,
Pro___cla_____mez par de saintes lou_____an_____ges!

SOLO.

__on regna ed a_____bi_ta,
__brez le Sei__gneur à ja__mais!

come im_
Sa splen_

SOLO.

re_____gna ed a_bi_ta, e da voi fra le genti si ce_le_bri,
le Sei_gneur à ja mais! pro___cla___mez par de saintes lou_____an_____ges.

TUTTI.

ogni studi-o
ses bienfaits

in fa-vor dell' e-letto suo popo-lo;
sa splendeur, son a-mour, ses bien-faits!

TUTTI.

pieghi
-deur,

in fa-vor dell' e-letto suo popo-lo;
sa splendeur son a-mour ses bien-faits!

TUTTI.

o-gni cura
son a-mour,

in fa-vor dell' e-letto suo popo-lo;
sa splendeur son a-mour ses bien-faits!

SOLO. TUTTI.

e da voi fra le genti si ce-le-bri, ogni cura in fa-vor
Pro-cla-mez par de saintes lou-an-ges Son a-mour, sa splendeur

SOLO. TUTTI.

come im-pieghi in fa-
sa splendeur, sa splen-

SOLO. TUTTI.

e da voi fra le genti si ce-le-bri, ogni studio in fa-
Pro-cla-mez par de saintes lou-an-ges ses bienfaits, sa splen-

dell' e--letto suo popo----lo.
—son a--mour, ses bien----faits!
vor dell' e--letto suo popo----lo.
-deur, son a--mour, ses bien----faits!
vor dell' e--letto suo popo----lo.
-deur, son a--mour, ses bien----faits!

LARGO.

SOLO.

di far ven-
Suit toujours
Non fia mai ch' egli scordisi
Sa ven-geance ter--ri-ble
TUTTI.
di far ven-
suit toujours

LARGO.

--detta or---ri-bi-le
in-flexi----------ble,
di quel sangue che spargere
Celui qui, monstre hor-ri----ble,
si fè con ingiu--sti-zi-a a' ser-vi
Ne se plait qu'à ver-ser le sang De l'inno---
--det-ta or---ri-bi-le
in-flexi----------ble
si fè con ingiu-sti-zi-a a' ser-vi
ne se plait qu'à ver-ser le sang de l'in--

5

suo - i,
- - - - - cent!

nè le sue o - rec - chie chiu - - - - - - - - - - - - - - - - - - - dan - - - - - si al - le stri - da ed a'
Mais trésor de ten - dres - se Il é - - coute sans

TUTTI.

suo - i, nè le sue o - rec - chie chiu - - dan - - si
- - - - - no - - cent! mais, trésor de ten - dres - - - - - - - se,

76 6

- - - dan - - - - - si che da noi mi - se - ra - - bi - li s' al - - - - -
- - - - - - - - - - - se les ac - cents de tris - tes - - - - se Font

ge - - - mi - - ti da' mi - se - ra - bi - li per - segui -
ces - - - - - - - se l'opprimé, l'orphelin en dé - -

che da noi mi - se - ra - - - bi - - li perse - - guita - - - ti per - segui ta - - - ti
Les ac - cents de tris - tes - - - se . Qu'implorant son ap - - - pui, l'opprimé l'orphelin

76 6

--za------ no al suo tro------ no, s'alzano al suotro--- no,
mon------ ter jus------ qu'à lui! Font monter jusqu'à lui

--ta---ti da' mi-se--ra-bi-li persegui--ta---ti s'alzano al suotro--- no, al-le strida e da'
--tres-se l'opprimé l'orphelin en dé--tres--se Font monter jusqu'à lui il é--coute sans

da' mi-se--ra-bi-li persegui--ta---ti s'alzano s'alzano al suotro--- no,
en dé--tres--se en dé--tres---se Font monte Font monter jusqu'à lui!

che da noi mise-ra--bi-li s'al-----za----- no al suo
les ac--cents de tris--tes------se Font mon------ter jus------

ge---mi--ti da' mi-se--ra-bi-li persegui--ta---ti da' mi-se--ra-bi-li
ces------se l'opprimé l'orphelin dans leur dé--tres--se l'opprimé l'orphelin

perse---guita----ti persegui-ta---ti da' mi-se--ra-bi-li persegui-
qu'implo-rant son ap-pui, l'opprimé l'orphelin dans leur dé--tres--se l'opprimé

tro - - - - - no, s'alzano al suotro - - no, persegui - - ta - - - ti,
qu'à lui! Font monter jusqu'à lui! dansleurdé - tres - - se

persegui - ta - - ti s'alzano al suo tro - - no, persegui - ta - - - ti,
dansleur dé - tres - se Font monter jusqu'à lui! dansleur dé - tres - - se

- - ta - - - ti s'alzano s'alzano al suo tro - - no, da' mi - se - ra - - - bi - - li persegui -
dansleur dé - tres - se Font monter jusqu'à lui! dansleur dé - tres - - - - se dansleur dé -

da' mi - se - ra - bi - li da' mi - se - ra - bi - li s'al - zano al suo tro - - - no.
dans leur dé - tres - - se Font monter jusqu'a lui! Font monter jusqu'a lui!

da' mi - se - ra - bi - li da' mi - se - ra - bi - li s'al - zano al suo tro - - - no.
dans leur dé - tres - - se Font monter jusqu'a lui! Font monter jusqu'a lui!

- - ta - - - - - ti persegui - ta - - - - - - ti s'al - zano al suo tro - - - no.
tres - - - - - se Font monter jus - - qu'à lui! Font monter jusqu'à lui!

LARGO.

SOLO.

Sù via, Signor, ab___bi di noi pietade ab___bi di noi pietade!
Dieu de bonté, mets un terme à nos peines! mets un terme à nos peines!

TUTTI.

Mi___ra co_me ci han
Dai___gne bri_ser nos

TUTTI.

Mi_____ra
Dai_____gne

TUTTI.

Mi_____ra
Dai_____gne

posto d'o___gni mise___ria al fondo mi___ra mi_ra mi_ra come ci han
chaînes! Dai___gne briser bri_ser nos chaî___nes! dai___gne, dai_gne bri_ser nos

mi_ra come ci han posto d'o___gni mise_ria al fon_do,
Dai gne briser nos chaînes! Dai___gne briser nos chaînes!

d'o__gni mi_se_ri__a al fon_____do al fon_____do
Dai_gne bri_ser bri_ser nos chaî_____nes! nos chaî_____nes

posto d'o---gni miseria al fon---------do, mi---ra, i
chaînes! dai---gne briser nos chaî---------nes! Sei--gneur! Et

mi----ra mi-ra d'o----gni miseria al fondo come ci han posto i nostri fier ne
dai----gne dai-gne hélas! briser nos chaînes, briser nos chaînes! Et que nos enne-

d'o----gni miseria al fondo come ci han
Et que nos en-ne--mis, Malgré leurs

nostri fier nemici i nostri fier nemi------ci!
que nos ennemis Soient pour toujours ané---an--tis!

-mi--------ci i nostri fier nemi------ci!
-mis Soient pour toujours anéan------tis!

po--------sto i nostri fier nemi------ci!
hai--------nes, Soient pour toujours ané---an----tis!

LARGO.

SOLO.

Tu dall'or-
Des gouffres

SOLO.

Tu dall'or-ren-de por----
Des gouffres du tré-pas

SOLO.

Tu dall'or rende por___ te to___glici to___glici del___la mor___
Des gouffres du trépas ___ sauve nous! sau___ve nous! Nous t'implo___

___rende por___ te to___glici to___glici del___la
du trépas ___ sau___ve nous! sauve nous! Nous t'implo___

___te to___glici to___glici to___glici del___la
sauve nous! sau___ve nous! sau___ve nous! Nous t'implo___

TUTTI.

___te, to___glici to___glici to___glici della mor___te
___rons tous! sau___ve nous! sau___ve nous! sau___ve nous! sauve nous! ___

mor___te, to___glici to___glici del___la mor___
-rons tous! sau___ve nous! sau___ve nous! saus___ve nous! ___

mor___te, tu dall'orrende por___te to___glici del___la mor___
-rons tous! des gouffres du tré___pas ___ sauve nous! sau___ve nous! ___

tu dall' orrende por___te to___glici del___la mor_____te;
des gouffres du tré__pas sau___ve nous, nous t'implo_____rons tous

__te to___glici to__glici del__la mor_____te,
sau__ve nous, sau__ve nous, nous t'implo_____rons tous

__te to___glici to___glici to___glici del___la mor___te;
sauve nous sau____ve nous, nous t'implorons t'implorons tous

ALLEGRO.

acciò che un gior__no celebrar pos_sia_____mo tue ma_gni__fiche lo__di
Afin qu'un jour Nous puissions plein d'amour Sous les murs de Si_on

SOLO.

acciò che un giorno tue ma_
Afin qu'un jour sous les

tue magni_fi_che lodi tue magni_fi_che
sous les murs de Si_on sous les murs de Si__

ALLEGRO.

della Figlia di Si_on lieti alle so_____glie, lie__
cé_lé_ brer tes louanges, ô Roi des an_____ges! ô

_gni_fiche lo__di della Figlia di Si_on lie__ti alle
murs de Si___on cé_lé_ brer tes louanges, ô Roi des

lo__di della Figlia di Si_on lie_____
__on cé_le_ brer tes louanges, ô
76

TUTTI.

__ti alle so_____glie, della Figlia di Si_on lieti alle
__Roi des an_____ges! cé_lé_ brer tes louanges, ô Roi des

so_____glie, della Figlia di Sion lieti alle so_____glie, lie__
an_____ges! cé_lé_ brer tes louanges ô Roi des an_____ges! ô

__ti alle so_____glie, della Figlia di Si_on lie____
Roi des an_____ges! cé_lé_ brer tes louanges, ô
76

so glie.
an ges.

SOLO.

ti alle so glie.
Roi des an ges.

Per la sa_lu_te che sa_rà tuo do_no
Nous chanterons au sein de la vic_toi_re

ti alle so glie.
Roi des an ges.

PRESTO. TUTTI.

sotto a quelle ro_vine un dì cadranno, in
Nos fougueux oppres_seurs, de tous leurs crimes De

esulteremo allora; e le nemiche genti
Tes bienfaits et ta gloire; Et nos persé_cu_teurs

TUTTI.

un dì ca_
De tous leurs

Tasto Solo. Tutti.

PRESTO.

cui volean far noi re ____ star se_pol ____ ti, un dì ca__dran__no,
toutes leurs fureurs Se ____ ront vic_ti____ mes! de tous leurs cri__mes

sotto a quelle ro_vine un di cadranno, in cui volean far
nos fougueux oppres_seurs de tous leurs crimes de toutes leurs fu___

__dran_no un di ca__dranno
cri___mes Seront vic___ti___mes!

un dì ca__dranno,
seront vic___ti_mes!

un dì ca_dranno, in
de tous leurs crimes, de

noi re____ star se pol ____ ti, un dì cadran_no
reurs se____ ront victi ____ mes! seront victi___mes

sotto a quelle rovine un dì ca_dranno in cui volean far noi restar se_
et nos fou_gueux oppresseurs de tous leurs crimes de toutes leurs fu_reurs seront vic_

cui volean far noi restar se---- pol---ti, sotto a quel---le rovi-neun dì ca--
toutes leurs fureurs seront vic---- ti---- mes oui, tous nos oppresseurs de tous leurs

sotto a quel---le ro--vine un dì ca-dranno,
oui, tous nos op---pres-seurs de tous leurs crimes

--pol--------ti,
--ti--------mes!

sotto a quel--le ro--vine un dì ca-dran--------
oui, tous nos op-pres-seurs de tous leurs cri--------

4 2 6 ♭7

--dranno
crimes

un dì cadranno,
se-ront vic-ti-mes,

in cui volean far
de toutes leurs fu--

un dì ca-dran--no,
se-ront vic-ti--mes!

un dì ca---dranno,
de tous leurs crimes

re-----
se------

-no, in cui volean far noi re---------- star se----------
-mes, de toutes leurs fu--reurs, se---------- ront vic----------

noi re _____ star se_pol _____ ti.
--reurs se _____ ront victi _____ mes!

star. re __ star se__pol ___ ti.
--ront se ___ ront vic__ti ___ mes!

--pol _____ ti.
--ti _____ mes!

PRESTO.

SOLO.

Col_
Ils

SOLO.

Col___to sa___rà dal lac _____
Ils se pren__dront dans les fi____

PRESTO.

___to sa____rà dal lac_____cio
se pren__dront dans les fi____lets

già teso a' no__stri dan__ni col__
Que nous pré_pa_rent leurs for_faits ils

_cio già teso a' no__stri dan___ni
__lets Que nous pre_pa_rent leurs for___faits!

il lovo
Et pour ja__

SOLO.

Col_____to sa____rà dal lac _____cio
Ils se prendront dans les fi____lets

--to sa---rà dal lac---------cio già teso a' no--stri dan---ni
—se pren---dront dans les fi----lets que nous pré pa---rent leurs for--faits;

piede, col--to sa---rà dal lac---------cio
--mais! ils se pren--dront dans les fi----lets

già teso a' no--stri dan---ni, col-----to sa--
que nous pré pa---rent leurs for faits! ils se pren--

98 6 7♭ 4 3

TUTTI.

il lo-ro pie-----de, già teso a' nostri danni, gia teso a'
Et pour ja--mais ——! Mal----gré leurs vains pro-jets. mal ---gré leurs

TUTTI.

il lo-ro pie-----de già teso a' nostri
Et pour ja--mais ——! mal ----gré leurs vains pro-

TUTTI.

--rà dal lac---cio già teso a' nostri danni il lo-ro pie------
---dront dans les fi---lets que préparent leurs forfaits, et pour jà--mais ——

98

LARGO

nostri danni, il lo_ro pie_____ de!
vains pro_jets! malgré leurs vains _____ pro_jets!

danni, il lo_ro pie_____ de!
_jets! malgré leurs vains _____ pro_jets!

SOLO.

_de, il lo_ro pie_____ de! Co_si per so_lo
jets! malgré leurs vains pro_jets! Ain_si, dans tou_te

PRESTO.

TUTTI.

giu_di_ce fia che si ri_co_nosca il Si_gnor il Si_gnor,
leur splendeur, Bril_leront la puis_san_ce, Le cour_roux du Sei_gneur!

e le i_ni_que arti dell'
Et le pervers en sa dé_

Tasto Solo.

PRESTO.

TUTTI.

e le i_ni_que arti dell'empioungior_____no di_ver_
Et le pervers en sa dé_mence Eprou_____ve_ra le

empio un gior_____no di_ver_ran la sua ca_te_na
_mence E_prou_____ve_ra le poids de sa ven_gean_ce,

e le i_ni_que arti del_
Et le pervers en sa dé_

TUTTI.

e le i_ni_que arti dell'empioungior_____no di_ver_ran la sua ca_te_na
Et le pervers en sa dé_mence Eprou_____ve_ra le poids de sa ven_gean_ce!

Tutti

_ran la sua ca_te_na
poids de sa ven_geance!

la sua ca_te_na
de sa vengean_ce!

l'empio un gior____no di_ver_ran la sua ca_te_na
_mence Eprou_____ve_ra le poids de sa ven_gean_ce!

la sua ca_te_na la
de sa vengean_ce! de

e le i_ni_que ar_ti dell'empio un gior____no di_ver_ran la sua ca_
Et le pervers en sa dé_mence Eprou_____ve_ra le poids de sa ven_

la sua ca_te_na
de sa vengeance

la sua ca_te_____na
De sa vengean_____ce!

la
de

sua ca_te_____
sa vengean_____

sua ca_te_na la sua ca_te_____na la sua ca_te_____
sa vengeance De sa ven_gean_____ce De sa vengean_____

_te_na la sua ca_____te_____na la sua ca_te_na, di_ver_ran la sua ca_te_na, di_ver_
_geance De sa ven_____gean_____ce Toujours terrible en sa ri_gueur, toujours terrible en sa ri_

6 6 6
5 5 5

_na la sua ca_te_na, di_ver_ran la sua ca_____te_____na.
_ce Toujours terrible en sa rigueur en sa _____ri_____gueur!

_na la sua ca_____te_____na.
_ce tou_____jours ter_ri_____ble en sa ri_____gueur!

_ran la sua ca_te_na, di_ver_ran la sua ca_te_____na.
_gueur, toujours terrible en sa ri gueur toujours terrible en sa_____ri_____gueur!

3 3 3
2 2 2

TUTTI.

la tua san_ _
La loi su_ _ _ _

TUTTI.

co_ _lor ' che of_ _ fen_ _ _ _do_no
Sur qui blas_ _ _ phê_ _ _ _ _ _ _me

TUTTI.

Gran Dio, pe_ _ _ ri_ _ _ _ _ scano
Mort! a_ _ _ _ na_ _ _ _ thê_ _ _ _ _ _ _me,

tis _ _ _ _ si_ma
pre _ _ _ _ _ _ me

legge e'l tuo
Du peu_ple

po_ _ _ _ _po_ _ _lo,
d'I_ _ _ _ _sra_ _ _ _el!

e con lor ca_ _ _ _ _da_no
Mort à l'im_ _ _ _pi_ _ _ _ _ _ _e

legge e'l tuo
du peu_ple

po_ _po_ _ _lo,
d'I_ _ _sra_ _ _el!

e con lor
Mort à l'im_ _ _

legge e'l tuo
du peu_ple

po_ _ _ _ _po_ _ _lo,
d'I_ _ _ _ _sra_ _ _ _el!

e con lor
Mort à l'im_ _ _

que' che ri_____ cu_____ sa_no te per l'Al__ tis_____ simo
Dont la fo_____ li_____ e Brave et re___ ni_____ e

ca_____ da_no que' che ri_____ cu_____ sa_no te per l'Al__ tis_____ simo
pi_____ e dont la fo_____ li_____ e brave et re_____ ni_____ e

ca_____ da_no que' che ri_____ cu_____ sa_no te per l'Al__ tis_____ simo
pi_____ e dont la fo_____ li_____ e brave et re___ ni_____ e

di ri__co_____ no sce__ re, e con lor ca___ dano què che ri___
Le mon de l'Eter___ nel! mort à l'im__ pi_____ e dont la fo___

di ri__co_____ no sce__ re, e con lor ca___ dano què che ri___ cu____ sa_no
Le mon de l'Eter___ nel! mort à l'im__ pi_____ e dont la fo___ li_____ e

di ri__co_____ no sce__ re, e con lor ca___ dano què che ri___
Le mon de l'Eter___ nel! mort à l'im__ pi_____ e dont la fo___

cu_ _ _ _ sano te per l'Al_ _ tis_ _ _ _ simo di ri_ _ co_ _ _ _ _ no_ sce_ _ _ _ re,
li_ _ _ _ _ _ _ e brave et rè_ _ _ _ ni_ _ _ _ _ _ _ e le mon_ de_ _ _ _ _ l'E_ _ ter_ _ _ _ nel!

te per l'Al_ _ tis_ _ _ _ simo di ri_ _ co_ _ _ _ _ _ no_ sce_ _ _ _ re,
brave et re_ _ _ ni_ _ _ _ _ _ _ e le mon_ de_ _ _ _ _ l'E_ _ ter_ _ _ _ nel!

cu_ _ _ _ sano te per l'Al_ _ tis_ _ _ _ simo di ri_ _ co_ _ _ _ _ _ no_ sce_ _ _ _ re,
li_ _ _ _ _ _ _ e brave et re_ _ _ _ ni_ _ _ _ _ _ _ e le mon_ de_ _ _ _ _ l'E_ ter_ _ _ _ nel!

di ri_ _ co_ _ _ _ _ no_ sce_ _ _ _ re.
le mon_ de_ _ _ _ _ l'E_ ter_ _ _ _ nel!

di ri_ _ co_ _ _ _ _ no_ sce_ _ _ _ re.
le mon_ de_ _ _ _ _ l'E_ ter_ _ _ _ nel!

di ri_ _ co_ _ _ _ _ no_ sce_ _ _ _ re.
le mon_ de_ _ _ _ _ l'E_ ter_ _ _ _ nel!

Verrà, Signor, quel giorno quel giorno fortu_
Bientôt luira ce jour de splendide mé_ _

--na-to in cui fia che sov-vengati de' tuoi po-ve-ri servi, nè lasci andar per
--moire Où tu dé--li-vre--ras tes pau---vres ser---viteurs, Tu sauras mettre un

sempre va-na de' lo-ro gua-i la tol--le--ran----------za!
terme à leurs longues dou--leurs, Dieu de vic--toi----------re!

(1)

SOLO.

Sorgi, Signor, che l'uomo so-pra in-ferma pos-sanza fondar non deb-ba,
Arme ton bras! que l'homme aveuglé dim---pos---tu--re Ne puisse ourdir en

più fondar non debba più la sua speran----------za!
paix ne puisse ourdir en paix sa trame impu----------re.

(1) Frappez l'accord après le Fa du chant.

GRAVE

E le nemiche a no_____i, al soglio tuo tre___men _____do
Que devant ta co____lè _____re Au bruit de ton ton____ner _____re

TUTTI.

in_feste na__zi ____o_____ni,
Tout peuple merce____nai_____re

TUTTI.

compa_ri__sca_no a__
Com_paraisse éper____

onde sen _____tan la lo_____ro giusta acer_____ba condan____
Et que dans la poussiè_____re Il s'incli_____ne confon_____

onde sentan la lo_____ro giusta acerba condan____
Et que dans la poussiè_____re Il s'in_cline confon_____

_van____ti, onde sentan la lo____ro giusta acerba con_
_du_____! Et que dans la pous_siè____re Il s'incline con__

na, guista a cer ba con dan na!
du! Il s'in cli ne con fon du!

na, giusta a cer ba con dan na!
du! Il s'in cli ne con fon du!

dan na, giusta a cerba condanna, giusta a cerba condan na!
fon du! Il s'in cli ne il s'incline confon du confon du!

PRESTO. SOLO.

SOLO.

O mai gl'in vi a il so spi ra to legis la tore,
Plus d'es pè ran ce Pour qui t'of fen se, plus de clémence

legis la tore,
plus de clémence

O mai
Pour l'im

il so---spi---ra---to legisla---tó-re, che'l lor fu---ro---re
plus d'es---pé---ran---ce, pourquit'of-fense! Rallume ta sain--

legisla---to-re, che'l lor fu---ro---re
pourquit'of-fense; Rallume ta sain--

gl'in---vi---a legis-la---to-re,
---pos---teur! pourquit'of-fense;

affre---ni, che'l lor fu-rore af-freni af---fre---ni
---te fu---reur! Viens châti-er l'impos-teur! l'im---pos---teur!

affre---ni, che'l lor fu-rore af-freni, che'l lor fu---ro---
---te fu---reur! Viens châti-er l'impos-teur! plus de clé---men---

che'l lor fu-rore af-freni, omai gl'in-vi-a il so-spi-rato
Viens châti-er l'impos-teur! plus d'espé-rance pourquit'of-fense,

che'l lor fu - rore af - - - fre - - - - ni,
non non plus de clémen - - - - - - - - ce!

TUTTI.

che'l lor fu - rore af - fre - - - - - - - - - - - - - - - -
Viens châti - - - er l'impos - teur - - - - - - - - - - - - - - - -

re af - - - freni af - - - fre - - - - ni,
- - ce pour qui t'offen - - - - - - - - - - se!

TUTTI.

che'l lor fu - rore af - fre - - - - - - - - - - - - - - - -
Viens châti - - - er l'impos - teur - - - - - - - - - - - - - - - -

le - gis - la - - - to - re che'l lor fu - - ro - re af - - fre - ni,
plus de clé - - - mence, Viens châ - ti - - er l'impos - - teur - - - che'l lor fu - - - ro - re af -
viens châti - - - er l'impos -

- - ni, che'l lor fu - - - ro - re af - - - freni, che'l lor fu - - ro - re af - - freni, che'l lor fu - - -
- - ! viens châti - - - er l'impos - - teur, viens châti - - - er l'impos - - teur, viens châti - - - -

- - ni, che'l lor fu - - - rore af - - fre - ni, che'l lor fu - - ro - re af - - - fre - ni,
- - ! viens châti - - - er l'impos - - teur, viens châti - - - er l'impos - - - teur,

- - fre - - - - - - - - - - - - - - -

ro_re af__freni, che'llor fu__ro__re af__fre

er l'impos__teur, viens châ_ti__er l'impos

che'llor fu_ro_re af_freni, che'llor fu__ro_re af_fre

viens châ_ti_er l'impos_teur, viens châti__er l'im__pos

ni:

teur!

ni:

teur!

che'llor fu_rore af_fre ni:

viens châti__er châ_ti_er l'im_pos__teur!

E quindi ap_prenda__no

Pour qu'il ap__pren_____ne

E quindi ap_prenda__no

Pour qu'il ap__pren_____ne

E quindi ap_prenda__no

Que l'homme ap_prenne

LARGO.

ch'uomini so_no ch'uomini so___no
Et se sou_vien_ne Qu'il est un Dieu vengeur!

e di miseri_a e di miseri__a
Que son orgueil t'outrage Que son orgueil t'outrage

Di

ch'uomini so_no ch'uomini so___no
Et se sou_vien_ne Qu'il est un Dieu vengeur!

ch'uomini so_no chiuomini so___no
Et se sou vien_ne Qu'il est un Dieu vengeur!

di virtù vo_____ti vo_____ti,
Que son or_gueil t'ou_____tra_____ge

LARGO.

pie__mi e di mi_seri__a, di vir__tù vo_____ti
t'ou__tra_____ge, Que son orgueil t'outrage, Et qu'i___ci bas la

virtù vo_____ti vo_____ti, e di mi_se_ri_a pie_ni, di mi_se_ri__a
Que son_or_____gueil t'ou_____trage Et qu'i_ci bas la Mort La Mort est son par_ta__ge,

e di mi_se_ri__a e di mi_se_ri__a pie_____
Que son orgueil t'outrage! Et qu'i_ci bas la Mort est son par_____

vo_____ti,
Mort _____

e di mi_seri_a
Et qu'i_ci bas la Mort

_____ni di,
_ta_____ge! Et

e di mi_se_ri_a
La Mort est

pie_____
est

vir_tù vo_____
qu'i_ci bas _____

e di mi_se_ri_a
son partage!

_____ti
_____ La

e di mi_se_ri_a pie_____
bas la Mort est

_____ni,
par__tage!

_____ti, e di mi____
Mort la Mort est

son par_____ta_ge!

_____ni
e di mi_se__ri_a,
La Mort est son partage!

di vir___tù
Que son or___

di
Que

vir_tù vo_____
son or__gueil

_____ti
t'ou_____tra_____

vo_____ti,
ge,

_se__ri_a pie___
son parta_____

ni, e di mi__
ge! Et qu'i_ci

se_ri_a
bas la Mort

e di mi__se_ri__a pie_____
La Mort est son par_ta_____

vo_____ti
_gueil t'ou_____

vo_____ti,
tra_____ge,

e di mi_se_ri_a
Que son orgueil t'outrage!

e di mi_se_ri_a
Que son orgueil t'outrage!

e di mi_se_ri_a
Que son orgueil t'outrage!

e di mi_se_ri_a
Et qu'i_ci bas la Mort

pie_____ni, e di mi_se_ri_a
La Mort la Mort est son partage!

e di mi_
La Mort est

_____ni, di
_____ge! Que

vir_tù vo_____ti
son or_____gueil

vo_____
t'ou_____tra_____

pie_____ni, e di mi_se_ri_a
Que son orgueil t'outra_ge,

e di mi_se_ri_a
et qu'ici

e di mi_se_ri_a
bas la Mort Et qu'i_ci

e di mi_se_ri_a
bas la Mort est son

_se_ri_a
son partage;

e di mi_se_ri_a
Que son orgueil t'outrage,

e di mi_se_ri_a
Et qu'ici bas la Mort

e di mi_se_ri_a
La Mort est son par_ta_

_ti di vir_tù
_ge! Que son or_____

vo_____ti
gueil t'ou_____

vo_____ti, e
tra_____ge! Et

di mi_se_ri_a
qu'i_____ci bas la Mort

LARGO. *Les Hébreux commence ici le dixieme psaume*

SOLO.

ni. e di mi_se_ri_a pie_ni.
partage, La mort est son parta_ge!
Ma las_si! e dond'av_
He_las! Pourquoi mal_

SOLO.

pie_ni, e di mi_se_ri_a pie_ni.
ge, La Mort est son parta_ge!
Ma las_si! e dond'av_
He_las! Pourquoi mal_

SOLO.

pie_ni, e di mi_seri_a pie_ni.
La Mort la Mort est son parta_ge!
e dond'av_
Pourquoi mal_

98

vien che da noi lun_ge ten vai Si_gnor, nè di ri_volger de_gni
_gré nos cris d'al_lar_mes, Fuis tu, Seigneur?. Tu vois couler nos lar_mes!

vien che da noi lun_ge ten vai Si_gnor, nè di ri_volger de_gni
_gré nos cris d'al_lar_mes, Fuis tu, Seigneur?. Tu vois couler nos lar_mes!

vien che da noi lun_ge ten vai Si_gnor, nè di ri_volger de_gni
_gré nos cris d'al_lar_mes, Fuis tu, Seigneur?. Tu vois couler nos lar_mes!

7

sopra il popolo tu_ _ o
Tu vois couler nos lar_ mes!
sopra il popolo tuo corte_ _ _ _ seun guar_ _ do,
Dé_ sarme la rigueur de ta _ _ _ fureur!
or che necessi_
En proie à la tris_

sopra il popolo tu_ _ o
Tu vois couler nos lar_ mes!
sopra il popolo tu_ _ _ _ o cor_
Dé_ sarme la rigueur de
te_ _ _ seun guar_ do,
ta _ _ _ fureur!
or che necessi_
En proie à la tris_

sopra il popolo tu_ _ o
Tu vois couler nos lar_ mes!
sopra il popolo tuo cor_ _ _
Dé_ sarme la rigueur de
te_ _ seun guar_ do,
ta fureur!
or che necessi_
En proie à la tris_

tà vie più ne strin
tesse, à la tris _
ge, e il duolo a_ cer_ _ _ bo
tesse, Faut il sans ces_ _ _ _ se
più ne pre_ _ _ _ _ me il co_ _ _ _ _ re?
Déplorer notre affreux mal_ _ heur?..

tà vie più ne strin _ _ _
tesse, à la tristes _ _ _ _ _
ge,
se ...
e il duolo a_ _
Faut il sans
cerbo
cesse
più ne
Déplo_
pre_ _ me il
rer notre af_ _
co_ _ _ re?..
freux malheur?

tà vie più ne strin _ _ _
tesse, à la tristes _ _ _ _ _
ge,
se!..
e il duolo a_ _
Faut il sans
cerbo
cesse
più ne
Déplo_
preme il
rer notre af_ _
co_ _ _ _ re?
freux malheur?

SOLO

L'empio intanto sen va gonfio d'or_goglio e'l pove_ro si cuoce e si consuma fra le du_re mi_
Plein d'audace et d'orgueil mar_che l'im_pie! Dans l'ombre l'inno_cent se ré_fu_gie, De dou_leur op_pres_

seri_e ond' egli è cinto: Deh! che i disegni re_i, l'in_si_di_o_se trame di
_sé, D'é_pouvan_te glacé!... Pris dans ses propres tra_mes, Que le mé_chant de ses for_

lu_i sieno la rete e'l laccio on_de rimanga pre_so!
_faits, De ses complots in_fâmes Soit victime à ja_mais!

SOLO

O desi da ogni lato al perca_
On entoure d'hommages Le réprou

tore tesser applausi nell'in giuste brame che gli nutre nell'alma, e l'empio comendarsi e l'opre
_vé, L'homme juste d'outrages Est abreuvé! De ses œuvres l'impie Aux yeux de l'u_nivers se glori_

su - - - - - - - - - - e:
fi - - - - - - - - - - e!

SOLO

Così coraggio ei prende con nuove ardi - te colpe di ac -
Voyez! plein d'inso - len - ce, De fourbe, d'ar - ro - gance, Il

- cender nel Si - gnor sdegno novello, e tratto dal furo - re ond'egli è pieno non cura più ciò che ra -
brave la puis - sance du Seigneur!.. Et, fier de sa démen - ce, Dans sa coupable et triste erreur Il met tout

SOLO.

- gion comanda.
son bonheur!

Non ha la mente non ha il cor dell'em - pio pensiero al cun ch'egli ri
Pour le pervers point d'arbi - tre su - prê - me! Jamais son cœur ne s'e -

volga a Dio, e son d'iniqui - tade immonde sempre le vie per cui fa di sua vita il corso.
- lance vers Dieu! Sa bouche ne - vo - mit que l'ana - thême, Et le blasphême est son dernier a - veu!..

LARGO.

TUTTI

Già più non lo spa_____

Tes ju__ge__ments ter_____

TUTTI.

Già più non lo spa_____

Tes ju__ge__ments ter_____

TUTTI

non lo spa_

Tes ju__ge__

LARGO.

_ven_tano, Si_gnor, gl'in_al_te_____ ra___bili giudicj tuoi ter_____ ri__bi_li. Signor i

_ri___bles, Tes ar_rêts in__flé_____ xi_____bles Dé ja ne l'é pou_____ vantent plus! tes ju_ge_

_ven_tano, Si_gnor, gl'in_al_te_____ ra___bili giudicj tuoi ter_____ ri__bi_li. Signor i

_ri___bles, Tes ar_rêts in__flé_____ xi_____bles Dé_ja ne l'é__pou_____ vantent plus! tes ju_ge_

_ven_tano gl'in_al_te__ ra__bili giudicj tuoi ter_ri__bi_li,

_ments terribles, Tes ar__rêts in__fléxibles Ne l'épouvantent dé___ja plus!

tuoi ter_____ri__bi_li giudicj in__alte_____ra_bi_li già più non lo spa____
__ments ter_____ri___bles, tes arrêts infle_____xi___bles déjà ne l'épou____

tuoi ter_____ri__bi_li giudicj in__alte_____ra_bi_li già più non lo spa____
__ments ter_____ri___bles, tes arrêts infle_____xi___bles déjà ne l'épou____

i tuoi ter___ri__bi_li, non lo spa_ven__tano; non lo spa__
tes ju__ge___ments terribles, tes arrêts inflexibles ne l'épou__

__ven__ta_no, e solo at__tende e stu_di_a a sua ti__ran__nide,
_van__tent plus! Il ne songe en sa fu__ri_____e de ty__ran__ni_____e

__ven__ta_no, at__tende e stu_di_a far servi a sua ti_____ran__nide,
_van__tent plus! en sa fu__ri_____e Qu'à frapper de ty__ran__ni_____e

__ven__ta_no, at__tende e stu_di_a a sua ti__ran__nide,
_van__tent plus! en sa fu__ri_____e de ty_ran__ni_____e

con cru_del vi__o__lenza i suoi ne__
Ceux que sa per_fi__die sou__met é__

con cru_del vi__o__lanza i suoi ne_mi_ci i suoi ne__
Ceux que sa per_fi__die sou__met éper__dus soumet é__

con cru_del vi__o__lenza i suoi ne_____mi_____ci i suoi ne__
Ceux que sa per__fi_die Sou__met é_____per_____dus! sou_met é__

_____mi____ci, at_tende e stu_di_a far ser_vi a sua ti_____ranni_de,
_____per___dus! en sa fu__ri_____e qu'a frap_per de ty_ran_ni_____e

_____mi____ci, e solo at__tende e stu_di_a a sua ti__ranni_de
_____per____dus! Il ne songe en sa fu__ri_____e de ty_ran_ni_____e

_____mi____ci, at_tende e stu_di_a a sua ti__ranni_de
_____per___dus! en sa fu__ri_____e de ty_ran_ni_____e

con cru_del vi____o_lenza i
Ceux que sa per___fi_die soumet

con cru_del vi____o_lenza i suoi ne__mici i
Ceux que sa per___fi_die soumet é__per__dus soumet

con cru_del vi___o_lenza i suoi ne_____mi_____ci i
Ceux que sa per___fi_die sou___met é_____per_____dus, sou-

suoi ne__mi__ci i suoi ne_mi_ci i suoi ne_mi_____ci.
é_____per__dus! sou_met éper___dus... soumet é__per dus!

suoi ne__mi__ci i suoi ne_mi_ci i suoi ne_mi_____ci.
é_____per__dus! sou_met éper___dus... soumet é__per_____dus!

suoi ne____mi__ci i suoi ne_mici i suoi ne_mi____ci.
met é____per_dus! sou_met éper___dus, soumet é__per____dus!

pre pie Ve L. 3200) Liv: 2.

SOLO.

Fra se fra se dic' e-gli:
Il dit en sa fo---li-e...

SOLO.

Chi mi può scuo-te-re
Qui me peut renverser?

(1)

(1)

dal feli-cissimo stato in cui trovomi con fermo pie---de?
de cet etat heureux Qui me rend orgueilleux Et comble tous mes vœux?..

Chi può pre
Qui pourrait

-su--mere far ch'io pre--ci--piti nel cupo ba-ra-tro delle mi--seri-e, perch'ivi
m'engager, Sans retour me plonger Dans ce pro-fond abyme Qui Souvre pour le crime De son es--

sia mia sede, perch'ivi sia mia sede, perchè i--vi sia mia sede, sia mia se---de?
--poir vic-ti-me?.. de son espoir vic---time de son espoir de son espoir vic-ti---me?

(1) Frappez cet accord apres les deux Mi du chant.

LARGO.

TUTTI

O bocca sol ri_pie_____ na sol ri_pie_____ na di besem_mi_

Hor___ rible affreux langa_____ ge! Plein d'as tu_____ ce et d'outra_____

TUTTI.

O bocca sol ri_pie_____ na sol ri_pie____ na di bestem_mi_

Hor___ rible, affreux langa_____ ge! Plein d'as tu_____ ce et d'outra_____

TUTTI.

O bocca sol ri_pie_____ na sol ri_pie_____ na di bestem_mi_

Horrible, affreux lan ga_____ ge! Plein d'as tu_____ ce et d'outra_____

_e d'ingan_no, di bestem_mi_ e d'ingan_no e d'ama_rez za d'amarez_

_ge! d'as_tu___ce et d'outra_____ ge! Hor_ri___ble! affreux lan_ga___ge, Plein d'outra_

_e d'ingan_no, di bestem_mi_ e d'ingan_no e d'ama_rez_____

_ge! d'as_tu___ce et d'outra_____ ge! Hor_ri___ble, affreux lan_ga_____

_e d'ingan_no, di bestem_mi_ e d'ingan_no e d'ama_rez____za d'ama_

_ge! d'as_tu___ce et d'outra_____ ge! Hor_ri___ble, affreux lan_ga_____ge Plein d'ou_

SOLO.

za!
ge!

O lingua in cui non suona no che pe ne ed e stermi
O détestable im pi é té! Dont tout mau dit l'i ni

TUTTI.

za!
ge!

TUTTI.

che pe ne ed e ster
Dont tout mau dit l'i

TUTTI.

rez za!
tra ge!

che pe ne ed e ster
Dont tout mau dit l'i

TUTTI.

ni o,
qui té!..

che pe ne ed e sterm ni o!
Dont tout mau dit l'i ni qui té!

SOLO.

mi ni o, O lingua in cui non suona no
ni qui té!.. O detestable im pi é té

TUTTI.

che pe ne ed e ster mi ni o!
Dont tout mau dit l'i ni qui té!

TUTTI.

mi ni o,
ni qui té!

che pe ne ed e ster mi ni o!
Dont tout mau dit l'i ni qui té!

SOLO.

Ec_col di ricchi e di po_tenti in le_ga per tesser fraudi e macchi_
Sans cesse, hé_las! al_té_ré de ven_geance, A_vec le fort il fait al_li_

_nar ro_vi_ne con_tro d'un in_no_cen_te!
_an_ce Con_tre l'in_no_cen_ce!

(1)

ALLEGRO.

SOLO.

a gui_sa ap_pun_to di le_
Comme un li_on que pres_se

SOLO.

O come ch'egli o_gnor di mira prende_lo, a gui_sa ap_pun_to di le_
Le cœur en proie à sa ja_lou_se ra_ge, Comme un li_on que pres_se_

SOLO.

O come ch'egli o_gnor di mira prende_lo,
Le cœur en proie à sa ja_lou_se ra_ge,

ALLEGRO.

(1) Frappez l'accord après le Si du chant.

TUTTI.

-on fame - - - li - co
le carna - - - - - - ge,

che al - la boc - - ca dell' antro
Dans son an - - - - tre sau - va - ge

in -
Il

-on fame - li - co
le carna - - - - ge,

TUTTI.

che al - la boc - - - ca dell'
Dans son an - - - - tre sau -

antro intento stassene
vage, Il se cache il se ca - - -

TUTTI.

che al - la boc - - -
Dans son an - - - -

ca dell'antro che alla boc - - -
tre sau - va - ge Dans son an - - - -

ca dell'antro intento stasse -
tre sauvage, Il se cache, il se

-tento stas - se - ne per pre - dar qualche fe - ra mi - se - ra -
se ca - che sans bruit, Pour sai - sir au pas - sa - ge L'op - pri - mé - - - - - - - qui - - - - - - - -

stas - se - ne per pre - dar qualche fe - ra mi - se - ra -
- - - - - - che sans bruit, Pour sai - sir au pas - sa - ge, L'op - pri - mé - - - - - - - L'op - - - - - pri - - - - -

-ne stas - se - ne - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

SOLO.

bi - - - le!.
le fuit

O quanti inganni o quante reti ei tende onde colga un
Oh! que de pièges! que de fi lets il tend pour enlacer le fai - -

bi - - - le!
le fuit

fera misera - - - bi - - - le!
sage l'opprimé qui le fuit

PRESTO.
TUTTI.

in fe-li-ce!
-ble à jamais!

Fat - - - to-lo appe - - - na ca-der nel lac - - cio, fat - - - to lo ap
Il tombe à pei - - - ne, Qu'ivre de hai - - né, Et hors d'ha-

TUTTI.

Fat - - - to-lo appe-na ca-der nel lac - - cio, fat - - - -
Il tombe à pei - ne, qu'ivre de hai - - ne, Et

Fat - - - - to-lo ap-pe-na cader nel laccio,
Il tombe à peine, qu'ivre de hai - - ne,

pe_____na ca_der nel lac__cio, to_____sto egli incurva_si, tosto egli in_curva_si, e
_lei_____ne, Son ennemi _____ De sa ta_niè__re, Plein de co_lè_____re,

__to_lo appena ca_der nel lac__cio, to_____sto egli in_curva_si, tosto egli in_curva_si, e
hors d'haleine son en_ne_mi _____ de sa taniè_____re, plein de co_lè_____re,

fat_____to lo appena cader nel laccio nel lac_____cio, to_____sto egli in_curva_si,
Et plein de haine, son ennemi, de sa taniè_____re plein de co_lè_____re,

basso indi raccoglie_si co_me il le__o____ne a terra a terra!
L'œil san_guinai__re, l'œil san_guinai__re, Accourt vers lui

basso indi raccoglie_si co_me il le__o____ne a terra a ter_____ra!
L'œil san_guinai__re, l'œil san_guinai____re Ac__court vers lui

e basso indi raccogliesi a terra a ter___ra!
L'œil san_guinai____re Accourt ac__court vers lui

PRESTO.

TUTTI.

TUTTI.

Po---scia si lan---ci---a,
Puis, il s'e---lan---ce!..

Po---scia si lan---
Puis, il s'e---lan---

LARGO.

ci---a,
ce!

e quell'uom mi-se---ra---bi---le
Et le monstre impla---ca---ble,

e quell'uom mi-se---ra---bi---le
Et le monstre impla---ca---ble,

Po---scia si lanci-a,
Puis, il s'e---lan---ce!

e quell'uom mi-se---ra---bi---le
Et le monstre impla---ca---ble,

LARGO.

in_cau_ta_ mente in suo po_ ter ca_ du_to ei la_ cera_lo la_ cera_lo e
inexo_ rable, déchire im_ pi_toy_ able dé_ chi_ re dé_ vo _ re

in_cau_ta_ mente in suo po_ ter ca_ du_to ei la_ cera_lo e
inexo_ rable, déchire im_ pi_toy_ able dé_ chi _ re

in_cau_ta_ mente in suo po_ ter ca_ du_to ei
inexo_ rable, déchire im_ pi_toy_ able dé_

sbra_ na_ lo, ei la_ cera_lo la_ cera_lo e sbra_ na_ lo,
l'in_ no_ cent, dé chi_ re dé vo _ re l'in_ no_ cent,

sbra_ na_ lo, ei la_ cera_lo la_ cera_lo e sbra_ na_ lo,
l'in_ no_ cent, dé chi_ re dé_ vo _ re l'in_ no_ cent

la_ cera_lo la_ cera_lo e sbra_ na_ lo, la_ cera_lo la_ cera_lo e
_ chi_ re dé vo _ re l'in_ no_ cent dé chi_ re dé vo _ re

e la-cera-lo la-cera-lo e sbranalo, e la-cera-lo e sbra---na-lo.
Et s'a-breu---ve, s'a-breu---ve de son sang! et s'a-breu---ve, de---son sang!

e la-cera-lo la-cera-lo e sbranalo, e la-cera-lo e sbra---na-lo!
Et s'a-breu---ve s'a-breu---ve de son sang! et s'a-breu---ve de---son sang!

sbra---na---lo---e la-cera-lo la-cera-lo e sbra---na-lo!
l'in---no---cent---et s'a-breu---ve s'a-breu---ve de---son sang!

SOLO.

Tra se va favellando: Eh! Dio non pone mente all' opre de mortali, son altrove ri--
Il dit, le merce--naire: Des choses d'ici bas Dieu ne s'occupe pas; Il a bien d'autres

volti i suoi pen-sieri. nè di quanto qui avvien, nè di quanto qui avvien cu--ra si pren-de!
soins Loin de la terre! Que lui font nos be-soins? Sans lui tout fructi-fie Dans cette vi---e!

TUTTI.

Sorgi Signor, ch'è tempo d'esaltar_____si la forza d'e__sal__tar_____si la
Plus de pi_tié! Sei__gneur, Saisis ta fou____dre! si____gnale ton courroux _____ si____

TUTTI.

Sor _____gi sor _____gi
Plus de pi _____tié!

TUTTI.

Sorgi Si__gnor, ch'è tempo d'esal___tar_____si la for_za del tuo
Plus de pi____tié! Seigneur, saisis ta fou dre, si__gna_le ton cour__

forza del tuo brac_cio pos__sen_te, sor _____gi, sor _____gi!
__gnale ton courroux ven__geur! Plus de pi_____tiè!

sor _____gi! sor__gi, un de' ful_mini tuoi, un de' ful_mi_ni tuoi l'incene__
Lè_____ve toi! Seigneur, Arme ton bras puissant, et con__fonds dans la poudre L'impie et

brac_cio possen _____te! un de' ful_mi_ni tuoi, un de' ful mi ni tuoi
__roux, ton courroux ven_____geur! Arme ton bras puissant! et confonds dans la poudre

un de' ful-mi-ni tuoi l'in ce-ne-ri sca!
Et confonds dans la poudre L'impie et l'im pos teur!

SOLO.

E si renda co
Viens rappeler en

ri sca l'in cene-ri sca!
L'im pie et l'im-pos teur!

l'in-ce-ne-ri-sca l'in-ce-ne ri sca!
confonds l'im-pie et l'im pos teur!

sì pa-le-se e chia-ro che gli af-flit-ti tuoi servi ed in-fe-li-ci non abban
core A l'u-ni-vers Que ta jus-tice a-bhorre Les cœurs pervers! Propice à

do-ni in preda a' lor nemi-ci!
qui l'im-plore Dans ses revers!

SOLO.

Se l'empio ardì di provo
Si le mé-chant pour détour

--carti a sdegno sulla folle lu--singa, che del-le vi--o--len-ze, che del-le fraudi al-
--ner ta haine, Dans l'opprobre plon-gé, Dit que tu vois à pei--ne Les per--sé----cu--ti

--trui nulla a te caglia, smen--ti--sci-lo Signor, fa ch'ei co-no--sca
--ons de l'affligé, Dé----trompe le Seigneur! Prouve--lui bien

che tu pe-ne-tri a fondo le pe-ne e l'aspro duo-lo di noi poveri afflitti per
que tu soutiens sans cesse Le pauvre en sa douleur S'il t'offre sa ferveur! Et

far che scopo sieno di tua giusta vendetta co--lo-ro che ci oppri-mo----no.
que tout oppresseur De ta juste fureur En vain bravera la ri----gueur!

LENTO.

SOLO.

Quan_do l'or_ _fa___no ed il po___vero
Quand le faible et le dé___bon- nai_____re

SOLO.

Quan_do l'or_ _fa___no ed il po___vero
Quand le faible et le dé___bon- nai_____re

LENTO.

è da tutti ab_ _ban_do___na____to, a te solo è abbando_na_____
N'ont plus d'a_si_le sur la ter____re, Et gé__missent de leur mi__sè_____

è da tutti ab_ _ban_do___na____to, a te so_lo è ab___ban__
N'ont plus d'a_si_le sur la ter____re, Et gé__missent de leur

_____to, e man___cando_gli o_gni a__i____ta tu d'o_
_____re, S'ils im_____plo___rent ton se_____cours, Tu vois

_do_____na_to, e man_cando_gli o_gni a_i____ta tu d'o_
mi_____sè_re S'ils im_ _plo___rent ton se___cours Tu vois

--gnun le ve-ci a--dempi, e sei tutto il suo ri----co-ve-
leur an--goisse a--mé-re, Et tu daignes tou-jours Veiller ---- sur leurs

--gnun le ve-ci a--dempi, e sei tutto e sei tut-to il suo ri----co-ve-
leur an-goisse a--mè-re, Et tu daignes et tu daignes tou-jours Veiller ---- sur leurs

-ro, e sei tutto il suo ri----co-ve-ro, tutto
jours! Et tu veil-les tou---jours sur leurs jours Et tu

-ro, e sei tutto il suo ri----co-ve-ro, e sei tutto
jours,Et tu veilles tou-jours sur ---- leurs ---- jours,Et tu veilles

tutto il suo ri----co--ve-ro.
veilles tou--jours Sur leurs jours!

il suo ri----co-ve-ro.
tou----jours Sur---- leurs jours!

LARGO.

TUTTI.

e che non re_stimo dé nostri
Et qu'avec leur victoi_re De leur i_

TUTTI.

Si_gnor il bracci_o di sua ne_qui_zi_a
Du fourbe et du pécheur, s'ef_face la mé_moire

TUTTI.

dell' empio stri_to_la, nep_pur ve_sti_gi_a
Cas_se le bras, Seigneur, Dans la pos_té_ri_té,

LARGO.

po_ste_ri nel_la me_mo_ri_a! dell' em_pio stri_to_la,
_ni_qui_té! De leur i_ni_qui_té! Cas_se le bras, Seigneur,

nel_la me_mo_ri_a! Si_gnor il brac_ci_o
De leur i_ni_qui_té! Du fourbe et du pécheur!

nel_la me_mo_ri_a! e che non
De leur i_ni_qui_té! Et qu'avec

nep -- pur ve-sti--gi-a nel---la me--mo--ri-a nel----------
Dans la pos-té--- ri-té De leur i---- ni---quité, De

di sua ne--qui-zi-a nel----------la
s'ef-----fa ce la mémoire De leur

re--stino de' no-stri po-steri nel-----
leur victoire De leur i--ni---quité De

---la memo-ri----------a nel---------- la memo--
leur i--ni--qui----------té! De leur i-ni-----

memo-ri----------a nel---------- la me--
i--ni--qui----------té! De leur i-----

---la memo-ri----------a nel la me--
leur i--ni--qui----------té! De leur i-----

LARGO. TUTTI.

---ri------a!
---qui-----té!

Co--sì sa--
Il n'est qu'un

-mo-ri------a!
-ni qui-----té!

-mo--ri------a!
-ni---qui-----té!

Tasto Solo.

LARGO.

---rà,
Dieu!

co-sì sa--------rà,
Le Roi du Ciel,

co---sì sa--
A l'E---ter---

Dio regnerà in e----ter----------no,
Gloire à jamais à l'E----ter----------nel!

Dio regnerà in e---ter----------
Gloire à jamais à l'E---ter----------

Dio regnerà in e----ter----------no,
Gloire à jamais à l'E----ter----------nel!

Dio regnerà in e---ter----------
Gloire à jamais à l'E---ter----------

Tutti.

_ _ _ rà.
_ _ _ _ nel!

co_sì sa_ _ rà, co_ _ sì sa_ _
Gloire à ja_ _mais à lE_ter_ _

no, Dio regne _rà in e_ _ _ter_ _ _ _no re_gne_rà in e_ _ter_ _ _ _ _ _ _no,
nel! Gloire à ja _mais à lE_ _ter_ _ _ _nel, à jamais à lE_ter_ _ _ _ _ _ _nel!

no Dio regne _rà in e_ _ _terno re_ _ _ _ _ _gne_rà in e_ter_ _ _ _ _ _ _ _no,
nel! Gloire à ja _mais à lE_ _ter_nel, à ja_ _mais à lEter_ _ _ _ _ _ _ _ _nel!

98

_ _ _ _ _rà,
_ _ _ _ _ nel!

e_ _ _terna regne_rà,
Tou_ _ _ _jours il regne_ _ra!

co_ _ _ _sì sa_ _ _ _ _rà,
a lE_ter_ _ _ _ _nel!

e_ _ _ _terna regnerà la
Tou_ _ _ _jours il re_gne_ra, Et

e_terna regne_ _ _ _ _ _rà,
Toujours il re_gne_ _ _ _ _ _ra

e_terna regne_ _ _ _ _ _rà
Toujours il rè_gne_ _ _ _ _ _ra

E voi ne_mi_che nazi_oni e barba_re
Pour vous, tri_bus fourbes et sangui_nai_res,

sua giu_sti_zi_a!
seul tri_om_phe_ra!

Co_sì sa_
Et san_gui_

la sua giusti_zi_a!
Et seul triom_phe_ra!

E
Pour

Tasto Solo.

Tutti.

dal_la ter_ra che Dio die_d'al suo popolo, co_
Des Roy_au_mes promis aux enfants d'Isra_el, Ban_

_rà!
_nai_res,

dal_la ter_ra che
Des royau_mes pro_

voi ne_mi_che nazi_oni e barba_re,
vous, tribus, peu_plades sanguinai_res

co_sì sa_rà!
san_gui_nai_

-si sa---rà! vi perde-rete vi perde--rete e andreteinesterminio e andrete in ester-
-nis, chas--sés en merce-naires, Vous pé-ri--rez, Vous péri-rez, Et tomberez sous le courroux de

Dio die-d'al suo popolo, co--------sì sa---rà, co------sì sa--
-mis aux enfants d'Israel Vous pé---ri---rez, Et tom---be---

---res vi perderete, vi perderete, e an-drete in esterminio, an-
Vous péri-rez, vous péri-rez, vous péri-rez et tombe-rez Sous

--mini-o, co------sì sa---rà, co------sì sa-rà!
l'Eternel Sous le cour---roux de l'E--ternel!

-rà! vi perde-rete e andrete in ester-mini--o in ester-mini-o in ester-mini-o!
-rez! et tombe--rez sous le courroux de l'Eternel Sous le cour-roux vengeur du Monarque Eternel!

drete in e-sterminio, an-drete in esterminio, an-dre--te in ester-mini-o in ester--mi-ni-o!
le courroux de l'Eternel Sous le courroux de l'Eternel de l'Eternel Sous le cour-roux vengeur du Monarque Eternel!

SOLO.

Adempi, alto Si--gnor, de' giusti afflitti i vo--ti, tu che ri-co-nosci ap--
Entends, Dieu de bon---té, Dieu de Clémence, Les humbles vœux Qu'exhale vers les

--pieno del loro cor la brama, perchè agli op-pressi e pri-vi d'o-gni uma-no soc--
cieux La ti-mide in-no---cence!.. Afin qu'un jour le faible en proie à la souf----

SOLO.

--corso piena! ra--gion sia fatta.
--france Renaisse à l'espérance!

LARGO.

TUTTI.

Co-----sì l'uo--mo ap----pren---de------
Et l'homme en------fin ap----pren-----

TUTTI.

Co-----sì l'uo--mo ap----pren---de------
Et l'homme en------fin ap----pren-----

TUTTI.

Co-----sì l'uo--mo ap----pren---de------
Et l'homme en------fin ap----pren-----

LARGO.

--rà ap---pren-de----- rà ap--pren-de---rà
--dra, l'homme ap--pren ---- dra, l'homme ap--pren---dra

--rà
--dra

a porfren sopra la terra, a porfren sopra la
A mettre un frein sur la terre A son ar-ro-gance al-

--rà a porfren sopra la terra, a porfren sopra la terra, ap--pren-de----- rà ap--prende-----
--dra, A mettre un frein sur la terre, A son arrogance al--tière, De son or----- gueil il fré-mi-----

ap--pren-de----- rà ap--pren-de---- rà al suo orgo-glio all' em---pie--tà.
Dans la pous---- sière il tom--be---- ra Et tremblant t'a---- do---re---ra!

terra
tière,

al suo or----go-glio all' em---pie--tà.
Et trem----blant t'a---do----re---ra!

--rà a porfren sopra la terra, a porfren sopra la terra al suo orgo-glio all' em---pie--tà.
--ra Dans la poudre tombe--ra Et tremblant t'adore-ra, et tremblant t'a---do----re---ra!

Co ------ sì
Oui, l'homme

l'uo--mo ap------
en ----- fin

pren---de---------
ap-----pren-------

rà
dra

a por fren sopra la
A mettre un frein sur la

Co ------ sì
Oui, l'homme

l'uo--mo ap------
en ----- fin

pren---de---------
ap-----pren-------

rà
dra

a por fren so---
A mettre un frein

Co ------ sì
Oui, l'homme

l'uo--mo ap------
en ----- fin

pren---de---------
ap-----pren-------

rà
drà

ap---pren--de-----
l'homme ap---pren-----

terra, a por fren so--pra la
terre à son ar--ro---gance al---tière,

terra,
à son ar---ro--

a por fren so---pra la terra,
gance al-tiè-re,

--pra la terra,
sur la ter-re...

ap----pren---de-----
dans la pous-----

rà ap---pren--de----
sière il tom---be----

--rà ap----pren----de------
dra, l'homme ap-----pren-----

rà
dra

a por fren so-pra la
à mettre un frein sur la

terra, a por fren so-pra la
terre, à son ar-ro-gance al--

a por fren so_pra la ter_ra.
à son ar_ro_gance al_tière

ap_pren_de
Dans la pous

rà a por fren al
siè_re il tom_be

_rà a por fren
_ra tombe_ra

a por fren so_pra la terra
dans la poudre il tom_be_ra

al suo orgo_glio al
Et tremblant t'a

ter_ra, a por
tiè_re dans la

fren so_pra la terra al suo or_goglio all'empie_tà
poudre il tom_be_ra Et trem_blant t'a_do_re_ra

suo orgoglio all'
_ra Et plein d'ef

em_pie_ta all'
_do_re_ra t'a

em_pie_
froi t'ado_re

tà, a por fren so_pra la
ra, dans la poudre il tom_be

terra al suo or
ra, Et trem

all'
t'a

em_pie_
do_re

tà,
ra

a por fren so_pra la
dans la poudre il tom_be

--go--glio all' em------pie--ta, ap---pren---de------rà a por fren so-pra la
blant ta-----do--------re---ra! Il ap----pren------dra à mettre un frein sur la

--rà a por fren so-pra la terra, a por fren so-pra la terra, ap---pren---de-----
ra Et tremblant ta-do-re--ra Et tremblant ta--do--re---ra Il ap-----pren-----

terra, ap---pren---de-----rà a por fren so-pra la terra,
ra Il tom-----be-----ra Et tremblant t'a-do--re---ra

terra, ap---pren---de-----rà a por fren so-pra la terra, ap---pren----de-----
terre à son or------gueil à son ar--rogance al---tierre! A son or-----

--rà a por fren so-pra la terra, ap---pren--de-----rà ap---pren---de-----
--dra à mettre un frein sur la terre, Il ap----pren-----dra, Il ap-----pren----

a por fren a por fren so-pra la terra, a por fren so-pra la
ap----pren---- dra A mettre un frein sur la terre A son arro-----gance al--

Pre P.ie (V.e L.3200) Liv:2.

--rà ap----pren de------rà a por fren so-pra la terra, ap---pren----de-----
-gueil, à son or-----gueil A son arro----gance al--tière, Dans la pous-----

--rà a por fren so-pra la terra, a por fren so---pra la terra, a por fren so--
-dra à mettre un frein sur la terre A son arro-----gance al--tière, Dans la poudre il

terra, ap---pren---de------rà ap----pren---de------rà a por fren so-pra la
-tière, Dans la pous-----sière il tom----be------ra! Dans la pous-sière il tom-be--

--rà ap----pren---de-----rà, al suo orgoglio all' em-----pie tà!
-sière il tom-----be-----ra Et trem-blant t'a--do------re---ra!

--pra la terra al suo or-go ----------glio all' em -------pie----tà!
tom-be--ra, Et trem-blant ———————— t'a--do---------re----ra!

terra, a por fren so-pra la terra al suo orgoglio all' em--pie ---------tà!
-ra Dans la pous-sière il tom-be--ra, Et trem-blant t'a-do---re----------ra!

PSAUMES

DE

DAVID

traduits en Italien

par Girolamo Giustiniani.

Musique de

B. MARCELLO

avec Accompagnement de Piano,

PAR

F. MIRECKI

Professeur au Conservatoire de Paris.

Naples Milan et Venise.

Partie. Livre

2e Edition.

avec une traduction Française de M. Crevel de Charlemagne.

Publiés à PARIS, chez Mme Ve LAUNER Boulevart Montmartre, 14

3200.

Paroles Italiennes
del Signor
G. A. Giustiniani.

PSAUMES
DE
MARCELLO

Paroles Françaises
de Mr
Crevel de Charlemagne

2.me Edition — Première Partie — *Livre 1. 2. 3.*

Publiés À PARIS, par Mme Vve LAUNER, *Boulevart Montmartre, 14.*

Catalogue thématique des Morceaux avec Accompag.t de Piano.

Liv:1.

N.o I. DUO. C. B. — Beatus vir qui non abiit. — Pages 1.
Be_ _a_to l'uom, che die_tro a rei con_
Oh! bien heu_reux! Oh! bien heu_reux! qui

N.o II. DUO. C. B. — Quare Fremuerunt gentes. — 18.
Don_de co_tan_to fre_mi_ _to
Quel bruit fait re_ten_tir les Cieux

N.o III. DUO. C. S. — Domine quid multiplicasti. — 36.
O Dio perchè, o Dio per_chè co_tanto è
Dieu de bon_té, Dieu tout puis_sant! Vois le nom_

N.o IV. DUO. C. S. — Cum invocarem exaudivit. — 56.
Nell' in_ _vo_car_ _ti o mio si_ _
A ma pri_ _è_re Dieu jus_te

N.o V. DUO. C. B. — Verba mea auribus percipe. — 75.
Le vo_ _ci que_ru_ _le
Dieu de gioi_ _re et d'a_ _mour.

Liv:2.

N.o VI. DUO. C. B. — Domine ne in furore tuo. — 102.
Si_gnor quando ar_di il fo_co del
Sei_gneur, dans ta co_ _le_re Prends

N.o VII. DUO. S. B. — Domine deus meus. — 124.
Or che mi as_sa_le d'ogni la_to e
Qu'en fre_mis_sant me pres_se et me de

N.o VIII. SOLO. C. — Domine, Dominus noster. — Pages 164.
O_di che lo_de di che stu_ _
Quel saint dé_ _li_re Pé_nè_tre

N.o IX. TRIO. C. T. B. — Confitebor tibi Domine. — 178.
Quan_to di spirto ab_biam nel petto ac_ _
Verse en nos cœurs, Dieu jus_te tu_te

Liv:3.

N.o X. QUAT. S. C. T. B. — In Domino confido. — 269.
Mentre io tut_ta ri_pon_go in Dio
En Dieu, dans ma souffran_ce j'aimis

N.o XI. DUO. C. C. — Salvum me fac Domine. — 289
Si_gnor tu dammi, a_ _i_ _ta
Sur moi, Dieu que j'a_ _dó_ _re...

N.o XII. DUO. C. T. — Usquequo Domine oblivisceri. — 310
Deh sino quando Dio, o Dio, o Dio,
Jusques à quand, mon Dieu, mon Dieu, mon Dieu...

N.o XIII. DUO. B. B. — Dixit insipiens in corde suo. — 335
L'uo_mo, l'uo_mo cui cie_ca passion e
L'hom_me l'homme dont une aveugle erreur a

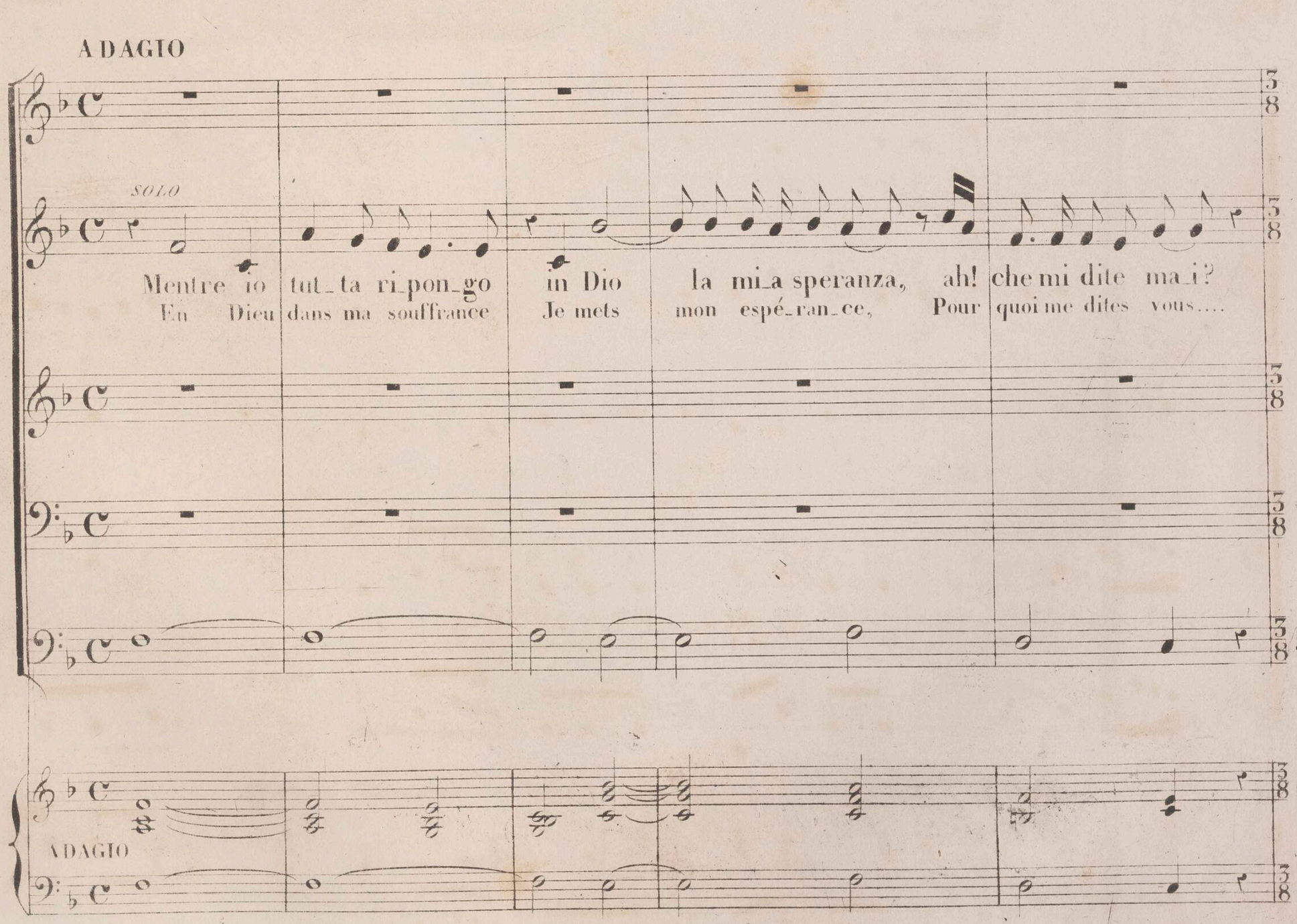
N.o XIV. SOLO. C. — Domine quis habitabit. — 365
O si_gnor chi Sarà mai chi
Roi des cieux, pour te ren_ _dre hommage oh!

SALMO DECIMO
QUATTRO

Soprano Contralto Tenore e Basso

In Domine confido &ª

ADAGIO



TUTTI

Come au_gel cui mil_le re_____ti te_se si_an per ogni pia____
Comme l'oi_seau que le ré_seau _____ Re_te_ nait dans la cam_pa_____

TUTTI

Come au_gel cui mil_le re_____ti te_se si_an per ogni pia____
Comme l'oi_seau que le ré_seau _____ Re_te_ nait dans la cam_pa_____

TUTTI

Co_me au_gel cui mil_le re____ti te_se si_an per o_gni
Comme l'oi_seau que le ré_seau ____ Re_te_nait dans ____ la cam

TUTTI

Co_me au_gel cui mil_le re____ti te_se si_an per o_gni
Comme l'oi_seau que le ré_seau ____ Re_te_nait dans la cam

ALLEGRO.

no, te_se si_an per o_gni pia_____no, fug_gi
gne, Re_te_ nait dans la cam_pa_____gne Fuis ra____

no, te_se si_an per o_gni pia_____no, fuggi rapido e al monte
gne, Re_te_ nait dans la cam_pa_____gne Fuis ra_ pide et vole à la mon

pia____no, te_se si_an per o_gni pia_____no,
pa_____gne, Re_te_ nait dans la cam_pa_____gne,

pia____no, te_se si_an per o_gni pia_____no,
pa_____gne, Re_te_ nait dans la cam_pa_____gne.....

ra_pido e al monte vo_ _ _la, fug_ _ _gi, fuggi, fuggi,
_ _ _ _pide et vole à la mon_ta_ _ _ _gne! Fuis! Fuis! Fuis!

vo_ _ _ _la, fug_ _ _gi, fuggi, vo_ _la,
_ _ _ _ta_ _ _ _ _gne! Fuis! Fuis! vo_ _le!

fug_ _ _gi ra_pido e al monte vo_la, vo_la, fuggi,
Fuis ra_ _ _ _ _pide et vole à la mon_ _ta_ _gne! vo_ _le! Fuis,

fug_ _ _gi ra_pido e al monte vo_ _ _la, fuggi, vo_la, fuggi,
Fuis ra_ _ _ _ _pide et vole à la mon_ _ta_ _ _ _gne! Fuis! vo_ _le! Fuis!

vo_la, fuggi ra_pido e al monte vo_la, vo_la,
vo_ _le Fuis! Ra_pide et vole à la mon_ _tagne! vo_ _le!

vo_la, fuggi ra_pido e al monte vo_la, vo_la, e all' in
vo_ _le! Fuis! Ra_pide et vole à la mon_ _tagne! vo_ _le! Des em_

vo_la, fuggi ra_pido e al monte vo_ _ _la, fuggi, vo_la,
vo_ _le! Fuis ra_ _pide et vole à la mon_ _ta_ _ _ _gne! Fuis! vo_ _le!

vo_la, fuggi rapido e al monte vo_ _ _la, fuggi, vo_la,
vo_ _le, Fuis ra_pide et vole à la mon_ _ta_ _ _ _gne! Fuis! vo_ _le!

LARGO

LARGO

si di e che t'a spettano,
bû ches qui t'at ten dent

e all' in si di e che t'a spettano,
Des em bû ches qui t'at ten dent

che t'a
qui t'at

che t'a
qui t'at

e all' in si di e che t'a spettano,
Des em bû ches qui t'at ten dent

che t'a
qui t'at

e all' in si di e che t'a spettano, che t'a
Des em bû ches qui t'at ten dent qui t'at

spettano,
ten dent

l'in no cen te ca po in vo la, in vo
Et qui sur tes pas se ten dent se ten

spettano,
ten dent

l'in no cen te ca po in vo
Et qui sur tes pas se ten

spettano,
ten dent

l'in no cen te ca po in vo la, vo
Et qui sur tes pas se ten dent se ten

spettano,
ten dent

l'in no cen te ca po in vo
Et qui sur tes pas se ten

Tasto solo.

Tutti

---la, l'in-no-cen-te ca-po, l'in-no-cen-te ca-po in-
---dent Plein d'ef-froi, Sau-ve toi Plein-d'effroi, sauve toi Plein d'ef-

---la, l'in-no-cente ca-po in-vo-
---dent Plein d'ef-froi, sau-ve toi, plein d'ef-froi

---la, l'in-no-cen-te ca-po
---dent Plein d'ef-froi Sau-ve toi!

Tasto solo

---la, l'in-no-cen-te
---dent Plein d'ef-froi, sau-ve

Tutti

---vo-la in-vo-la!
---froi sau-ve toi!

---la in-vo-la!
sau-ve toi!

---cen-te ca-po invo-la!
---froi sau-ve toi!

---ca-po in-vo-la!
---toi sau-ve toi!

Mi-ra gli arditi di Dio nemici e tuoi,
Vois! dé-jà ré-u-nis, Tes ardents enne-mis

Mi-ra gli ardi-ti
Tes ardents en-ne-mis

ch'han te-so l'arco, e
Ont saisi leur carquois plein

ch'han te-so
ont sai-si

Tasto solo

Tutti

di sa_et_ te morta_ li,
Aux blessu_ res mortel_ les!

e'l bujo at_
Ce n'est qu'au

di sa_ _et_ _te mor_ _ta_ _li,
Aux bles_ su_ _res mor_ _tel_ les!

la fa_ retra han piena
de flè_ches cru_ _elles

di sa_ _et_ _te morta_ _li,
Aux bles_ su_ res mortel_ les!

l'ar_ co
leur car_ quois

di sa_ _et_ _te mor_ _ta_ _li,
Aux bles_ su_ _res_ _mor_ _tel_ les!

e'l bujo at_
Ce n'est qu'au

ten_ _do_ no
sein de l'ombre

d'orrenda
De la nuit

not_ _te
som_ _bre

d'orrenda
De la nuit

not_ _te
som_ _bre!.....

e'l bujo at_ ten_ _dono
Ce n'est qu'au sein de l'ombre

d'orren_da
De la nuit

not_ _te
som_ _bre

d'orrenda
De la nuit

not_te per
sombre Qu'en

e'l bujo at_ ten_ _dono
Ce n'est qu'au sein de l'ombre

d'orren_da
De la nuit

not_ _te
som_bre

d'orrenda
De la nuit

not_ _te
som_bre

ten_ _do_ no
sein de l'ombre

d'orrenda
De la nuit

not_ _te
som_ _bre

d'orrenda
De la nuit

not_ _te
som_ _bre

PRESTO.

per tut_te sca_ri_car_le
Qu'en proie à la fu_reur,

per tut_te sca_ri_car_le
Qu'en proie à la fu_reur,

tut_te sca_ri car_le
proie à la fu reur,

per tut_te sca_ri_car_le
Qu'en proie à la fu_reur,

sopra il ret_to di
Ils dé_co_chent leurs

per tut_te sca_ri_car_le
Qu'en proie à la fu_reur,

per tut_te sca_ri_car_le
Qu'en proie à la fu_reur

Tasto solo

Tutti

PRESTO.

tut_te sca_ri_car_le,
proie à la fu_reur,

sopra il ret_to di
Ils dé_co_chent leurs

no_i can_di
traits sur

noi can_di_do
traits sur no_tre

co_
cœur sur

per tut_te sca_ri_car_le
Qu'en proie à la fu_reur,

per tut_te sca_ri_car_le
Qu'en proie à la fu_reur,

per tut_te sca_ri_car_le
Ils dé_co_chent leurs traits,

sopra il ret_to di no_i
Ils dé_co_chent leurs traits,

do co_re, per tut_te sca_ri_carle sopra il ret_to di
no_tre coeur! Qu'en proie à la fu_reur Ils dé_co_chent leurs

re, per tut_te sca_ri_carle
no_tre coeur! Qu'en proie à la fu_reur,

can_di_do co_re, per tut_te sca_ri_car_le per
sur no_tre cœur! Qu'en proie à la fu_reur, Qu'en

can_di_do co_re, per tut_te sca_ri_car_le
sur no_tre cœur! Qu'en proie à la fu_reur,

Tasto solo

noi can_di_do co_re!
traits leurs traits sur no_tre cœur!

per tut_te sca_ri_carle sopra il ret_to di no_i can_di_do co_re!
Qu'en proie à la fu_reur Ils dé_co_chent leurs traits leurs traits sur no_tre cœur!

tut_te sca_ri_carle per tut_te sca_ri_carle candido co_re!
proie à la fu_reur Ils dé cochent leurs traits sur no_tre cœur!

per tut_te sca_ri_carle sopra il ret_to di no_i candido co_re!
Qu'en proie à la fu_reur Ils dé_co chent leurs traits leurs traits sur notre cœur!

S'han_no get_tati a ter_ra
Ils ont jon_ché la ter_re

tanti for_ti ri_pari, tanti for_ti ri_pa_ri,
Ils ont jonché la terre Du rempart tu_té_lai_re,

tan_ti for_ti ri_
Ils ont jon_ché la

S'han_no get_tati a ter_ra
Ils ont jon_ché la ter_re

tan_ti for_ti ri_
Du rempart tu_té_

ra
re

tan_ti for_ti ri_pari,
Du rempart tu_té_laire,

tanti for_ti ri_
Que ta Sain_te co_

pari, tanti for_ti ri_pa_ri
terre Du rempart tu_té_lai_re,

s'han_no get_ta_ti a ter_ra
Ils ont jon_ché la ter_re

tanti for_ti ri_pari
Du rempart tu_té_lai_re,

tanti for_ti ri_
Que ta sainte co_

pari, tanti for_ti ri_pa_ri
laire, du rempart tu_té_lai_re,

tanti for_ti ri_
Que ta sain_te co_

pàri o_ _ _pra de' stu_ _ _ _dj tuo_ _ _i, che che far più re_ _ sta, che?
lère op_ _ _ _ _ po_ _ _ _ _sait au puissant .... que res te-t-il à faire Grand

ra o_ _ _ _ _pra de' studj tuo_ _ _ _i, che far più re_ _ stà, che? che?
re op_ _ _ _ _ _ _po_sait au puis_sant! Que reste_t_il à faire Grand

pari o_ _ _ _ _pra de' studj tuo_ _ _ _i, che che che far più re_ _ sta
lère op_ _ _ _ _ _posait au puis_ _ _ _sant! Grand Dieu! que reste_t_il à

pari o_pra de' stu_ _ _ _ _ _dj tuo_ _ _ _i, che che che che far più
lère op_po_sait au puis_ _ _ _ _sant! Grand Dieu! Grand Dieu! Que reste_t_il à

ADAGIO.

che? al giu_ _ _ _ _ _ _sto, al giu_ _ _ _sto ed inno_cen_ _ _ _ _ _te?
Dieu? Au jus_ _ _ _ _ _ _ _ _te, au jus_ _ _ _ _ _te à l'in_ _ _ _ _ _ _no_ _ _cent?

SOLO

che? al giu_ _ _sto, al giusto ed in_ _no_cen_ _ _ _ _te? Che resta?
Dieu? Au jus_ _ _ _ _te, au juste à l'in_ _ _ _ _ _no_ _ _ _ _ _cent? Ce qui reste?

che? al giu_ _ _sto, al giusto ed in_ _no_cen_ _ _ _ _te?
faire? Au jus_ _ _ _ _te, au juste à l'in_ _ _ _ _ _no_ _ _ _ _ _cent?

re_sta al giu_ _ _sto, al giusto ed in_ _no_cen_ _ _ _ _te?
fai re? Au jus_ _ _ _ _te, au juste à l'in_ _ _ _ _ _no_ _ _ _ _ _cent?

ADAGIO.

a me si chiede? Resta Dio che nel suo tempio e in ciel sovra_no giudi_çe ri_sie_ _ _ _ _

On le de_man_de? Dans son temple Dieu commande, Sur son trône éternel Il siè_ge, Roi

_ _ _ _ _ _ _ _ de: Di là so_no ri_vol_ _ti sopra il po_vero af_flit_to i guar_di suo_i,

du Ciel, De là, des af_fli_gés il en_tend la pri_ _ _ _è_ _re, La plainte amè_re,

(1)

e con immo_bil ci_ _ _glio de' figliuo_li d'A_da_mo i fat_ti i fatti spi_a.

Et d'un œil im_pas_si_ble ob_ _ _ser_ve des hu_ _ _ _mains Les fra_gi_ _ _ _ _ _ _ _les desseins....

LARGO. SOLO

E_gli e_sa_ _mina e libra l'o_ _ _ _pre de' buoni e re_ _ _ _i! Quindi il mor.

Il sait bri_ _ser la chaine Que for_ge la perversi_ _ _ _té, Pour que tout

LARGO.

(1) Frappez l'accord après le ℟ du chant.

----ta--le apprenda ap--prenda, che amar l'i-ni-qui-tade, che amar l'iniqui-tade è o---diar se
homme apprenne et se sou--vienne Qu'il hait l'i-ni-qui-té, Qu'il hait l'i-ni-qui-té, Qu'il hait l'i--niqui-

stes----so,
------té------
è o-diar
Qu'il hait
è o-diar
Qu'il hait
è o-diar se
Qu'il hait l'i-
stes--------so!
ni--qui------té!

LARGO.

TUTTI

Ver----rà quel
Un jour vien--
tem----po,
dra
quel tem----
Un jour

TUTTI

Ver----rà quel
Un jour vien--
tem---po, quel
dra Un

TUTTI

Ver----rà quel
Un jour vien--
tem----po
dra

TUTTI

Ver----rà quel
Un jour vien--
tem----po,
dra
quel
Un

LARGO.

po
vien dra!
so pra de' pecca tor lac ci
pour châti er l'inso len ce
sopra de' pec ca tor lac
Pour châti er l'in so len

tem po
jour vien dra,
so pra de' pecca tor lac ci,
pour châti er l'inso len ce
sopra de' pec ca tor lac
Pour châ ti er l'in so len

quel tem po
vien dra,
so pra de' pecca tor lac ci
pour châti er l'inso len ce
sopra de' pec ca tor lac
Pour châ ti er l'in so len

tem po in
jour vien dra, où
cui fa rà che pio vano,
pour châ tier l'inso len ce
in cui fa rà che pio va
où pour châ ti er l'in so len

ci in
ce, Des
cui fa rà che poi vano,
Pé cheurs des Pécheurs en dé men ce
in cui fa rà che pio va
E cla te ra la vengean

ci
ce,
so pra de' pec ca tor lac ci
Des Pécheurs en dé men ce
so pra de' pec ca tor lac
E cla te ra la ven gean

ci
ce,
so pra de' pec ca tor lac ci
Des Pécheurs en dé men ce
so pra de' pec ca tor lac
E cla te ra la ven gean

no lac ci
ce,
so pra de' pec ca tor lac ci
Des Pécheurs en dé men ce
so pra de' pec ca tor lac
E cla te ra la ven gean

no lac ci — ce

lac ci l'Al tis si mo,
La vengean ce de l'Eter nel

ci lac ci lac ci l'Al tis si mo, lac
ce La vengean ce la ven gean ce de l'E ter nel La

ci lac ci
ce La vengean ce

lac ci l'Al tis si mo, lac ci
La vengean ce de l'E ter nel

ci lac ci lac ci l'Al tis si mo, lac ci
ce La ven gean ce de l'E ter nel

lac ci lac ci l'Al tis si mo,
La ven gean ce de l'E ter nel!

e per lo ro li
Al té rés de car

ci lac ci l'Al tis si mo,
ven gean ce de l'E ter nel!

e per lo ro li
Al té rés de car

lac ci lac ci l'Al tis si mo,
La ven gean ce de l'E ter nel!

e per lo ro li
Al té rés de car

lac ci l'Al tis si mo,
La vengean ce de l'E ter nel!

e per lo ro li
Al té rés de car

quor fia che si ver_si_no in quello onde berran fu_ne_sto ca_li_
na_ge de car_na_ge, Pour prix de leur ou_trage, Pour prix de leur ou_

quor fia che si ver_si_no in quello onde berran fu_ne_sto ca_li_
na_ge de car_na_ge, Pour prix de leur ou_trage, Pour prix de leur ou_

quor fia che si ver_si_no in quello onde berran fu_ne_sto ca_li_
na_ge de car_na_ge, Pour prix de leur ou_trage, Pour prix de leur ou_

quor fia che si ver_si_no in quello onde berran fu_ne_sto ca_li_
na_ge de car_na_ge, Pour prix de leur ou_trage, Pour prix de leur ou_

ce, in quello onde ber_ran fu_nes_to ca_li_ce e fiamma e
trage Ils au_ront pour breu_vage Un ca_li_ce de fiel Ils mour

ce, in quello onde ber_ran fu_nes_to ca_li_ce e sol_fo
trage Ils au_ront pour breu_vage Un ca_li_ce de fiel

ce, in quello onde ber_ran fu_nes_to ca_li_ce e sol_fo
trage Ils au_ront pour breu_vage Un ca_li_ce de fiel

ce, in quello onde ber_ran fu_nes_to ca li ce e sol_fo
trage Ils au_ront pour breu_vage Un ca_li_ce de fiel

solfo e fiamma e tuo_ ni e
_ ront, Ils mourront Ils mour ront Pour

e fiamma e solfo e tuo_ni e lampi e fulmi ni e
Ils mourront Ils mourront En maudissant leur vaine ra_ge Pour

e fiamma e solfo e tuo_ni e lampi e fulmi_ni e lam_____
Ils mourront Ils mourront En maudissant leur vaine ra_ge leur vai_ne

e fiamma e solfo e tuo_ni e lampi e fulmi_ni e
Ils mourront Ils mourront En maudissat leur vaine ra_ge Pour

fiamma e sol_fo e tuo_ni e lam_pi e fulmini e fiamma e sol_fo
prix de leur outrage En maudissant leur vai_ne rage, Sous les foudres du Ciel!

fiamma e sol_fo e tuo_ni e lampi e fulmini e fiamma e sol_fo e
prix de leur outrage de leur ou_____ trage, Sous les foudres du Ciel!

_____pi e tuo_ni e lam_pi e fulmini e fiamma e sol_fo
ra_____ge En maudissant leur vai_ne rage, Sous les foudres du Ciel!

fiamma e sol_fo e tuo_ni e lam_pi e, fulmini e tuo_____ni
prix de leur outrage En maudissant leur vai_ne rage, Sous les foū_____dres du Ciel!

e tuoni e lampi e fulmi__ni e solfo e fiamma e tuoni e
Sous les foudres sous les foudres du Ciel! Ils mourront Ils mourront Pour prix de leur ou-

lam_____pi e solfo e fiamma e
du Ciel! Ils mourront Ils mourront tous

e tuoni e lampi e fulmi__ni e solfo e fiamma e
Sous les foudres sous les foudres du Ciel! Ils mourront Ils mourront tous

e tuoni e lampi e fulmi__ni e fiamma e solfo e tuoni e lampi
Sous les foudres sous les foudres du Ciel!___ Ils mourront Pour prix de leur outrage

lampi e fiamma e solfo e tuoni e lam__pi e fulmi_ni
___tra__ge En mau_dis___ sant leur vaine ra_____ge sous les fou_____dres

tuo_ni e lam_pi e fulmi_ni e fiamma e solfo e tuoni e lam_____
En maudissant___ leur vai_ne rage En maudis__ sant leur vai_ne ra_____

tuo_ni e lam_pi e fulmi_ni e fiamma e
En maudissant___ leur vai__ne rage En maudis___

e lam_pi e fulmi_ni e fiamma e solfo e tuoni e lam_____pi
En maudissant leur ra_ge En maudis__ sant leur vai_ne ra_____ge

Tasto solo. Tutti.

ful_mini e ful_mi_ni!
sous les foudres sous les fou_dres du Ciel!

_pi e ful_mi_ni!
_ge sous les fou_dres du Ciel!

solfo e tuoni e lampi e ful_mi_ni!
_sant leur vai_ne ra_ge sous les foudres du Ciel!

ful_mini e ful_mi_ni!
sous les foudres sous les fou_dres du Ciel!

GRAVE.

E' giu_sto è
Hom_ma_ge et

E' giu_sto
Homma_ge

E' giu_sto
Hom_ma_ge

E' giu_sto
Hom_ma_ge

GRAVE.

giu_sto il gran_de Id_di_o!
gloi_re Au Dieu d'Is_ra_el!

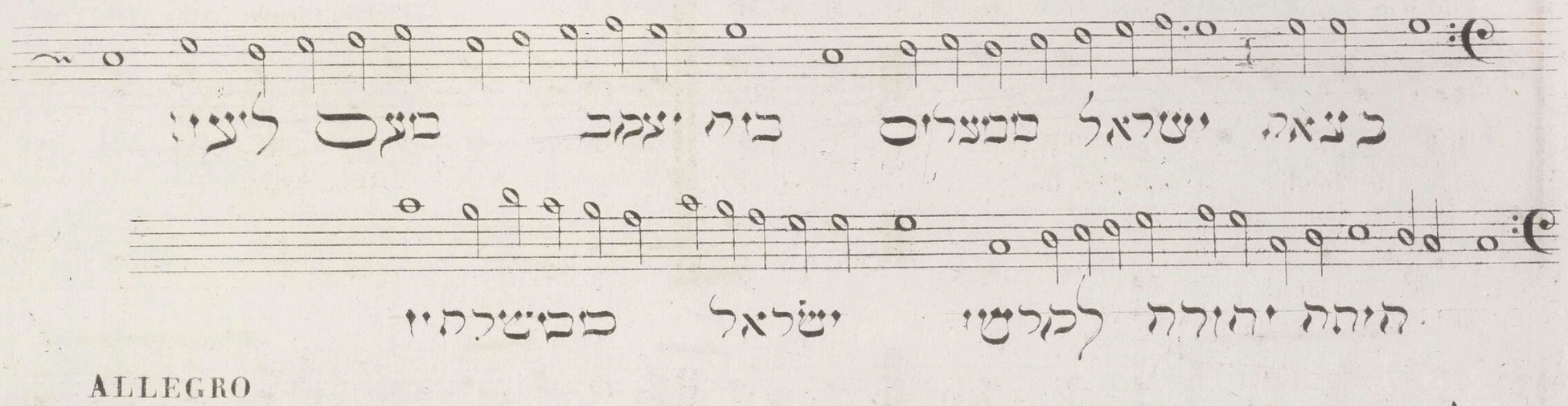
è giu_sto il gran_de Id_di_o!
et gloi_re au Dieu d'Is_ra_el!

è giu_sto il gran_de il gran_de Id_di_o!
et gloi_re au Dieu au Dieu d'Is_ra_el!

è giu_sto il gran_de il gran_de Id_di_o!
et gloi_re au Dieu au Dieu d'Is_ra_el!

Intonazione degli ebrei tedeschi sopra il salmo

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם



po_vero in_no_cen_te. E_gli pro_pi_zi_o di ri_vol_ger
est le pro_tec_teur. Il est pro_pi_ce à qui ché_rit ses

po_vero in_no_cen_te. E_gli pro_pi_zi_o di ri_vol_ger
est le pro_tec_teur. Il est pro_pi_ce à qui ché_rit ses

po_vero in_no_cen_te. E_gli pro_pi_zi_o di ri_vol_ger
est le pro_tec_teur. Il est pro_pi_ce à qui ché_rit ses

po_vero in_no_ce_te. E_gli pro_pi_zi_o di ri_vol_ger
est le pro_tec_teur. Il est pro_pi_ce à qui ché_rit ses

de_gna_si so_pra dell' e_qui_tà guar_do cle_men_te!
dou_ces loix Et sa jus_ti_ce tou_jours en_tend sa voix!

de_gna_si so_pra dell' e_qui_tà guar_do cle_men_te!
dou_ces loix Et sa jus_ti_ce tou_jours en_tend sa voix!

de_gna_si so_pra dell' e_qui_tà guar_do cle_men_te!
dou_ces loix Et sa jus_ti_ce tou_jours en_tend sa voix!

de_gna_si so_pra dell' e_qui_tà guar_do cle_men_te!
dou_ces loix Et sa jus_ti_ce tou_jours en_tend sa voix!

SALMO UNDECIMO

DUE

Contralti

Salvum me fac, Domine &ª

LENTO.

SOLO

Si_____gnor, / tu dammi a__i_____ta
Sur moi, Dieu que j'a__do_____re,

SOLO

Si_____gnor,
Sur moi,

LENTO.

tu dammi a___i____ta e ponmi in salvo e ponmi in salvo,
Oh! veille en____co____re! Ma voix t'im__plo_re! Ma voix t'im__plore,

tu dammi a__i_____ta tu dammi a__i_ta, Si____
Dieu que j'a__do_____re, Oh! veille en__co_re! Sur

gnor, tu dammi a_i_ta,
moi, Dieu que j'a_do_re,
Si_gnor, tu dammi a_i_ta,
Sur moi, Dieu que j'a_do_re,
Si_gnor, tu dammi a_
Sur moi, Dieu que j'a_

Si_gnor, tu dammi a_i_ta e ponmi in salvo, tu dammi a_
Sur moi, Dieu que j'a_do_re, Oh! veille en_co_re! Ma voix t'im_
_i_ta, Si_gnor,
_do_re! veil_le en_co_re!

_i_ta e ponmi in salvo e ponmi in salvo, tu dammi a_i_
_plore! Ma voix t'im_plo_re, Ma voix t'im_plo_re, Oh! pro_fè_ge
e ponmi in sal_vo e ponmi in sal_vo, tu dammi a_i_
Ma voix t'im_plo_re, Ma voix t'im_plo_re, Oh! pro_tè_ge

ta e pommi in sal vo;
— moi! oh! pro tè ge — moi!

ta e pommi in sal vo;
— moi! oh! pro tè ge — moi!

or che de' buo ni al tuo ser vi gio sa cri, al tuo ser
Du dé bon nai re Au cœur droit et sin cè re, au cœur droit

or che de' buo ni al tuo ser vi gio. sa cri;
Du dé bon nai re au cœur droit et sin cè re.

vi gio sa cri, la stirpe affat to è spen ta af fat to af fatto è
et sin cè re La ra ce qui t'est chè re A dis pa ru de la

al tuo ser vi gio sa cri, la stirpe af fat to è spen ta af fat to è spen
Au cœur droit et sin cè re, La ra ce qui t'est chè re A dis pa ru de la

spen_ta, la stirpe af_fat_to e spen_ta, la stirpe af_fat_to è
ter_re! A dis_pa_ru de la ter_re, Mais plein de foi, J'es_père

ta, la stirpe af_fat_to è spen_ta, la stirpe af_fat_to è
ter_re A dis_pa_ru de la ter_re, Mais plein de foi, J'es_père

spen_ta, e fra quanti con noi so_
en toi! Dans ce monde aujour_d'hui plein

spen_ta; e fra quanti con
en toi! Dans ce monde aujour_

no ri_ma_si più non re_gna can_dor, più non re_gna can_
de per_ver si_té, Il n'est plus de can_deur il n'est plus de can_

noi so_no ri_ma_si nè ve_ri_ta_de
d'hui plein_de per_ver_si_té, Il n'est plus de can_deur

dor nè ve_ri_ta_de ne ve_ri_ta_de nè
deur ni de sin_cè_ri_té! ni de sin_cè_ri_té! ni

nè ve_ri_ta_de, più non regna can_dor, più non regna can_dor nè
ni de sin_ce_ri_té, Il n'est plus de can_deur, Il n'est plus de can_deur ni

ve_ri_ta_de, più non regna can_dor nè ve_ri_ta_de,
de sin_cé_ri_té! Il n'est plus de can_deur ni de sin_cé_ri_té,

ve_ri_ta_de, più non regna can_dor nè ve_ri_ta_de, più non
de sin_cé_ri_té! Il n'est plus de can_deur ni de sin_cé_ri_té, Il n'est

più non regna can_dor nè ve_ri_ta_de
Il n'est plus de can_deur ni de sin_cé_ri_té,

nè ve_ri_ta_de.
ni de sin_cé_ri_té!

re_gna can_dor nè ve_ri_ta_de
plus de can_deur ni de sin_cé_ri_té,

nè ve_ri_ta_de.
ni de sin_cé_ri_té!

TUTTI.

E' tut_to va_ni_tà, tut_ _to è bu_

Tout n'est plus que men_songe, Que fourbe et

TUTTI.

E' tut_to va_ni_ _tà, tut_ _ _ _ _ _

Tout n'est plus que men_songe, Que

_ _ _ _gia sul lab_bro di co_ storo, e vien da doppio core quant'oggidì l'un va di_cendo all'al_ _ _ _ _ _

fausse_té! et fausse_ _té Chacun hélas, ne songe, hélas, ne son_ge Qu'a la du_pli_ _ _ _ _ci_ _

_ _ _ _to è bu_ _ _ _ _ _ _ gi_ _ _ _a quant'oggidì l'un va di_cen_ _ _do all'al_ _ _ _

four_ _ _ _be et fausse_ _té_ _ _ _ Chacun ne son_ _ge Qu'a la du_pli_ _ _ci_

RISOLUTO.

TUTTI.

_ _ _ _ _tro! Da Dio si svellano queste ri_ pie_ne lin_ _ _gue queste ri_

_ _ _ _ _té! Que de ces hypocrites Les langues soient maudi_ _ _ _tes Par ton cour_

TUTTI.

_ _ _ _ _tro! Da Dio si svel_la_no d'in_ganno e fraude lin_ _gue

_ _ _ _ _té! Que de ces hy_po_cri_ _tes Les langues soient mau_ _ _dites.

RISOLUTO

piene lin_ _ _ gue lin_ _ _ gue magni_ _ _ lo que.
roux, Seigneur, Que brave l'im_ _ pos_ teur!

SOLO

d'in_ _ ganno e fraude lingue lingue magni_ _ lo_ _ _ que. In ta_li note di su_perbia piene ar_
Par ton cour_ roux, Seigneur, Que brave l'im_ pos_ _ teur! De leur orgueil l'aveuglement funeste Ain_

PRESTO.

TUTTI

Noi ci fa_remo illustri con l'ar_ti più sa_
A nous seuls la splendeur, A nous, l'habi_ _ le_ _ _

TUTTI

_ _ _ _ di_ti al_ _ zan la voce: e ac_ _ _ _ quiste_rem po_ _ te_re con
_ _ _ _ _ _ si se mani_ _ feste: La suprême puis_ _ sance! A

PRESTO.

_ _ _ _ ga_ci, con l'ar_ti più sa_ _ gaci d'una scal_ _ _ _ _ _ _ _ tra e_lo_ _ quen_ _ _ za,
_ _ _ _ _ _ té! Et la sub_ti_li_ _ té D'une a_droi_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ te é_ _ lo_ _ quen_ _ _ _ _ _ ce!

l'ar_ti più saga_ ci con l'ar_ti più sagaci d'una scal tra elo_ _ _ quen_ _ _ za d'u_ _ na
nous l'ha_bi_le_té Et la subti_ _ _ li_té D'une a_droi_ _ te é_lo_ _ _ quen_ _ _ _ _ ce D'une a_ _

d'u_na scal_tra elo_quen_za. Nostre so_no le labbra, chi può imporne si_
D'une adroite é_lo_quen_ce. Qui pour_rait i_ci bas Nous im_pos_ser si_

scal_tra e_lo_quen_za. Nostre so_no le labbra,
droite é_lo_quen_ce. Qui pourrait i_ci bas

_len_zio? chi? chi può imporne si_len_zio? chi chi chi?
_len_ce? nous im_po_ser si_len_ce nous imposer si_lence?...

chi può imporne si_len_zio? chi? chi può imporne si_len_zio? chi chi? e chi pre_
nous im_po_ser si_len_ce, Nous im_po_ser nous im_po_ser si_lence?... Et nous ran_

e chi pre_ten_de es_ser di noi so_vra_no? chi? e chi pre_ten_de? chi?
Et nous ran_ger hé_las! sous son o_bé_is_san_ce Et nous ranger, hé_las,

_ten_de es_ser di noi so_vrano? chi? e chi pre_tende? chi? e chi pre_
_ger, hé_las! sous son o_bé_is_san_ce? Et nous ran_ger, hé_las, et nous ran_

e chi pretende, chi? es_____ser di noi so_vrano, chi? e chi pre_tende, chi?
et nous ranger, hé_las! Sous son o_bé_is_san_ce. Et nous ran_ger, hé_las!

tende, chi? e chi pre_tende, chi? es_____ser di noi sovra_no, chi? e chi pre_tende, chi?
_____ger hé_las! et nous ran_ger hé_las sous son o_bé_issance et nous ranger et nous ranger

es_____ser di noi sovra_____no?
Sous son o_bé_is_san_____ce?

es_____ser di noi so_vra_____no?
Sous son o_bé_is_san_____ce?

es_____ser di noi so_vra_____no?
Sous son o_bé_is_san_____ce?

SOLO. ALLEGRO.

Alto primo. Ma Dio dall' al_tro canto: io, di_
Mais Dieu ré_pond à_ lors: Trémblez!

ALLEGRO.

c'e_gli, sor_gerò sor_ge_rò sor_gerò mos_____so a pie_tà del_lo sta_to mise_
Je me lè_ve_rai! Oui, je me lè_ve_rai! Et dé_li_vre_rai De leur é_tat mi_sé_

ADAGIO ASSAI.

ADAGIO ASSAI.

rabile, dello stato mise_rabile e del pianto in cui si struggono i miei servi afflit_ti e
rable De leur é_tat misé_rable, Du tourment qui les ac_ca_ble Mes fi_dè_les servi_

ALLEGRO.

poveri, e soccorso a lor da_rò; sorge_rò e soc_corso e soccorso a lor, soccorso a lor
teurs; Et ma main se_cou_rable Calme_ra leurs dou_leurs Calme_ra leurs douleurs, Et ta_ri_ra

ALLEGRO.

PRESTO.

da_rò. U_na for_za di_vi_na e sa_lu_tare ho lo_ro de_sti_
leurs pleurs D'u_ne for_ce di_vi_ne et sa_lu_taire Ils seront tous re_

PRESTO.

na_ta sot_to di cui fien da me posti in salvo, e in cui sarà che a mio talento io
vê_tus, Pour at_tes_ter à jamais sur la terre Que l'Eternel est un Dieu tu_té_

spieghi in faccia all'uni_verso la mia mise_ri_cor_di_a e'l mio po_te__re!
_____lai__re, Et que le dé__bonnai_re, Ha___bi_te_ra la sphè__re De ses E_lus!.....

LENTO.

SOLO

del mio Si_____gno___re pa_role a_ma_bi_li
Sainte au_re_____o_____le, Symbo__le de bon_heur!

SOLO

O pu_re, o dol___ci pa_role a_ma_bi_li a_ma_bi_li
Dou_ce pa_____ro_____le! Tendre sym_bo____le De tont bon_heur!

o cari ac__centi più assai ve__ra_ci e più sin__ce_ri d'argento ch'abbia
Verse en mon a__me Ta pu___re flamme! Verse en mon à__me, Ta pu__re flamme!

o cari ac__centi più assai ve__ra_ci e più sin__ce_ri ben mil_le
Verse en mon a__me Ta pu__re flamme! Verse en mon à_me, Ta pu_re

da immon_da feccia pur_ga_to purgato il fo_co! O cari ac_
Je la re_cla_me re_cla_me Plein de fer_veur Verse en mon
vol_te da immonda feccia pur_ga_to il fo_co!
flamme, Je la re_cla_me re_clame Plein de fer_veur!

_cen_ti più assai ve_ra_ci d'argento ch'abbia ben mille vol_te
a_me ta pu_re flamme! Je la re_cla_me Je la re_clame
del mio Si_gno_re e più sin_ce_ri d'argen_to ch'abbia ben mille vol_te pur_
Verse en mon a_me Ta pu_re flamme, Je la re_clame, Je la re_clame, Je

pur_ga_to purgato il fo_co, pur_ga_to pur_ga_to il
Je la re_cla_me plein de fer_veur! Je la re_cla_me plein
_ga_to pur_gato il fo_co, pur_ga_to pur_ga_to il
la re_cla_me Plein de fer_veur! Je la re_clame Plein

fo_co, pur_ga_to il fo_co!
de fer_veur! J'ai foi dans ta fa_veur!

fo_co, pur_ga_to il fo_co!
de fer_veur! J'ai foi dans ta fa_veur!

TUTTI

Si gran
Dieu ven_

Tasto solo.

Di_o,
_geur

TUTTI

co_sì sa_rà, sì gran Di_o, co_sì sa_rà,
Daigne être en_cor mon pro_tec_teur mon pro_tec_teur

co_sì sa_rà, sì gran Di_o
Daigne être en_cor mon pro_tec_teur

co_sì sa_rà.
mon pro_tec_teur

Da quest' empia scel_le_ra_ta stir_pe re_a, stir_pe re_a, da quest' empia scel_le_
Du méchant et de l'im_pi_e Nous mena_ce la fu_ri_e, Du méchant et de l'im_

Da quest' empia scel_le_ra_ta stir_pe re_a, stir_pe
Du méchant et de l'im_pi_e Nous mena_ce la fu_

Tasto solo.

PRESTO.

-----ra-ta scel-le--ra-ta stir-pe re-a ne sal---ve-ra-i, ne
-------pi-e Nous me-na-ce la fu---ri--e! Tu lè------ve-ras sur

re-a, stir---pe re-a, stir---pe re-a ne sal---ve-ra-i, ne sal---ve-
-------ri--e, Nous mena-ce la fu--ri-e! Tu lè------ve--ras sur eux ton

TUTTI

sal---ve-ra-i,
eux ton bras!

da quest' empia scelle-ra-ta scel-le-ra-ta stir-pe re-a,
Du méchant et de l'impi---e Nous me-na--ce nous me-na-ce

----ra-i, ne sal---ve--ra-i, da quest'empia scel-le---ra-ta stir--pe re-a, stir--pe
bras sur eux ton bras! Du méchant et de l'im--pi--e Nous me-na-ce la fu--

stir--pe re--a ne sal-ve-ra----------i;
la fu-ri---e, Tu nous dé--li--vre----------ras!

re-a ne sal---ve--ra----------i;
-----ri--e, Tu nous dé--li----------vre-----ras!

LARGO *TUTTI*

E da lor
Et de leur

TUTTI

lin---
Et de

LARGO

lin_gue morda_ci
per_fi_di_e
lin_gue mor_da_ci,
Nous sau_ve_ras!
ALLEGRO *SOLO*
col fa_vor del tuo soc_
Tu sau_ras bri_ser nos
_gue morda_ci
leur per_fi_di_e
lin_gue mor_da_ci,
Nous sau_ve_ras!
SOLO
col fa_vor del
Tu sau_ras bri_
ALLEGRO.
cor_
chai_
so,
nes!
col fa_vor del tuo soc_
Tu sau_ras bri_ser nos
tuo soc_
ser nos
cor_
chai_
so
nes!
andar sciol_ti sciol_
Tu sau_ras bri_ser
_cor_so andar sciolti, an_dar sciolti ne fara_i,
chaines, Et mettre un ter_me et mettre un ter_me a nos peines;
_ti, an_dar sciol_ti, an_dar sciol_ti ne fara_i,
bri_ser nos chaines Et mettre un ter_me un ter_me a nos peines;

TUTTI

col fa_____vor del tuo soc_____cor_____so andar sciol_ti
Tu sau_____ras bri_____ser nos chai_____nes Tu sau_ras bri_____

TUTTI

col fa_____vor del tuo soc_____cor_____so col fa_____vor del
Tu sau_____ras bri_____ser nos chai_____nes. Tu sau_____ras bri_____

sciol_____ti, andar sciolti an_____dar sciol_____ti ne fa_ra_i, andar sciolti an_
ser briser nos chaines Et mettre un ter_____me à nos peines Et mettre un ter_

tuo soc_____corso andar sciolti an_____dar sciolti ne fara_____i, andar
ser nos chaines Et mettre un ter_____me un terme à mes pei_____nes! Et

_____dar sciol_____ti ne fara_____i.
_____me un ter_____me à nos pei_____nes!

sciolti an_____dar sciolti ne fara_____i.
mettre un ter_me un ter_me à nos pei_____nes!

PRESTO. TUTTI

Van_no gi_____ran_do, gi_____
Dans les trans_ports de leurs

PRESTO.

rando, gi_ran_do a cerchio, giran_do a cerchio, gli empj d'in_torno d'in_tor_no d'in_

hai_nes cru_el_les cru_el_les Et cri_mi_nel_les. Ils nous en_tourent d'em_bû_ches nou_

Vanno gi_ran_do, gi_rando, gi_ran_do a cerchio, girando a cerchio

Dans les trans_ports de leurs hai_nes cru_el_les cru_el_les Et cri_mi_nel_les.

tor_no a° giusti per chiuder_li fra mil_le mor_ta

vel_les nou_vel_les De mille é_trein_tes mor_tel_les, De mil

gi_rando a cherchio, per chiu_der_li fra mil_le

Ils nous en_tou_rent De mille é_trein_tes mor_tel_les,

li mor_ta_li i_ni_que, mor_ta_li i_ni_que in_si_di_e,

le e_treintes mor_tel_les de mille é_treintes mor_tel_les;

mil_le mor_ta_li i_ni_que in_si_di_e,

De mille é_treintes, mor_tel_les mor_tel_les,

per chiu_der_ li fra mil_le mor_ ta_li i_ ni_____ que i_____ ni_____
Ils nous en_ tou_rent d'em bu_ches cru_ el_les d'é_ trein_____ tes mor_____ tel_____

per chiuder_ li fra mil_le fra mil_____ le mor_ ta_li i_
Ils nous en_ tou_rent d'em bû_ches cru_____ el_____ les d'é_ trein_tes mor_

_____que in_ si_di_ e;
_____les mor_ tel_____les!

_ni_que in_ si_di_ e;
_____tel_les mor_ tel_____les!

SOLO

Ma della tua pro fonda al_ ta sa_pienza o_pra sa_
Mais, grace à ta mé_moire Et pour ta gloi_re Il advien_

_ra che in onta a'lor nemici i giusti ed innocenti
_____dra Que de nos en_nemis L'Es_poir succonbera_.

ALL.o ASSAI.

SOLO

cre_scan più nume_
Et que ton peuple heu

SOLO

cre_____
Et

ALL.o ASSAI.

ro_si, cre_scan più nume_ro_si, cre_scan cre_
reux tou_jours plus for_mi_da_ble Plus re_ dou_

scan più nu_me_ro_si, cre_scan più nume_ro_si più nume_
Que ton peuple heu_reux Tou_jours plus formi_da_ble, plus re_dou_

scan e più fe_li_ci, più nume_ro_si cre_
table, En tri_om_phe_ra! plus re_dou_table par

ro_si e più fe_li_ci, cre_scan più nume_
ta_ble en tri_om_phe_ra! Tou_jours plus re_dou_

scan e più fe_li_ci, più nu_me_ro_si più
tout en tri_om_phe_ra plus formi_da_ble, Et

ro_si e più fe_li_ci, più nu_me_ro_si
ta_ble En tri_om_phe_ra Plus for_mi_da_ble,

nu_me_ro_si e
re_dou_ta_ble En
più fe_li_ci cre_
tri_om_phe ra. Tou_
più numero_si e più fe_li_ci più nume_
et re_dou_ta_ble En tri_om_phe ra. plus for_mi_

_scan, più nu_me_ro_si cre_scan e più fe_li_ci,
jours plus for_mi_da_ble, par_tout en tri_om_phe ra.
ro_si cre_scan, più nu_me_ro_si e più fe_li_
da_ble par_tout plus re_dou_ta_ble, En tri_om_phe

più nu_me_ro_si cre_scan più nu_me_ro_si e
Plus for_mi_da_ble Et plus re_dou_ta_ble En
_ci, più nu_me_ro_si cre_scan e più
ra plus re_dou_ta_ble par_tout par_tout

— più fe_li_ci, più nu_me_ro_si più
— tri_om_phe_ra! Plus for_mi_da_ble Et

li_ci fe_li_ci, più nu_me_ro_si
en tri_om_phe_ra! Plus formi_da_ble

— nu_me_ro_si cre_scan e più fe_li_
— re_dou_ta_ble, Par_tout En — tri_om_

cre_scan più nu_me_ro_si e più fe_li_ci fe_
tou_jours plus re_dou_ta_ble en tri_om_phe_ra Par_

ci e più fe_li_
phe_ra En — tri_om_

li_ci, e più fe_li_ci, fe_li_ci!
tout par_tout par_tout en — tri_om_phe_ra!

SALMO DUO DECIMO

DUE

Soprano e Tenore

Usquequo Domine oblivisceris &ª

LARGO.

SOLO SEMPRE.

Deh! sino a quando, o Di_o, o Di_o, o Di_o, deh! sino a quando fia
Jus_ques à quand, mon Dieu, mon Dieu, mon Dieu, hé_las! fuiras tu ma_

SOLO SEMPRE.

Deh! sino a quando, o Di_o, o Di_o, fia che tu mo_stri,
Jus_ques à quand, mon Dieu, fuiras-tu ma pri_è_re? hé_

LARGO

che tu mo_stri, deh! sino a quando? me infe_lice in ob_blio lasciar ne_glet_
pri_è_re! Jus_ques à quand languirai-je oubli_é sur la ter_

deh! sino a quando fia che tu mostri me infe_lice in ob_blio la_sciar
las! fui_ras-tu ma pri_è_re? Languirai-je ou_bli_é Ou_

_to, lasciar ne_glet_ _ _ to? Deh! sino a quando? sen_za pur me degnar d'un guar_do,
re, sur la ter _ _ _ re? Jus_ _ques à quand, Sei_gneur, pro_ _longeant ma dis_ _ _ grâ_ _ce,

_ lasciar neglet_ _ _ _ _ _ _ to? Deh! sino a quando? deh! sino a quan_do? sen_ _za
_ _bliésur la ter_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ re? Oui, jusques à quand, Seigneur, jusques à quand, Sei_ _gneur,

deh! sino a quando sen_za pur me degnar d'un guardo? deh! sino a quan_do
oui, jusques à quand, Seigneur, Pro_longeant ma dis_ _ _ _ _ grâ_ _ce, et ma dou_leur,

pur me de_gnar d'un guardo? deh! sino a quando? deh! sino a quan_do ter_ _
pro_ _longeant ma dis_ _ _ _ gra_ _ce, hé_las! Au cri de ma_ _ _ douleur, Voi_ _

ter_rai la faccia tua ri_vol_ _ _ ta altro_ _ _ ve? Deh! deh! deh! sino a quando, o
Voi_ _le_ras tu ta fa_ce Plein de ri_ _ _ gueur? oui! oui, jus_ _ques à quand Sei_

_rai la faccia tua la faccia tua ri_volta altro_ _ _ _ _ ye? Deh! sino a quando, o Dio, deh!
_le_ras tu ta face I_ _ne_ _xo_ rable en ta rigueur? Jus_ _ques à quand Sei_gneur, oui, Sei_ _

Di_o, deh! sino a quando sen_za pur me de_gnar d'un guar_do,
-gneur, oui, jusques à quand Seigneur, pro_longeant ma dis_____ gra___ce, au

deh! sen_za pur me degnar d'un guar_do? Deh! sino a quan_do sen___za
-gneur, pro_lon_geant ma dis_____ grâ__ce, oui, jusques à quand, Sei__gneur,

deh! sino a quando? ter__rai la faccia tua ri_vol_____ ta altrove al__
cri de ma dou__leur Voi____le_ras tu ta fa_ce I_ne_____ xo___ra_____ble en

pur me de_gnar d'un guardo terrai la fac_cia tua ri_vol_ta ri_vol_ta al__ tro_____ ve rivol___
pro_longeant ma dis_____ grâ__ce, au cri de ma dou__leur voi_le_ras tu ta fa_ce i__ne_____ xo_ra_____

_tro_____ve?
ta rigueur?

____ta al_tro_ve?
_ble en ta ri_gueur?

Deh! quant'a lun_go mai _____ do___vrò fra mil_____
Jus_ques à quand de_vrai_____ je En___co_re en proie _____

Deh! quant'a lun_go mai _____ do___vrò fra
Combien de temps de___ vrai_____ je en____co_re En

le di_se_gni fra di lor varj ed op_pos_ti, l'unde' quai l'altro abbat_te, l'unde'
à mille vains pro_jets A mil_le voeux se_crets Que la nuit fait é_clo_re Et qu'ef

mil_le di_se_gni fra di lor varj ed op_posti, l'unde' quai l'altro al
proi_e sans cesse en proie à mil_le vains pro_jets Que la nuit fait é_

quai l'altro abbat_te, me_co stes_so pu_gnar dub_bio dubbio ed in_
_fa_ce l'au_ro_re Me fau_dra t-il, hé_las! lut_ter a_vec moi-

_bat_te, l'unde' quai l'altro abbat_te, me_co stes_so pugnar dub_
_clo_re et qu'ef_fa_ce l'au_ro_re Me faudra t-il, hélas! lutter

_cer_to, dub_bio dubbio ed in_cer_to, dub_bio dubbio ed in_cer_to?
-mê_me lutter a_vec moi mê_me et com_bat_tre i_ci bas?

_bio dubbio ed in_cer_to, dub_bio dubbio ed in_cer_to, dubbio ed incer_to?
a_vec moi même avec moi même et com_bat_tre combattre i_ci bas?

Ed in u_na si grave a_ma_ra lot_ta per_ _ _der do_vrò miei gior_ni, per_ _ _ _ _

Et courbésous le poidsde ma dé_tresse Voir mes jours se flé_ _ _ _trir Voir

Ed in u_na si grave a_ma_ _ _ _ra lot_ _ _ta per_ _ _ _ _ _ _ _der do_ _vrò miei

Et sous le poids affreux de ma dé_ _ _ _tres_ _ _ _se, Voir mes jours se flé_ _ _

_ _ _ _der do_vrò miei giorni in con_ _ti_ _ _nua tristez_ _ _ _ _ _ _za, in con_ti_ _ _ _ _nua tri_

_ _ _ mes jours se flé_ _trir, s'en_fuir dans la tris_tes_ _ _ _ _ _ _ _ _ _se? s'enfuir dans la tris_ _

giorni, per_ _ _ _der do_vrò miei giorni in con_ti_nua tristez_za, in conti_ _ _ _ _ _nua tristez_ _ _ _

trir Voir mes jours se flé _trir, s'enfuir dans la tris_tes_se, dans la tris_ _ _ _tes_ _ _ _ _ _

stez_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ za?

tes _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

onde stretto son i_o cre_ _ _scer dovran le forze la su_perbia ed il fa_sto del mio crudel ne_ _
La crainte et la terreur, Ver_ _rai_je. croitre la puissan_ce L'or_ _ _gueil et l'inso_len_ _ _ce De mon persé_ _cu_ _

Deh! mio Dio mio Signo_re, volgi verso di me pietoso un guardo, e del suppli_ce
Dai_ _gne, oh! dai_gne, Seigneur! D'un regard de pi_tié ta_rir mes lar_ _mes Et dé_ _ _li_vrer mon

_mi_co?
_teur?

ADAGIO.

core i voti a_ _dempi.
coeur De ses a_ _larmes.

Tua lu_ce di_ _vi_na mia mente ri_schiari, mia
E_ _clai_re mon â_me De ta sain_ _ _te flamme! E_ _

Tua lu_ce di_ _vi_na mia mente ri_schiari,
E_ _clai_re mon â_me De ta sain_ _ _te flamme!

ADAGIO

mente ri_shiari, tua lu_ce di_ _ _vi_ _na miamen_ _ _ _te ri_ _ _ _schia_
_clai_re mon a_me De ta sain_te flam_me! De ta _ _ _ sain_te _ _ _ flam_ _

tua lu_ _ _ _ _ce di_ _ _ _vi_ _ _na tua lu_ce di_ _vi_na mia mente ri_ _ _ _schia_
De ta _ _ _ _ sain_te flam_ _me! E_ _claire mon a_me De ta sain_te _ _ flam_ _

PRESTO.

_ri,
_me,

ri, ond'i _ _ _o tra_ _ _ _ boccan_do nonchiu_ _ _ _ _da persem_pre
_me, Depeur queje ne tom_been dé_plo_ _ _ _ _ _ _rant mon sort!

Depeur que je

PRESTO

_ _ _ _boccan_do nonchiu_ _ _ _ _da persem_pre mieimi_se_ri lu_mi mieimi_ _ _
_ _ _ne tom been dé_plo_ _ _ _ _ _ _rant mon sort, Et ne fer_me mesyeux Et ne

mieimi_ _ _ _ _se_ri lu_mi mieimi
Et ne fer_me mesyeux Et

se_ri lu_mi, ond'i_o tra_boccan_do nel son_no mor_ta_le non
ferme mes yeux je ne fer_memes yeux Du som_meil de la mort En

mi_se_ri lu_mi nel son_no mor_ta_le, ond'i_o tra_boccan_do miei
ne ferme mes yeux Du som_meil de la mort! Et ne fer_me mes yeux Et

chiu_da persempremiei mi_se_ri lu_mi, ond'i_o tra_boccan_do nel
dé_plo_rant mon sort en dé_plo_rant mon sort; De peur que je ne tom_be en dé_plo_

mi_se_ri lu_mi non chiuda persempre nel son_no mor_ta_le,
ne fer_me mes yeux en dé_plo_rant mon sort, Du som_meil de la mort

son_no mor_ta_le miei mi_se_ri lu_mi non chiu_da persempre
rant mon sort Et ne fer_me mes yeux et ne fer_me mes yeux

ond'i_o tra_boccan_do non chiu_da persempremiei mi_se_ri lu_mi nel
de peur que je ne tom_be en dé_plo_rant mon sort Et ne fer_me mes yeux Du

che stac___ca chestac_ca,nel son____no mor____ta_____ le chestac_____ca
Du som__meil de la mortdu som____meil de la mort du som_____meil

son_____no mor___ta_____ le chestac__ca chestac___ca da_te, nonchiu_da per
som_____meil de la mortdu som___meil du sommeil de la mort et ne fer_me

chestac_____ca chestac_____ca da___te, non chiu_da per sempre miei
de la mort de la mort et ne fer_____me et ne ferme mes yeux en

sempre miei mi_se_ri lumi nel son_nomor ta_____le chestac_____ca chestac__
mes yeux en dé__plorant monsort du sommeil de la mort Et ne fer_____me mes yeux

mi___se ri lu mi nel son__nomorta_le che stacca chestacca che stacca chestacca, non
dé____plorantmonsort du som_meil de la mort du sommeil de la mort du sommeil de Ja mort Et

_____ca chestac_____ca da___te chestacca chestacca chestacca, mieimi____
et ne fer_____me et ne ferme mesyeux mesyeux et ne

chiu_da per sempre miei mi_se_ri lumi, che stac_ca chestac ca da_ te, chestac_ _ca
ne fer_me mes yeux en dé_ _plorant mon sort Du sommeil du sommeil de la mort du sommeil

_ _ _ _se_ri lu_mi non chiuda per sempre nel so_ _ _ _no mor_ _ta_ _ _ _ _ le chestac_ _ ca stac_
_ _ fer_me mes yeux en dé_ _plorant mon sort Du som_ _ _meil de la mort du som_meil

LARGO.

stac_ _ _ _ca stac_ _ca, chestac_ca da_ _te. E al_lor d'or_ _go_ _ _ _glio cin_ _ _ _ _ _ _ _ _ _
de la mort _ _ _ du sommeil de la mort. Et que dans son dé_lire mon

_ _ _ _ca stac_ _ _ _ _ _ca, chestacca da_ _ _te. E al_lor d'or_ _
de la mort du sommeil de la mort. Mon en_ _ _ne_ _ _

LARGO.

PRESTO.

to cin _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _to non di_ _ cail mio nemico al_fin l'ho
en_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ne_ _ mi dé_ _ _ _çu, Un jour ne puis_ _ _ _ _ _ _ se di_re En fin il

_go_ _ _ _gli_o cin_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _to non
mi trompé, dé _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _çu, Un

PRESTO.

vin_to, al_fin, non di_ _ _ _ ca: al_fin l'ho vin_to, al_ _ fin, non di_ca: al_fin l'ho vin_to, al_fin, non

est vaincu! Un jour ne puisse di_ _re Un jour un jour ne puisse di_re: en_fin en_

di_ca il mio ne_ mico: al_fin l'ho vin_to, al_fin nondi_ _ _ ca, al_fin l'ho vin_to, al_fin nondi_ _ _ _

jour ne puis_ _ _ _ _ _se dire, en_fin il est vain_cu! en_fin en_fin il est vaincu Un jour

dica: al_fin l'ho vin_to, al_ _ fin, non di_ca: al_fin l'ho vin_to, al_fin l'ho vin_ _ to, non di_ _ _ _ ca il

_fin il est vain_cu! En_ _ fin, en_fin il est il est vaincu! il est vain_ _ cu! Un jour ne

ca: al_fin l'ho vin_to, al_fin non di_ _ _ ca, al_fin l'ho vin_to, al_fin l'ho vin_ _ to, al_ _ _ fin

_ ne puis_se di_re en_fin, en_fin en_fin, il est vaincu! il est vain_ _ cu un jour

mio ne mi_co: al_fin l'ho vin_to, al_fin non di_ _ _ _ ca: al_fin l'ho vin_to, al_fin, non di_ _ _ _ ca: al_fin l'ho

puis_ _ _ _ se di_re, en_fin il est vaincu! Un jour ne puis_se dire, en fin, en_fin, en_fin, il

non di_ _ _ _ ca al_fin l'ho vin_to, al_ _ fin non dica: al_fin l'ho vin_to, al_ _ fin non dica: al_fin l'ho

un jour ne puis_se di_re un jour un jour ne puisse di_re: en_ _ fin, en_fin il est vain_

vinto, al_fin non di_ca: al_fin l'hovinto, al_fin l'hovin_to,
est vaincu! Un jour ne puis_se dire en_fin il est vaincu!

vin_to, al_fin non dica: al_fin l'hovinto, al_fin l'hovin_to, non di_ca il mio ne_
_cu! vaincu! Un jour ne puis_se dire en_fin, il est vaincu! Un jour ne puis_____se

non di_ca il mio nemico: al fin l'hovinto, al fin al_fin l'ho
Un jour ne puis_____se dire en fin il est vaincu! Ne puis_se

_mico: al_fin l'hovinto, al_fin, non di_ca il mio ne_mico: al fin l'hovinto,
dire en_fin il est vain_cu Un jour ne puis_____se dire ne puisse di_re

vin_to, al_fin l'ho vinto, al_fin l'ho_vin_to al fin al_fin l'ho_ vinto, al fin al____
di_re Dans son dé_li_re: en_fin il est vain_cu! en_fin il est vaincu! en_____

al_fin l'hovin_to, al_fin l'hovin_to, al_fin al_fin l'hovin_to al_fin al____fin
Dans son dé_li_re: en_fin il est vaincu! en_fin il est vain_cu! En_____fin

fin l'hovin _ _ _ to,
_fin il est vain_cu!
al_fin l'ho vin to,
Danssondé_li_re
al_fin l'ho vin_to,
dansson dé_ _ li_re...

l'hovin _ _ _ _ _ _ _ to, non dica il mio nemico:
_il est _ _ vain_cu! Un jour ne puis_ _ _ _ se di_re
al_fin l'hovinto,
dansson dé_li_re
al_fin l'ho
dansson dé_ _

al_fin l'ho_vinto,al fin
en_fin il est vaincu!
al_fin l'ho_vinto,al fin
en_fin il est vain_cu!
al_ _ _ _ fin l'hovin_ _ _ _ _ _ _ _
en_ _ _ _ _ fin il est_ _ vain_

vin_to,
li_ _re:
al_fin l'hovinto,al fin
en_fin il est vain_cu!
al_fin l'hovinto,al_fin
en_fin il est vain_cu!
al_ _ fin l'ho vin_ _ _ _ _ _
en_ _ _fin il est vain_

ALLEGRO.

to.
cu!
to.
cu!
Quan_ _ _ to
Oh _ _ _ _ _
sa_rebbe il_ _ giu_ _bi_lo
qu'el_le se_ _ _ _ _rait sa joie
di
Si
lor
je
che mi per_
de_ _ve_nais

ALLEGRO

se - guo - no, quan - to quanto sarebbe il giu - bi - lo! se scos - so, se scos -
la proie l'hor - rible et funes - te proi - e Du piè - ge per -

di lor che mi per - se - guo no! se scos - so, se scos - so
Si je devenais - la proie Du piège per - fi - de

- so mi ve - desse - ro, se scos - so se scos - so se scos - so se scos - so mi ve -
- fide qu'il m'a tendu ! Du piège per - fi - de, du piè - ge per - fi - de qu'il m'a

mi ve - desse - ro, se scos - so se scos - so se scos - so se scos - so mi ve -
qu'il m'a tendu ! Du piè - ge per - fi - de, du piè - ge per - fi - de qu'il m'a

- dessero, se scos - so se scos - so mi ve - des - se - ro!
tendu ! Qu'il m'a ten - du, qu'il m'a - ten - du !

- dessero, se scos - so se scos - so mi ve - des - se - ro!
tendu ! Qu'il m'a ten - du, qu'il m'a - ten - du !

Deh! che ciò non av -
Mais il n'en sera

---ven_ga, mentr'io po_sto, o mio
rien, à ta grâce infi_
Di_o, nell'al_ta tua pie_tà lo sperarmi_ _ _o!
nie, à ta pitié grand Dieu! je me confi_ _ e!
Lento.
Ver_ _
Bien_
(1)
Lento.
Verrà quel gior_no in cui mi balzi di gioja il co_re, di gioja il co_re,
Bientôt luira ce jour où d'allé_gresse, Mon cœur battra, mon cœur battra,
_rà quel gior_no, verrà,
_tôt luira ce jour
in cui mi balzi di gioja il co_re, di gioja,
Où d'allégresse Mon cœur battra, battra
per la sal_vezza che a me dara_ _ _ _ _ _ _ _ i, verrà quel giorno in cui mi balzi di gioja il
Et plein d'ivresse Te béni_ _ _ _ _ _ _ _ ra! Bientôt luira ce jour où d'allé_gresse, mon cœur
pér la salvez_ _ _ _ _ _ _ _ za che a mè dara_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ i, in cui mi balzi di gioja il
Et plein d'ivres_ _ _ _ _ _ _ _ se Te bé_ _ _ _ _ ni_ _ _ _ _ _ _ ra!_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ où d'allé_gresse, mon cœur

(1) Frappez l'Ut après les deux lie_ du chant

co_re per la salvez_____ zacheame dara____ i, per la salvez_____
battra, Et plein d'ivres____ se te béni____ ra! Et plein d'ivres_____

co_re per la sal_vezzacheame dara_____ i, per la sal_
battra, Et plein d'i_vress te béni_____ ra! Et plein d'i_

____zacheame da_ra_____ i!
____se te béni_____ ra!

_vezzacheame dara_____ i!
_vresse te béni_____ ra!

Allegro.

Al_lor io scioglie_
A_lors, libre de

la linguain dol_ce canto, scio_glie_rò_____ scio_glie_rò_____ scio_glie_
Ma bouche avec fer_veur chan_te_ra,_____ chante_ra_____ sans con_

_rò sciogliero_____ scio_gliero_____ scio_gliero_____
plainte, chantera_____ chantera_____ chan_te_ra_____

rò la lin_gua, la lingua scio_gliero, e intorno spie_ghero, e intorno
train_te sans con_trainte Ta gloire et ta faveur, ta gloire et ta faveur, ta gloire et

scio_gliero la lin_gua, e intorno spie_ghe rò, la linguascio_glie_
sans contrain_te Ta gloire et ta fa_veur, ta gloire et ta fa_

spie_ghero di Dio i favo_ri, e in_tor_no spie_ghe
ta faveur, ta gloire et ta faveur ! Ma bouche avec_fer_

_rò, e spiegherò di Dio i fa_vo_ri, la lingua scio_glierò e in_tor_no
_veur, ta gloire et ta fa_veur ! Libre de plain_te Ma bouche a_

_rò, la lin_gua scio_glie_ro, e spie_gherò di Dio i fa_vo_ri,
_veur ma bouche, avec fer_veur, chantera ta gloi re et ta fa_veur.

spie_gherò, e in_tor_no spie_gherò di Dio i fa vo_ri, e intorno
_vec ferveur, avec fer_veur, chantera ta gloire et ta faveur, et ta fa_

e in_torno spie_ _ _ _ ghe_rò di Di_ _ _ _ o i favo_ _ _ _ ri.
avec ferveur chan_ _ _ te_ _ra ta gloire et ta fa_ _ _ _ veur!

In_ni fe_sto si dal
Mes plus doux vœux se_

spie_ _ _ _ gherò di Di_ _ _ _ o i fa_ _ _ _ vo ri.
veur chantera ta gloire et ta fa veur!

In_ni fe_sto si dal
Mes plus doux vœux se_

labbrospargerò, dallab_ _ _ _ brospargerò;
_ront pour toi, Seigneur, seront pour toi Seigneur!

E con salmi e con can_ti_ci
Et les saintes lou_ an_ _ _ges

labbrospargerò, dal labbrospargerò;
_ront pour toi, Seigneur, se_ront pour toi Seigneur!

Tasto solo Tutti

del nome dell'Al_tis_ _ _ _ _ si_ _ _ _ _ _ _ mo_ _ _ _ _ _ _ _
De mon chant solen_nel_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

io ri_suonar fa_
Iront jusqu'aux Ar_

E con salmi e con can_ti_ci del nome dell'Al_tis_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Et les saintes lou_ an_ _ _ges De mon chant solem_nel_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Tasto solo Tutti

rò, io risuonar fa ro,
_changes, immor_telles pha_lan_ges

io risuonar fa_ rò, gli au_gu_ sti o_no_
De ton trône éter_nel, de ton trô_ ne éter_

_si_ mo io risuonar fa_
_ Iront jusqu'aux Ar_

rò, io risuonar fa_ rò gli au_gu_ sti o_no_
changes, immortelles phalanges, de ton trô_ ne éter_

ri del nome dell'Al tis_ si_mo;
nel ! de ton trône éter nel_ !

e con sal_mi e con can_ ti_ci
Et les sain_tes lou_ an_ ges

ri del nome dell'Al tis_ simo,
nel ! De ton trône éter nel_ !

io risuonar fa_ rò io risuonar fa_
Et les saintes lou_ anges de mon chant so_len_

io risuonar fa_ rò,
De mon chant solem_nel

io risuonar fa_ rò, io risuonar fa_ rò del nome dell'Al_
iront jusqu'aux Ar_ changes, immortelles phalanges de ton trône éter_

rò del nome dell'Al tis_ simo
nel iront jusqu'aux Ar chan_ ges,

io risuonar fa_ rò,
De ton trône éter_ nel !

tis si mo,
nel !

io ri_suonar fa_ rò, io ri_suonar fa_ rò; e con sal_mi e con can_ ti ci
De ton trône éter_ nel, de ton trône éter_ nel, de ton trône éter_ nel !

io ri_suonar fa_ rò, io ri_suonar fa_ rò, io ri_suonar fa_ rò gli au_
Et les saintes lou_ anges de mon chant solennel, iront jusqu'aux Ar_ changes de.

io ri_suonar fa_ rò io ri_suonar fa_ rò io ri_suonar fa_ rò gli au_
Et les saintes lou_ an_ges de mon chant solennel, iront jusqu'aux Ar_changes de

gu_ sti o_no ri
ton trô_ ne éter_ nel !

del no_me dell' Al_ tis
De mon chant solem_ nel

gu_ sti o_no ri; e con sal_mi e con can_ ti_ci, e con
ton trô_ ne éter_ nel ! Et les sain_tes lou_ an_ ges iront

si_____
mo, io risuonar fa_
ro, io ri_suonar fa_
ro, io risuonar fa_
Iront jusqu'aux Ar_
changes, immortelles phalanges, immortelles phalanges de ton trône éter_

sal_mi e con
jusqu'aux Ar_
can_____ti_ci
chan_____ges
io ri_suonar fa_
De ton trône éter_
ro,
nel
io risuonar fa_
de ton trône éter_

ro,
nel !
io ri_suonar fa_
De ton trône é_ter_
rò del nome dell' Al_
nel, de ton trône éter_
tis_____si_____
nel

ro, io risuonar fa_
nel De ton trône éter_
ro, io ri_suonar fa_
nel, de ton trône é_ter_
ro; e con
nel Et les
sal_mi e con can_ti_ci
sain_tes lou_an_____ges

mo;
e con
Et les
salmi e con
saintes lou_an_____ges
can_ti_ci
del nome dell' Al_tis_____
de mon chant solemnel

del nome dell' Al_tis_____
De mon chant solemnel
si_____
mo_____
io risuonar la_
Iront jusqu'aux Ar

si_____ mo io ri_suonar fa_ _ rò io ri_suonar fa_ _ rò gli au_ _ gu_____ sti
_____ Iront jusqu aux Ar changes De ton trone eter nel_____ De ton trone

_ _ rò io ri_suonar fa_ _ rò io ri_suonar fa_ _ rò gli au_ _ gu_____ sti
_ _ changes de ton trone eter nel! Iront jusqu aux Ar changes De ton trone

_____ o_no_ _ _ ri...,. io ri_suonar fa_ rò,
_____ éternel! De ton trone é_ter_ _ nel ! io ri_suonar fa_
De ton trone é_ter_

_____ o_no_ _ _ ri, io ri_suonar fa_ _ rò, io ri_suonar fa_ _ rò,
_____ é_ter_ _ _ nel De ton trone é_ter_ _ nel! De ton trone é_ter_ _ nel!

_ rò; e con salmi e con can_____ ti_ci io risuonar fa_
_ nel! Et les Sain_tes lou_ _ an_____ges De monchantso_len_

io ri_suonar fa_ rò del nome dell' Al_ tis_____ simo, del nome dell' Al_ tis_____
Et les Sain_tes lou_ anges de monchantsolen_nel Iront jusqu'aux Ar_ chan_____

rò, io ri_suonar fa_ _ rò,
_nel Dèmon chant so_len_ _ nel,
io ri_suonar fa_ _ _rò gli au_gu_ _ _ _sti
L'ront jusqu'aux Ar_ _ _chan_ges De ton trône
_ si_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
_ chan_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
mo io ri_suonar fa_ _ rò io ri_suonar fa_ _ _rò....
ges Immortel_les Pha_ _ langes De ton trône éter_nel !

_ o_no_ _ _ _ _ ri del nome dell' Al_tis_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ si_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ mo,
_ é_ter_ _ _ _ _ _ nel. I ront jusqu'aux Ar_chan_ ges
e con sal_mi e con can_ _ _ _ti_ci io risuonar fa_ rò, io risuonar fa_ _
Et les Sain_ _ tes lou_ _ _ _ an_ _ _ _ _ _ _ _ _ ges De mon chant so_len_ _ nel de mon chant so_len_ _

io ri_suonar fa_ rò; e con salmi e con can_ _ _ _ti_ci io risuonar fa_
De ton trône é_ter_ nel ! Et les Sain_ _ tes lou_ _ _ _ an_ _ _ _ _ _ _ _ _ ges De mon chant so_len_
rò;
_ nel !
io ri_suonar fa_ rò del nome dell' Al_tis_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ si_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
I_ront jusqu'aux Ar_ changes de ton trône éter_nel

_ rò, io ri_suo_nar fa_ _ rò, io ri_suo_nar fa_ _ rò,
nel. I_ront jusqu'aux Ar_ _ changes Immor_tel_les Pha_lan_ _ _ ges

_ mo, del no_me dell' Al_ tis_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ si_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ mo io ri_suonar fa_ _
_ _ _ _ I_ ront jusqu'aux Ar_ _ chan_ ges, Immor_tel_les Pha_ _

io ri_suonar fa_ _ rò gli au_gu_ _ _ _ _ sti o_no_ _ _ ri,
De ton trône é_ter_ _ _ nel. De ton trône é_ _ ter_ _ _ _ _ nel!

_ rò io ri_suonar fa_ _ rò gli au_gu_ _ _ _ _ sti o_no_ _ _ ri, io ri_suo_nar fa_ _
_ lan_ges De ton trône é_ter_nel. De ton trô_ _ _ ne é_ _ ter_ _ _ nel, I_ ront jus_qu'aux Ar_ _ _

io ri_suo_nar fa_ _ rò gli augu_sti o_ _ no_ _ ri, io ri_suonar fa_ _
I_ ront jusqu'aux Ar_ _ changes De ton trône é_ternel! Immor_tel_les Pha_ _

_ rò gli augu_sti o_ _ no_ ri, gli augu_sti o_ _ no_ _ ri,
_ changes De ton trône é_ternel. De ton trône é_ter_nel!

-rò, io ri-suo-nar fa-- rò gli au- gu------sti o--no---- ri, gli au------

-lan-ges de ton trone éter--nel---- De ton trône é--ter------nel, De------

io ri-suo-nar fa-- rò gli au- gu------sti o--no---- ri,

De ton trône é--ter---nel De ton trône é--ter------nel!

gu------sti o------no---- ri, gli au------

ton trône é------ter------nel ! De------

gli au------ gu------sti o--no---- ri,

De ton trône é--ter------nel !

gu------sti o------no---- ri.

ton trône é------ter------nel !

gli au------ gu------sti o--no---- ri.

De------ ton------ trône------ é--ter------nel !

SALMO DECIMO TERZO

A

DUE

Bassi

Dixit insipiens in corde suo &c.

GRAVE.

L'Uo_mo, l'uomo cui cie_ca passione e_ stinse del_ _la ra_ gio_ _ne il lu_me,
L'hom_me, L'homme dont une aveugle erreur A perver_ti_____ le cœur et l'â_me

SOLI sempre.

L'Uo_mo, l'uomo cui cie_ca passione e_stin_____ se del_la ra_ gio ne il lu_ _me,
L'hom_me, L'homme dont une aveugle erreur A_____ per_ver_ti le cœur et l'â_____me

GRAVE.

l'uo_mo, l'uomo cui cie_ca passione e_ stinse del_ _la ra_ gio_ _ne il lu_me, va nel suo
L'homme, L'homme dont une aveugle erreur A perver_ti_____ le cœur et l'â_me De son dé_

l'uo_mo, l'uomo cui cie_ca passione e_stin_____ se del_la ra_ gione il lu_ _me, va va
L'homme, L'homme dont une aveugle erreur A_____ per_ver_ti le cœur et l'à_____me De son

cor di_cen_____do, va nel suo cor di cen_____do;
li_____re ainsi pro_____cla_____mè La crimi_____nel_____le et som_____bre horreur!

nel suo cor di_cen_do, va va nel suo cor di_cen_do:
dé_lire ainsi pro_cla_me La cri_____mi_nelle et sombre hor_reur!

PRESTO

Di che mai, di chi poss' i_o mai te_mer, di chi
Que puis-je a_voir à craindre De la terre ou du

Di che mai, di chi poss' i_o mai te_mer, di chi mai,
Que puis-je a_voir à craindre De la terre ou du Ciel?...

PRESTO

mai, di che mai, di chi poss' i_o mai te_mer, di chi
Ciel?.... Que puis-je a_voir à craindre De la terre ou du

di che mai, di chi poss' i_o mai te_mer, di chi mai te_mer pos_
Que puis-je a_voir à craindre De la terre ou du Ciel? a_voir à

prepic (Ave L. 7200)

mai te_mer poss'i_o, di che posso te_mer, di chi
Ciel? a_voir à craindre De la terre ou du Ciel? De la

_ _ _ s'i_o, di che poss'io te_mer, di chi mai, di chi mai,
craindre De la terre ou du Ciel? De la terre ou du Ciel?

mai, di chi mai, di chi temer poss'i_o? no no no non v'è
terre ou du Ciel? A quoi bon me con_traindre? Il n'est point d'Eter_

di chi temer poss'i_ _o? no no no non v'è Di_o, no
A quoi bon me con traindre? Il n'est point d'Eter_nel! Il

Di_o no no no non v'è Di_o, nò no non v'è Di_o, no no
_ _ _ _ nel! Il n'est point d'Eter_nel, Il n'est point d'E_ter_nel, non, Il n'est

no no non v'è Di_o, no no no no no no non v'è Di_o, no
n'est point d'E_ter_nel! Il n'est point d'Eter_ _nel! d'E_ter_nel, non, Il

no non v'è Di_o, no no no non v'è Di_o, no no no no no non v'è
point d'E_ter_nel Il n'est point d'E_ter_nel, Il n'est point d'Eter_nel, Il n'est

no no non v'è Di_o, no no no non v'è Di_o, no no non v'è Di_o,
n'est point d'E_ter_nel, Il n'est point d'E_ter_nel, Il n'est point d'E_ter_nel,

Di_o, no no non v'è Di_____o, no no no no non v'è
point Il n'est point d'E_____ter_____nel, non Il n'est point d'Eter_

non v'è Di_o, no no non v'è Di_____o, non v'è no no non v'è
Il n'est point Il n'est point d'E_____ter_____nel, Il n'est point d'E_____ter_nel

Di_o, non v'è no no non v'è non v'è Di_o, no no no
_____nel, Il n'est point, non, il n'est point d'E_ter_nel non, il n'est

no no no no no no non v'è Di_o, non v'è no no no
Il n'est point d'E_ter_nel. Il n'est point d'Eter_nel point d'E_____ter_

no non v'è Di_o, no no no no non v'è, nò no no non v'è Di____
point d'E_ter_nel Il n'est point, non, il n'est point il n'est point d'E___ter___

v'è, nò no no no no non v'è Di_o, no no non v'è Di____
_nel non non il n'est point d'E_ter_nel ! il n'est point d'E___ter____

__o! Di chi temer poss' i__o? Di chi? No no nò non v'è Di_____ o! Di
_nel! que pui-je a_voir à crain_dre de la ter__re ou du Ciel? à

__o, no nò nò non v'è Di_____ o! Di chi temer poss' i_o? Di chi? No no
_nel Il n'est point d'Eter__nel Que pui-je a_voir à crain_dre de la terre

chi temer poss' i_o? no nò no non v'è Di___ o, no nò no no
quoi bonme con_traindre ? Non il n'est point d'E___ter____nel, non, non, non, non,

no non v è Di_____ o, no no nò nò nò no non v'è Di___ o, nò
ou du Ciel ? Non non, non, non, il n'est point d'E___ter____nel! non,

no no non v'è Di_ _ _ o!
Il n'est point d'E_ _ _ ter_ _ nel !

no nò non v'è Di_ _ _ o!
non, Il n'est point d'Eter_nel !

LARGO.

E' gua_ _ _ sto, gua_ _ sto il cor d'ognu_ _ no e d'abbominio ogget_ _ _ _ ti,
Les cœurs sont pleins de cor_ _ _ rup_ti_on, Et des biens e_xe_cra_ _ _ _ _ bles

E' gua_ _ _ sto, guasto il cor d'o_ gnu_no e d'abbominio ogget_
Les cœurs sont pleins de corrup_ _ ti_ _on, Et des biens e_xe_cra_ _ _ _

LARGO.

e d'abbominio ogget_ _ _ _ _ ti son di costorgli affet_ ti,
Sont les ob_jets cou_pa_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ bles sont les ob_jets cou_pa_ bles

_ _ _ _ ti, e d'abbominio ogget_ _ _ _ _ ti son di costorgli affet_ _ _ _ _ _ _ _ ti,
_ _ _ _ _ bles Et des biens e_xe_cra_ _ _ _ _ _ bles sont les objets cou_pa_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ bles

son di co_stor gli affet_ _ _ _ _ _ _ti; nep_pureun sol si tro_va; u_no nep_
De leur affreuse af_fec_ _ _ _ _ _ti_on! Il n'en n'est pas un seul, non, non, pas un

son di costor gli affet_ _ti;
De leur af_freu_se affec_ _ti_ _ on!

nep_ _pureun sol si
Il n'en n'est pas un

_pur, u_noneppur che a ben oprar sia in_ten_ _to, nep_pureun sol si tro_va, u_no nep_
seul, non, pas un seul sans dé_pra_va_ _ _ _ti_ _ on Il n'en n'est pas un seul, non, non, pas un

tro_va, u_noneppur che a ben oprar sia inten_ _ _ _to,
seul, non, non, pas un seul sans dé_pra_va_ _ _ _ti_ _ _ _ _on!

nep_ _pure un sol si
Il n'en n'est pas un

_pur, u_no neppur che a ben o_prar sia in_ten_ _ _ _ _to!
seul, non, pas un seul, sans dé pra_ _va_ _ _ _ _ti_ _ _ _ _on!

tro_va, u_no neppur che a ben o_prar sia inten_ _ _ _ _ _ _ _ _to!
seul, non, non, pas un seul, sans dé_pra_ _va_ _ _ _ _ti_ _ _ _ _ _ _ _ _on!

Basso primo.

Lo stes_so Dio dal cielo, ove ha il suo tro_no, gi_ra sopra i morta_li un de' suoi guardi
Le Roi des Rois, des Cieux trô_ne de sa puis_san_ce, Vers les frêles humains tourne ses yeux...

per ve_de_re se alcun sia_vi che sag_gio alzi a lui la sua mente, alzi 'l suo co_re;
Cherche si quelqu'un d'eux moins en dé_men_ce, E_lè_ve jusqu'a lui ses soupirs et ses vœux...

A TEMPO.

e tut_ti
Il les voit

gettar lor vi_ta e lor fa_ti_che; e lor fa_ti_che e lor fa_ti_che; e tut_ti
Pleins de fo_li_e Je_ter leur vi_e pleins de fo_li_e, Je_ter leur vi_e. Il les voit

ve_de fuor del drit_to cal_le gettar lor vi_ta,
tous hors des sa_crés che_mins Pleins de fo_li_e,

ve_de fuor del drit_____to cal_____le gettar lor vi_ta e
tous hors des sa__crés che_____mins Pleins de fo_li_e Pleins

get_tar lor vi_ta e lor fa_ tiche e lor fa_tiche e lor fa_ ti_che, get_tar lor vi_ta
Pleins de fo_li_e pleins de fo_ li_e jeter leur vi_e jeter leur vi_e Pleins de fo_li_e

lor fa_ti_che e lor fa_ tiche in dar___no e dietro a co_se va_____ne, e dietro a
de fo_li_e Pleins de fo_li_____e je_terleur vi__e Aux ob_jets les plus vains, aux ob__

e lor fa ti_____che in dar_ no e dietro a co_se va_____ne, e
Pleins de fo_li_____e jeter leur vie Aux objets les plus vains aux ob_

co_se va_____ne!
_jets les plus_____ vains!

dietro a co_se va_____ne!
_jets_____ les plus vains!

Basso secondo.

Nè gli si affaccia un so___lo che in o__pre
Il n'en voit pas un seul qui pu__ri___

san_te e in studj di pie_ta_de impieghi i giorni, im_pieghii gior_ni suo_i!

_fi_e, Déplore ou sancti_fi_e Le si fra_gi_le cours De ses ra_pides jours!

LARGO.

Tom_ba a per_ta, tom_ba a

De leur bou_che de leur

Tom_ba a per_ta, tom_ba a per_ta è

De leur bou_che de leur bou_che Som_

per_ta è la lor boc_ca, don_de e_

bou_che Som_bre et fa_rou_che S'ex_

la lor boc_ca, don_de e_sa

bre et fa_rou_che S'ex_ha

sa la, donde e sa
ha le S'ex ha

la don de sa la
le S'ex ha le

la che chia ro mo stra quanto in fet to
le Em blê me du poison qui dé vo re

fia to re o, che chia ro mo stra quanto in
Un souffle in fect et cor rup teur du poi

è il lo ro cor;
dé vore leur cœur.

e
Leur

fet to è il lo ro cor;
son qui dé vore leur cœur.

sol dà vi ta
Leur langue im pi e

sol dà mo_to in_gan_no e fro_de,
lan_gue im_pi_e Que frau_de et four_be_ri_e

a lor lingue e de_
Ne pro_fè_re Et leur

sta_gna sot_to sta_gna sot_to il labbro lor, e de_
Et ré_pand le ve_nin du ser_pent; Et leur

_gli aspidi il ve_le_no sta_gna sot_to il lab_bro lor,
lè_vre dis_til_le le ve_nin du ser_pent.

_gli aspidi il ve_le_no sta_gna sot_to il lab_bro lor, sta_gna
lè_vre dis_ti_le le ve_nin du ser_pent! le ve_

sta_gna sot_to sta_gna sot_to il labbro lor,
Et ré_pand le ve_nin du ser_pent.

PRESTO.

sot_____to sta_gna sot____to il lab_bro lor!
_nin_____ de Pas__pic_____ et du ser_____pent!

sta_gna sot____to sta_gna sot____toil lab_bro lor! Son d'a__
Le ve__nin_____ de Pas__pic et du ser_____pent! La mé_

PRESTO.

di mal__di__cen__za a____spree pun_gen__ti,
Et_____ l'ar____ro__gan_____ce de_____ leurs dis__cours_____

__ma_rez_____za spar___se lor lin____gue ,spar___se
____di_san_____ce For____ment_____ le cours_____ For____ment

a____spree pungen____ti, a____spre a____spree pungen_____ti, son
De leurs_____ dis_cours_____ de leurs de leurs_____ dis_cours_____ La

lor lin____gue a_____spre a_____spre a_spree pun_gen___ti
_____ le cours_____ De_____ leurs dis_____cours De leurs dis__cours_____

d'a ma rez za di mal di cen za a
mé di san ce Et l'ar ro gan ce De

di mal di cen za, a spre pun gen
Et l'ar ro gan ce for ment le cours

spree pun gen ti, aspree pun gen ti, a spre, a spre,
leurs dis cours De leurs dis cours For ment le cours

ti, a spree pun gen ti, a spre, spar se
For ment le cours for ment for ment

a spree pun gen ti, aspree pun gen ti!
De leurs dis cours De leurs dis cours.

lor lin gue, a! spree pun gen ti!
le cours De leurs dis cours.

Nè i lo_ro piedi mai muovon passo ve_lo_ce tan_to, mai muovon passo che quando
Jamais leur pied n'est plus a_gi_le Jamais leur main n'est plus do_ci_le Qu'a_lors qu'il

mai mai mai muovon pas_so che quando
Jamais leur pied n'est plus a_gi_le Qu'a_lors qu'il

trat_ta_si il sangue spar_____
faut mé_fai_re et ré_pan_____

trat_ta_si, nè i lo_ro pie_di mai muovon pas_so ve_lo_ce
faut mé fai_re ja_mais leur pied n'est plus a_gi_le ja_mais leur

_____ge_re de_gl'in_no_cen_ti, mai muo_von pas_so, nè i lo_ro
_dre le sang De l'in_no_cent_ ja_mais leur pied__ n'est plus a_____

tanto, mai muovon pas_so che quando trat_ta_si il san gue spar_____
_main n'est plus do_ci_le qu'a_lors qu'il faut mé_fai_re et ré_pan_____

pie_di mai muo_von pas_so ve__lo__ce tan_to, mai muovon pas_so che quando
_gi__le Ja_mais leur main n'est plus do__ ci__le n'est plus do__ ci__le qu'a__lors qu'il
ge_re de gl'in_no__
dre le sang De l'in_no__

trat__ta_si il san_gue spar_ge_re de_gl'in_no__ centi, mai muovon pas_so che quando
faut verser qu'il faut ver__ ser le sang de l'in_no__ cent__ qu'a lors qu'il faut qu'a lors qu'il

__cen_ti, mai muo_von pas_so ve__lo_ce tan_to che quando trat_ta_si il sangue
_cent__ ja__mais leur pied n'est plus a__ gi__le, ja_mais ja__ mais leur main n'est plus do__

trat_ta_si il san_gue spar_____ ge_re, il sangue spar_____
faut méfai_re et ré__ pan_____ dre le sang qu'il faut ré__ pan_____

spar_ge_re, il san_gue spar_____ ge_re, il san_gue
_ci_____ le Que pour ré__ pan_____ dre le sang Que pour

ge re, il sangue spar gere de gl'in
dre le sang qu'il faut ré pan dre le sang De l'in

spar gere, il sangue spar ge re de gl'in
pan dre le sang ré pan dre hé las le sang De l'in

no cen ti, de gl'in no cen ti!
no cent De l'in no cent

no cen ti, de gl'in no cen ti!
no cent De l'in no cent

PRESTO.

O vunque va da no, se co con du cono dan no e mi
Le deuil et la mi sè re La fraude et l'ar bitrai re et l'ar bi

O vunque va da no,
Le deuil et la mi sè re

PRESTO.

se_ri_a;
_trai_re
o_vunqueva da_no, se_co con
Le deuil et la mi_sè_re La fraude et
o_vunqueva da_no, se_co con du_co_no danno e mi_
Le deuil et la mi_sè_re La fraude et l'ar_bitrai_re et l'ar_bi_
_du_cono danno e mi_se_ri_a, danno e mi_se_ri_a,
l'ar_bitraire Sui_vent par_tout leurspassui_vent par_tout leurspas
dan_no
sui_vent
dannoemise_ri_
sui_vent partout leurs
_se_ri_a, se_co con du_cono danno e mi_se_ri_a, dan_no danno e mi_
_trai_re Sui_vent par_tout leurspassui_vent par_tout leurspas sui_vent sui_vent par_
se_ri_
tout leurs
_a,
pas;
e il sentier del_la pace a lo_ro è_igno_to, e il sentier del_la
Le sen_tier de la paix pour eux n'e_xis_te pas Le sentier de la
_a,
pas;
e il sentier del la pa_ce a lo_ro è_i_gno_to
Le sen_tier de la paix pour eux n'e_xis_te pas;
LARGO.

pa_____ce a lo__ro è i__gno____to co____me di Dio il ti__mo_re è i__
paix pour eux n'é____xis____te pas Non____ plus que la ven__gean_ce Non

e il sentier del_la pa_ce a loro è igno____to co____me di Dio il ti__mo_re è i gno__
Le sentier de la paix pour eux n'é_xis__te pas Non____ plus que la ven__gean_ce Dont la

_gno to a gli occhi loro, è ig no_to a_ gliocchi a gliocchi loro e al lo_ro core, è i_gno_____to a_gli oc___
plus que la ven_gean_____ce Dont la tou_te puissan_ce ar_me son bras dont la tou__te

__to a_glioc_____chi lo_____ro e al lo_____ro co_____re, è i_gno_to a gliocchi
__, tou__te puis_san_____ce ar_me_____ son bras non plus que la ven_

___chi lo_____ro e al lo_____ro co____re, è ignoto a gli óc_chi, è i_
___puis_sam ce ar me___ son bras! ar__me son bras! Non

loro è, i_gno_to a gli occhi a gliocchi loro e al lo_ro co_re e al lo_ro core, è i_gno___
_gean_____ce dont la tou__te puis__ sance ar_me son bras! Non plus que la ven_gean_____

_gnotoaglioc_chi loroeigno toaglioc_chi aglioc_chi loroeal lo_ro co_re, e al lo_ro
plus que la ven_gean_ce Dont la tou_te puis_sance ar_me son bras— ar_me son

_to aglioc_chi lo_ro e al lo_ro co_re, è i_gnotoaglioc_chi,
_ce dont la tou_te puis_sance Ar_me son bras Ar_me son bras_

co_re, è ignotoaglioc_chi loroeal loro e al loro co_re!
bras. Dont la tou_te puissan_ce dont la tou_te puis sance armeson bras!

è ignoto aglioc_chi loroeal lo_ro e al lo_ro co_re!
non plus que la ven_gean_ce Dont la tou_te puissance ar_me son bras!

Basso secondo.

Quindi l'al_to Si_gnore ben a ra_gion li sgri_da:
Mais du Dieu de splen_deur E_cla_te la fureur:

ADAGIO. Basso primo.

Dunque non fia giamma_i,
Quoi donc! il n'advien_dra ja_

ADAGIO.

che ci_flettan questi empj, all'opre i_ni_que onde ol_trag_ _giano al_tru_ _ _i? Que_sti
que ce ramas d'im_ _pies Fasse une trève à ses i_ _ _gno_ _mi_ ni_ _ _es! Parlant,

che con rabbio_sa ingorda fame vandi_vorando in gui_ _sa di pa_ne, ondeogni cibopiùcondi_to si
in_sa_tia_ _bles dans leur faim, Ils dévorent comme du pain, En l'accablant des plus affreux ou

BASSO SECONDO.

rende, il popolmio che si da lor si offen_de?
_trages Mon peuple en proie à leurs jalouses rages....

Mai non vol_gonsi a Dio, mai non lo teno_no,
Ils blasphèment le Ciel, Ils bravent l'Eternel!..

e pa_ventano so_lo di ciò che non dovrebbe svegliare in loro alcu_na ombra di te_ _ma.
Etonnés seulement de ce que sa voix sainte N'éveille en eux aucune ombre de crainte.

(1) Frappez le Sol♯ après les deux

pic pie Vve I 3200

O scelle_ra_ta voi vi_ri_de_te di noi che po_sta
Monstres indi_gnes! oh! fremis_sez_! Dans le Seigneur_

per_fi_da gen_te
Fourbes in_si_gnes!

ab_biamo in Di_o perquest'ap_pun_to ch'egli pie_to_so, ch'egli pie_
Nous avons mis_ Il est du jus_te, Il est du jus_te L'arbitre au_

la nostra spe_me, perquest' ap_pun_to ch'egli pie_
notre_ferveur Il est du jus_te l'arbitre au_

_to_so si sta col giu_sto, ed è ca_gio_ne d'ogni suo be_ne, ed è ca_
_gus_te l'arbitre au_gus_te Et son ap_pui N'est que pour lui_ Il est du

_to_so si sta col giu_sto, d'ogni suo be_ne, ed è ca_
_gus_te l'arbitre au_gus_te_ N'est que pour lui_ Il est du

P.C P.O V.S L. 3200 L.S. 3

-gio-ne d'ogni suo be-ne, d'o-gni suo be-ne, d'o-gni suo be-ne!
-gus-te l'arbitre au-gus-te Et son appui son ap-pui N'est que pour lui!

-gio-ne d'ogni suo be-ne, d'ogni suo be-ne, d'o-gni suo be-ne!
-gus-te l'arbitre au-gus-te Et son ap-pui N'est que pour lui!

Largo.

Quan-do mai ver-rà quel gior-no, che dal monte di Si-on-ne la sa-
Quand vien-dra ce jour de gloi-re, Jour su-prême et so-lennel, Doux pré-

Quan-do mai,
Quand vien-dra

Largo.

-lute sospi-ra-ta veg-ga scen-de-re Israel-le? Quan-do mai, quan-do
-sage de vic-toi-re Pour le peuple d'Israël! quand vien-dra quand lui-

quan-do ma-i, quan-do mai la sa-lu-te sospi-ra-ta veg-ga
quand lui-ra ce jour de gloire doux présage de victoire pour le

ma_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ i, quan_do mai la sa_ _ lu_te so_spi_ra_ta veg_ga scende_re Isra_el_ _ _ _

_ra_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ ce jour de gloire doux pré_sage de victoire pour le peuple d'Isra_ _ _ _ _ _ _ _

scende_re Is_rael_ _ _ _ le, quan_do mai, quan_do ma_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

peuple d'Israël_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ ! pour le peu_ _ _ _ _ _ _ _ ple_ _ _ _ _ _ _ _ d'Is_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ ra_ _

Allegro.

_le ? Scenda el_la o_ma_ _ i ! ella o_mai scen_da ! scen_da ella o_ma_ _ i!

_ël ! Que ce jour brille, splendide au Ciel, que ce jour brille

_i ? Scenda ella o_ma_ _ i ! ella o_ _ mai scen_da ! scen_da ella o_

_ël ! Que ce jour brille, splendide au Ciel, splendide au

Allegro.

Largo.

Al_ _ _ _ _ _ lor di_scioglie_ran_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ no_si

A_ _ _ _ _ _ lors de nos en_tra_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ ves

ma_ i! Al_ _ _ _ _ _ _ lor di_scioglie_ _ ran_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

Ciel ! A_ _ _ _ _ _ _ lors de nos en_ _ tra_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

dal_la mandell'Al_____tis__si_mo queistret____ti_e du_____ri_e du_ri

Dé__li_vrés par ta main, Seigneur, Du joug affreux de_____l'oppresseur, Nous

____no_si dal_la mandell'Al____tis__si_mo queistret___ti e du_____ri e

ves Dé____livrés par ta main, Seigneur, Du joug affreux de l'oppresseur, Nous ne

___e du_ri vin__co li, dal__la mandell' Al____tis__si_mo queistret_

___ne serons plus es_claves... Dé__li_vrés par ta main, Seigneur, du joug

du_ri_____vin_co_li, dal__la mandell' Al____tis__si_mo quei stret__ti e

serons_____plus es_claves..... Dé__li_vrés par ta main, Seigneur, du joug affreux

____ti e du_____ri e du_ri vin__co li; al_____lor

de l'oppres__seur_____Nous ne serons_____plus esclaves a_____lors

du_____ri e du_ri e du_ri vin__co_li;

de_____l'oppres_seur, Nous ne serons plus esclaves.....

pres pie Vve L. 3200, I

di_scio glie_ran _____ no_si quei stret___ti e du_____ri, quei stret_

de nos en_tra _____ ves dé__li_____vrés par ton bras, Seigneur

al_____lor quei stret___ti e du_____ri, quei stret___ti e du_____

a_____lors de nos en_____ traves_____ dé__li_vrés par ton bras, Sei__

___ti e du_____ri vin__co_li che ten_go_no il suo po__po_lo

___Dé__li_____vres_____par ton bras, Seigneur Du joug af_freux de l'oppresseur

_ri e du__ri e du_ri____ vin__co_li

_gneur! Dé_li__vrés par ton bras____ Sei_____gneur

cat_ti__vo di quest' empie gen_ti che sì l'op_pri_____

Nous ne se_rons plus es_cla_ves Et nous bra_ve_rons _____

cat_ti_vo di quest' em_pi_e;

Du joug affreux de l'oppresseur,

cat_ti__vo di quest' em_pie gen_ti che sì l'op_

Nous ne se_rons plus es_cla_ves Et nous bra_ve_

mo_no, cat_ti_vo di quest' empie gen_ti che sì l'op_pri_ mo_no,
sa fu_reur! Nous ne serons plus es_claves Et nous bra_ve_rons sa fu_reur!

pri mo_no, cat_ti_vo di quest' empie gen_ti che sì l'op_pri_ mo_no,
_rons, sa fu_reur! Nous ne serons plus escla_ves Et nous bra_ve_rons sa fu_reur!

E_sul_te_rà la stirpe di Gia_cob_be, di Gia_cob_be,
Oh, jour heureux! La race de Ja_cob en fré_mira d'i_vres_se,

E_sul_te_rà la stir_pe la stir_pe di Gia_cob_be,
Oh jour heureux! La ra_ce de Ja_cob en frémira d'i_vres_se,

Presto.

e lie_te gri_da in_nal_zerà al_le stel_le, in_
Et jusqu'aux cieux por_te_ra l'al_lé_gres_se. Por_

e lie_te gri_da in_nal_zerà al_le
Et jusqu'aux cieux por_te_ra l'al_lé_

Presto.

propriété L. 3200 1 : 3

_nal_zerà al_le stel_le il re_dento Isra_el_le, in_nal_zerà al_le stel_
_le_ra l'allé_gres_se d'Is_ra_ël glo_ri_eux ! Por_te_ra l'allégress
_stel_le il reden_to Is_sra_el_____ le,
_gres_se d'Is_raël glo_____ ri_eux_____ !
e lie_te
Et jusqu'aux
_le,
_se
e lie_te gri_da in_nal_zerà al_le stel_le il re_
Et jusqu'aux cieux, por_te_ra l'al_lé gres_se d'Is_ra_
gri_da in_nal_zerà al_le stel_____ le
cieux por_te_ra l'al_lé_ gres_____ se
il reden_to
d'Is_ra ël_____ !
_den_to il re_den_to il re_den_to Isra_el_____ le, il re
_ël_____ d'Is_ra_ël_____ d'Is_ra_ël glori_eux_____ d'Is_ra_
il redento il redento Isra_el_le, e lie_te gri_da in_nal_zerà al_le,
d'Is_raël, d'Israël glori_eux, Et jusqu'aux cieux, por_te_ra l'al_le_

_den_to il re_den_to Is_rael_ _ _le, e lie_te grida in_nal zerà al_le stel_le,
_ël_ _ _ _ d'Is_ra_ël glo_rieux_ _ _ _ _ Et jusqu'aux cieux por_te_ra l'al_lé_gres_se

stel_le il reden_ _to il reden_ _to Is sra_el_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ le, il reden_to in_
_gres_se d'Is raël_ _ _ _ _ d'Is_raël glori_eux_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ Et jusqu'aux cieux por_

in_nal_zerà al_ _le stel_le, in_nal_zera al_ _le stel_le il re_
por_te_ _ _ra l'al_lé_ gres_se por_te_ _ra l'al_lé_ gres_se glo_ _ri_

_nal_zerà al_ _le stel_le, in_ _nal_zerà al_ _le stel_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ le il reden_ _to,
_te_ _ _ra l'al_lé_gres_se por_te_ _ra l'al_lé_gres_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ se d'Is_raël_ _ _ _ _ _ _

den _ _to, e lie_ _te gri_da il reden_ _ _to Is_sra_el_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ le
eux _ _ _ _ Et jusqu'aux cieux por_ _tera_ _ _ _ _ _ l'al_lé_gres_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ se

e lie_ _te gri_da in_ _nal_zerà al_le stel_ _le in_nal_zerà al_le stel_le il re_
Et jusqu'aux cieux por_ _te_ _ra l'al_lé_gres_se por_te_ _ra l'al_lé_gres_se d'Is_ _ _ra_

il reden_to il re_den_to Is_ra_el
d'Is_raël d'Is_ra_ël glo_ri_eux

_den_to il re_den_to Is_ra_èl le, e lie_te gri_da in_
_ël d'Is_ra_ël glo_ri_eux Et jusqu'aux cieux por_

_le innal_zerà al_le stelle, il re_den_to il re_den_to il reden_to Isra_
porte_ra l'al_lé_grësse d'Is_raël d'Is_raël d'Is_raël glo_ri_

_nalzerà al_le stel_le il reden_to il reden_to il reden_to Isra_
_te_ra l'al_lé_gres_se d'Is_raël d'Is_raël d'Is_raël glo_ri_

_el_le, il re_den_to il re_den_to Isra_el_le!
_eux d'Is_ra_ël d'Is_ra_ël d'Isra_ël glori_eux!

_el_le, il re_dento il re_den_to Isra_el_le!
_eux d'Is_ra_ël d'Is_ra_ël glo_ri_eux!

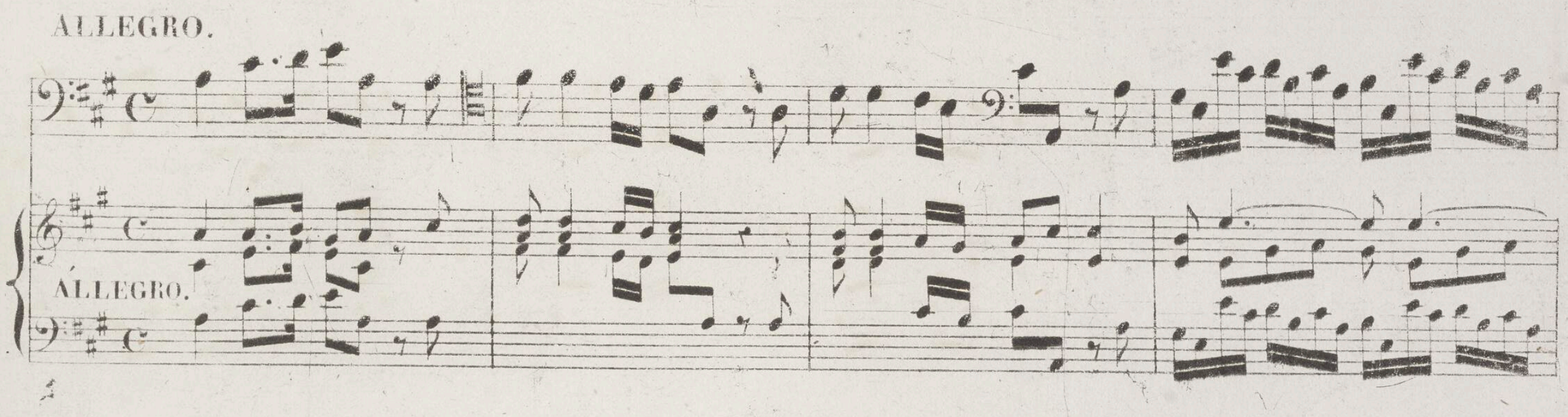
Prs pic. Vve L. 3206 [illegible]

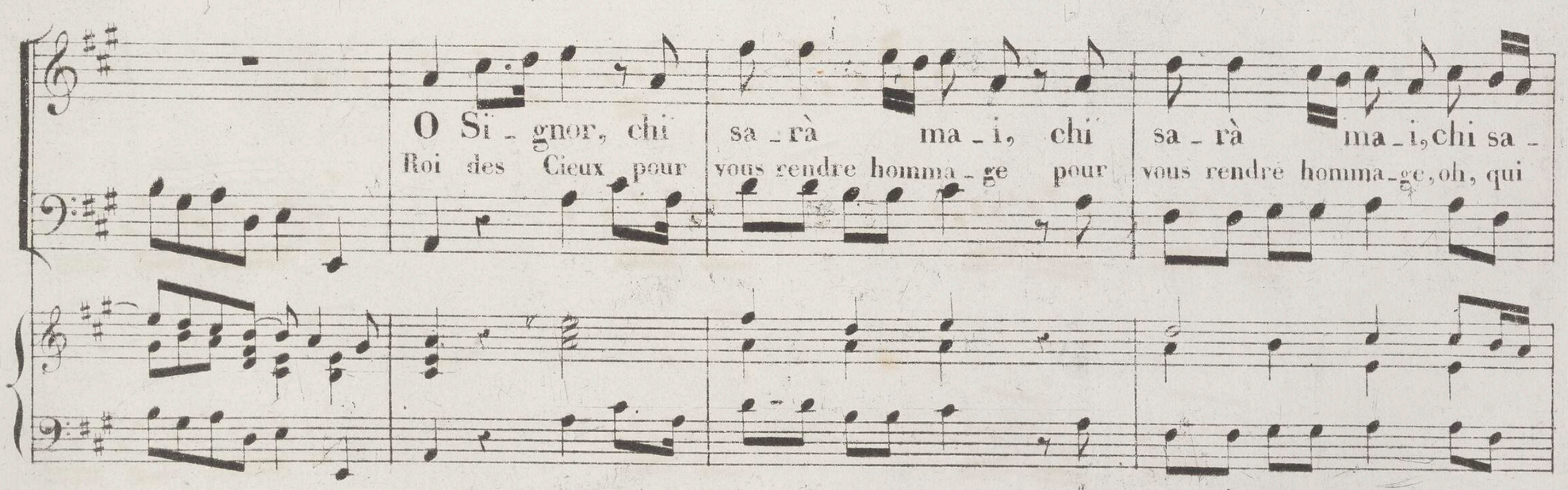
SALMO DECIMO QUARTO

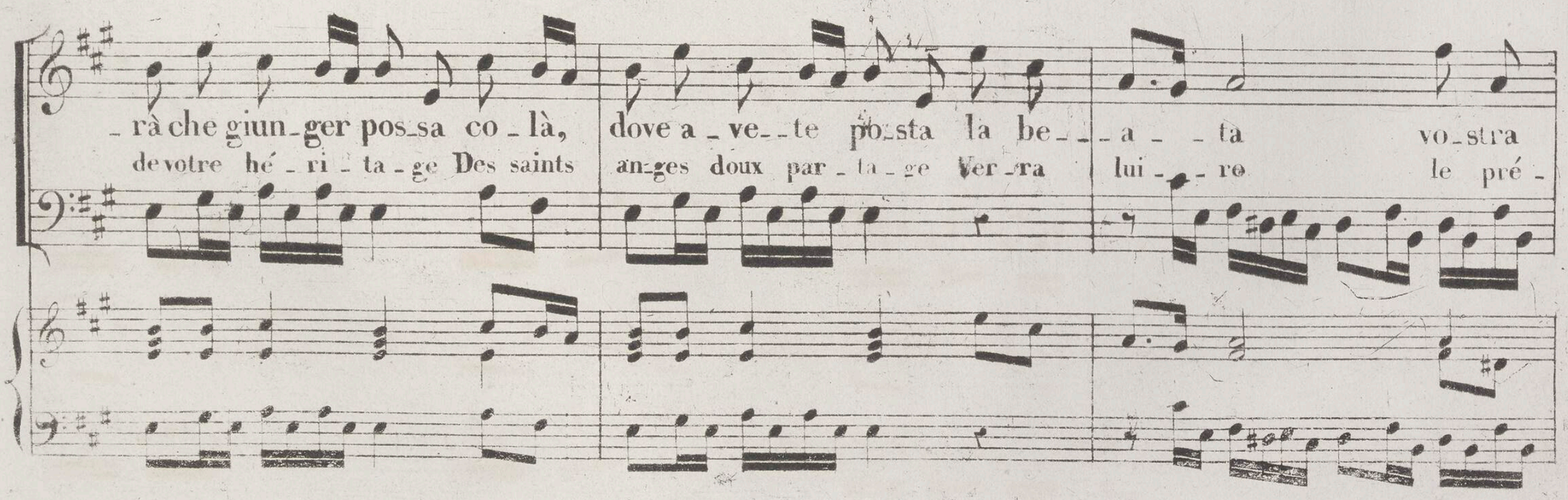
Contralto solo

Domine quis habitabit &a

ALLEGRO.







se - - - - de, la be - - - a - ta vo stra se - de, la be -
- - sa - - - - gé Que dis - - - pen - se votre a - mour qüe dis -

- ata vo - stra se - - - - - de?
- pen - - se votre a - - mour?

Chi go - - der
Qui pour - ra

l'almo - ri - po - so che nel santo vostro monte es - ser possa - gli, es - ser
Dieu de victoi - re Pourbé - nir vo - tre mé - moire pour bé - nir vo - - - - - - - tre mé -

possagli mer - ce - de? Chi sarà, chi sa - rà ma - i, chi sarà che giun - ger possa co - là dove a - ve - - - te
- noi - - re votre mé - moire Des Élus de vo - tre gloi - re des élus de vo - - tre gloire Ha - bi - ter l'heureux sé -

rall

posta là be_a_ta vo_stra se_de? Chi goder l'al_mo ri_po_
-jour, ha_bi_ter l'heureux sé_ jour ? qui pourra Dieu de vic_toi_

_so che nel santo vo_stro monte es_ser pos_sagli,
_re, pour bé_nir vo_tre mé_ moi_re pour bé_nir vo_ tre mémoi_re votre mé_

Largo

_ce_de? Chi sa_ra che giun_ger pos_sa, chi go_der l'al_ma ri_po_so che nel
_moi_re des É_lus de vo_tre gloi_re des É_lus de vo_tre gloi_re ha_bi_

san_to vo stro mon_te, che nel
_ter l'heureux sé_jour Des É_lus de vo_tre gloi_re ha_bi_ san_to vo stro monte es_ser

Fit

pre pie (Vve L 3200) I . 7

pos_sagli, es_ser pos_sagli merce___de?
ter un jour Un jour l'heureux sé____jour?

rit

Chi? chi? Que_gli so____lo che vi s'ac___co___sta
Qui? qui? ce_lui là seul qui fuit sans re____tour

vol_gendo il pas_so dal tor_to cal_le dal tor_to cal_le del_la ne_quizi_a
La voie af__freu_se Et tor_tu__eu__se Que soit joy__eu_se L'i_ni_qui__té

del___la ne_qui_zi__a, e le cui o'__pre confor_mi so___no al_le di__
L'i_____ni____qui_té. Et dont la vi____e Li_bre d'en__vi___e Cou_le fleu_

--vi---ne e san_te leg---gi e san_te leg------gi del------la
-vi-----e Cou_le fleu--ri-----e D'in_té-gri---té D'in-----

giu------sti-------zi--a.
--té!-------------gri--té!

Chi ha
Dont le cœur

l cor sin--ce--ro, la lin--gua pu-ra la lin--gua pu---ra da frode e in_
est sans im-pos-tu---re, La lan---gue pu---re La lan---gue pu---re De tout par_

-gan-------no, da fro---de e ingan--no, chi altrui non nuo----------ce
--ju-------re, De toute in-ju----re; Qui, dé-------bon--nai----------ré,

e non a_scol_ta quan_te si spar_go_no ne_re ca_lum_ni_e,
Ne nuit point à son frè_re; Du Ca_lom_ni_a_teur Hait l'a_veu_gle fureur,

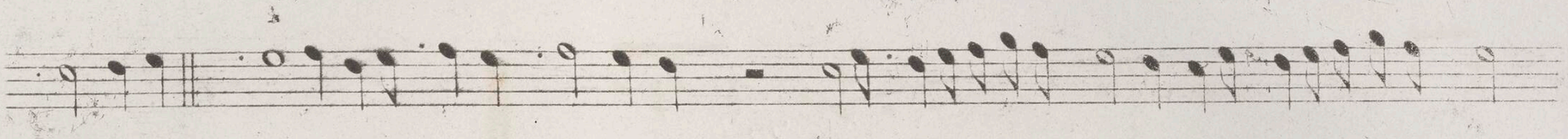
quan_te all' al_trui dan_ce l'oppres_
Et l'ar_bi trai_re Qu'exer_

_no, quan_te si spargo_no ne_re ca_lun_ni_e all' al_trui dan_
_seur, Et l'ar_bi_trai_re Et l'ar bi_trai_re Qu'e_xer_ce qu'exer_

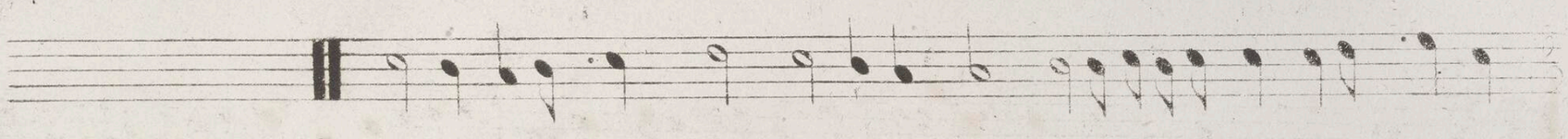
ce l'oppres no.
_seur!

Intonazione degli ebrei spagnuoli sopra il salmo

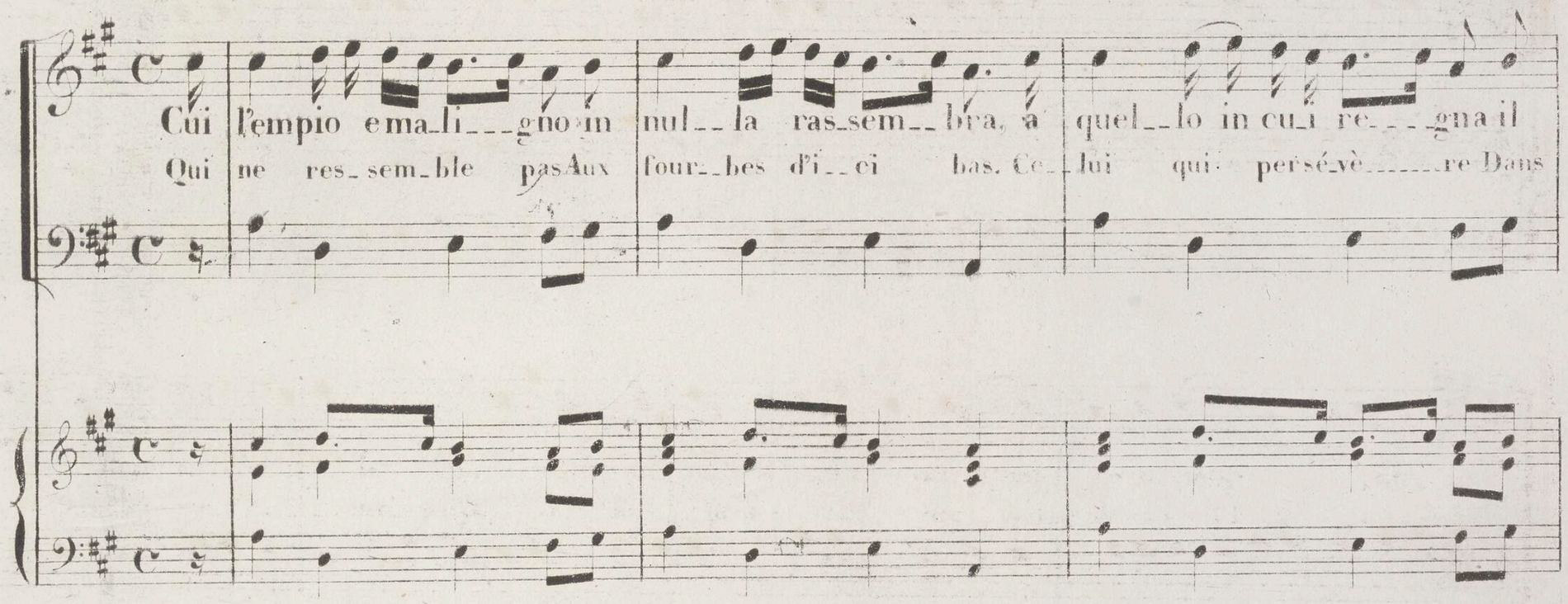
אירך בי עניתני

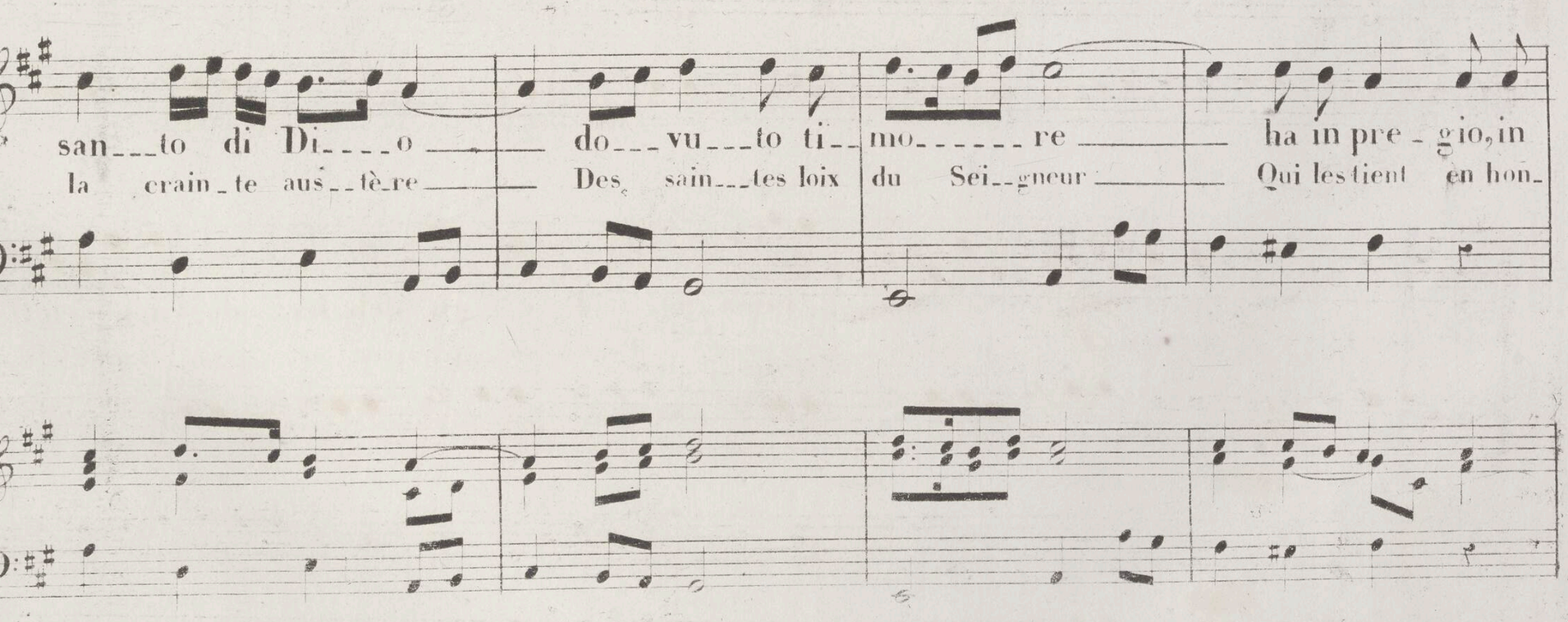


אירך בי עניתני יהי רי רשועה; אירך



בי עניתני והי רי רשועה;





pre_gio ed o_no_____ re, ha in pregio ed o__ no___ re.
_neur sur la ter_____ re Et les gra_ve à ja__ mais dans son cœur

Che invi_o_la_bi_le man_tien la fê, nè del suo prossimo è in__gan_nato_
Qui scrupuleu_sement gar__de sa foi; Qui chérit son prochain Non moins que soi;

...re, e non rac_co____ glie ingiu____sto lu____ cro dal suo da__na_____
Qui n'at_tend pas un lu____ creimpi_____e De____ son ar____

_re, nè a do_mi sten____ de l'a_va____ rama_no, ond' e__gli deb_ba degl'in_nocen_ti
_gent, El ne re_çoit point de ____ présent Pour dé__plo__yer sa ty____ranni__e,

far si op_pressor,
Contre l'in_ _nocent!
de_ _ _ _ _ l'in_ _ _ _ no_
Pour dé_ _ _ _ _ plo_ _yer
cen_ _ _ _ _ ti far_ _ _ _ _ si far_ _
sa ty_ran_ _

_ _ _ _ si far_ _ _ _ _ si oppres_sor,
ni_ _ _ _ e Con_ _ _ _ _ tre l'in_no_ _cent
far_ _ _ _ _ si far_ _
sa ty_ran_ _

_ _ _ _ si far_ _ _ _ _ si oppres_sor,
_ni_ _ _ _ e Con_ _ _ _ _ tre l'inno_ _cent.

A chi_ _un_que tal si_ _a d'al_ _zar_ _ _ _ _ si li_ _ _ _ _ _ _ ce.
A qui_ _con_que rem_ _plit Ces de_ _voirs pleins d'i_ _ _ vres _ _ _ _ se,
a quel_
Le re_ _

Suivre

...l'alma im_mor_tal se_de se_de fe_li_ce fe_li_
_pos, le bon_heur l'E_fer_nel le al_lé_gres se al_lé_gres

_ce,
_se!
A chi_un_que tal si_a,
A qui_con_que rem_plit
a chi_un_que tal
A qui_con_que rem_

si_a d'al_zar_si li_ce
_plit ces de_voirs pleins d'i_vres se
a quell' almaim_mor_tal se_
Le re_pos, le bon_heur, Le

Suivre

_de se_de fe_li_ce fe_li_ce.
_bon_heur_ fé_ter_nel' le al_lé_gres se!
A chi_
à ce_

_un_que tal' si_a, a chi_un_que tal si_a, a chi_
_lui qui rem'_plit ces de_voirspleinsd'i_vres_se à la ce_

_un_que tal si_a d'al_zar_si li_ce a quell' almaimmor_tal
_lui qui rem_plit ces de_voirspleinsdi_vres_se Le re_pos le bon_heur,

a quell' almaimmor_tal se_de fe_
Le re_pos le bon_heur, l'é_ter_nelle al_lé_

li_ce, a quell' almaimmor_tal se_de fe_
gres_se Le re_pos le bon_heur, L'é_ter_nelle al_lé_

li_____ce, d'al__zar_____si li_____ce a quell' alma im_mor__
se l'E ter__nel_____le al_lé_gres_____se! Le re___pos, le bon__

tal se_____de se_____de fe__li_____ce fe____li_____ce,
heur le_____bon_heur fé__ter__nel_____le al_lé__gres_____se!

a quell' alma im_mor__ tal im_mor__ tal se_____de se_____de fé__li_____
Le re___pos le bon___heur le re___pos le_____bon_heur_____l'E_ter__nel_____

ce fe____li_____ce!
le al__lé__gres_____se!

BIBLIOTEKA XX. CZARTORYSKICH

ritenu

colorchecker CLASSIC

x-rite

colorchecker CLASSIC

x-rite

mm